50 GINĀNS

WITH ENGLISH TRANSLATION
AND
GLOSSARY

Volume – 6

English translation by

Yasmin Sher Ali

Prepared by

Zarina Kamaluddin
Kamaluddin Ali Muhammad

Prepared for

The Shia Imami Ismaili Tariqah and
Religious Education Board for Pakistan

April 1999

50 GINĀNS

WITH ENGLISH TRANSLATION AND GLOSSARY

Volume – 6

English translation by

Yasmin Sher Ali

Prepared by

Zarina Kamaluddin
Kamaluddin Ali Muhammad

Prepared for

The Shia Imami Ismaili Tariqah and
Religious Education Board for Pakistan

April 1999

KEY FOR THE TRANSLITERATION

અ	A	اَ	છ	CHH	چھ	પ	P	پ
આ	Ā	آ	જ	J	ج	ફ	PH	پھ
ઇ	I	اِ	ઝ	JH	جھ	બ	B	ب
ઈ	Ī	اِی	ટ	Ṭ	ٹ	ભ	BH	بھ
ઉ	U	اُ	ઠ	Ṭh	ٹھ	મ	M	م
ઊ	Ū	اُو	ડ	Ḍ ڑ	ڈ	ય	Y	ی
એ	E	ے ا	ઢ	Ḍh ڑھ	ڈھ	ર	R	ر
ઓ	O	او	ણ	Ṇ	ڻ	લ	L	ل
ક	K	ک	ત	T	ت	ળ	Ḷ	ۻ
ખ	KH	کھ	થ	TH	تھ	વ	V	و
ગ	G	گ	દ	D	د	ષ, શ	SH	ش
ઘ	GH	گھ	ધ	DH	دھ	સ	S	س ص
ચ	CH	چ	ન	N	ن	હ	H	ح ه
							Ṅ	ں

(Anusvara, i.e. Nasal)

FOR ARABIC AND PERSIAN WORDS IN THE GINANS

Gh	F ف
Q	Z ذ ز ض ظ
Kh	

This English translation is based on the
Urdu translation made by the
Ginan Panel
of
ITREB for Pakistan

The recordings of these ginans are available in the series of
The Ginans in Traditional Tunes
prepared by the
ITREB Ginan Group of Pakistan

We sincerely thank
Mr. Rahim Kassam Ali Ladhani
and
Mr. Imtiaz R. Umatiya
for their assistance in typing and proofreading
the material

CONTENTS

Ginān No	Ginān	Pir/Sayyad	Page no
1	Ād gur Shams munivar (garbi-1)	Pir Shams	1
2	Āj ānand pāmiyā man (garbi-2)	Pir Shams	3
3	Gur āviyā biji rāt (garbi-3)	Pir Shams	5
4	Sat mārag Shams Pir (garbi-10)	Pir Shams	7
5	Sate pāval pivo din ne rāt (garbi-11)	Pir Shams	9
6	Cheto cheto te chanchal (garbi-12)	Pir Shams	11
7	Gurji āviyā sātmi rāt (garbi-13)	Pir Shams	13
8	Satgur Shams em (garbi-14)	Pir Shams	15
9	Gur kahere gāfalo (garbi-15)	Pir Shams	17
10	Tith āṭhmi āviyā gāmnā (garbi-16)	Pir Shams	19
11	Nar Qāsam Shāhnā (garbi-17)	Pir Shams	21
12	Bhulā ma bhule bhamjore (garbi-18)	Pir Shams	23
13	Sat mārag satvantiyā (garbi-21)	Pir Shams	25
14	Gur vadiyā dasmi rāt (garbi-22)	Pir Shams	27
15	Gurji kahe chhe miṭhī vāṇ (garbi-23)	Pir Shams	29
16	Jāre āvi chheli rāt (garbi-25)	Pir Shams	31
17	Gure bhuliyāne mārag (garbi-26)	Pir Shams	33
18	Antarjāmi antar sāmi	Pir Shams	35
19	Dasbandhi yārā sirbandhi	Pir Shams	37
20	Gurnarthi bhulā tasūn	Pir Shams	39
21	Hathi hathi parbat	Pir Shams	41
22	Hūṅ balhāri tame shāh rājā	Pir Nasirdin	43
23	Abhi abhi antar buj bujantar	Pir Sadardin	45
24	Uṇiyābi uṇiyā ame kiriyānā	Pir Sadardin	49
25	Jugme phire shāhāji muneri	Pir Sadardin	53
26	Sāt saragnā kāiṅ khuliyā chhe	Pir Sadardin	57

	Sāmbhḷo moman vedni vāt	Pir Sadardin	61
28	Sacho tu alakh nirinjan	Pir Sadardin	63
29	Shāh sadāji sacho shāh	Pir Sadardin	65
30	Hanspuri nagrimāṅhe māndṿo	Pir Sadardin	67
31	Ādam ād nirinjan	Pir Hasan Kabirdin	69
32	Āsh tamāri tribhovarnā sāmi	Pir Hasan Kabirdiṇ	79
33	Ākḍāmāṅhe ame bhed ja pāyā	Pir Hasan Kabirdin	81
34	Roj qayāmat dahāḍo āvshe	Pir Hasan Kabirdin	85
35	Kari leo karṇi hans	Pir Hasan Kabirdin	87
36	Kaljug āviyo utāvḷo	Pir Hasan Kabirdin	89
37	Kaṇ dhan na hotā	Pir Hasan Kabirdin	93
38	Kahe Pir Hasan Kabirdin	Pir Hasan Kabirdin	95
39	Man jite man ichha phal	Pir Hasan Kabirdin	101
40	Ād thaki ek sun nipāyā	Sayyad Imam Shah	107
41	Parbhāte uṭhine sāmi māre	Sayyad Imam Shah	109
42	Traṇ traṇ ved na dhiyāvo	Sayyad Imam Shah	111
43	Tame suṇo munivaro ved	Sayyad Imam Shah	115
44	Jugmāṅhe srevā kisikire	Sayyad Imam Shah	119
45	Sāchā munivar so kahie	Sayyad Imam Shah	123
46	Sohi sachā yārā munivarā	Sayyad Imam Shah	125
47	Māṅkhā janam te dehi dhari	Sayyad Imam Shah	127
48	Sarag bhavanthi bhāi māṭi	Sayyad Fazal Shah	129
49	Jivno dhandho tame shūn karo	Sayyad Muhammad Shah	131
50	Hardam dharie dhiyān	Sayyada Imam Begam	133
	Glossary		135
	Index in alphabetical order		171

*****

G i n ā n – I

(Garbi-1)

Pir Shams r.a.

Ād gur Shams munivar jāṇ, te to phariyā bahu jug parmāṇ. 1

Te to gayā phartā Analvaḍ ṃāṅhe, tiyāṅ hindu rahe chhe ati ja āheṅ. 2

Tenā deval derā ati ja ghaṇā, te to mātā bhavānine māne tatkhaṇā. 3

Te to garbi ramtā nortāṅ māṅhe, gur Shams gayā chhe tiyāne. 4

Tiyāṅ āsu sud ekamni rāt, te garbi peli rame sahu sāth. 5

Tiyāṅ chhatris pinḍhat to kathā kare, pāṅchso ramatiyā rame chhe khare. 6

Gurji ubhā jāi teṇe ṭhām, suṇiyā vachan hinduṅā tamām. 7

Te to nāche ati bahu gāve git, pathar sāthe teni bahu prit. 8

Tāre gur Shamsne krodh ja thayā, te to nāchaṇhārā māṅhe jai nāchiyā. 9

Tāre git gāyā gurji ginān, te suṇvā lāgā hindu ajāṇ. 10

*****

1. O believers! Pir Shams is the eternal guide, who has traveled many regions.

2. Whilst travelling he went to Analvad, (Anhilvāḍā) where many Hindus resided.

3. They had many monasteries and temples, at that time they used to believe in Mātā Bhavāni.

4. They were playing Garbi on Navrātri (nine nights). Pir Shams (r.a.) went there.

5. It was the first night of the month of Asuj, they were all jointly playing the first Garbi (or were all playing the first Garbi together).

6. Their thirty-six pandits were narrating legends (or preaching sermons); five hundred players were playing.

7. The Pir went and stood at that place and heard all the words of the Hindus.

8. They were dancing very much and singing a lot. They loved the stone (or idol) very much.

9. Then Pir Shams (r.a.) became very angry. He joined the dancers and began to dance.

10. At that time the Pir sang the verses of the Ginan, to which the ignorant Hindus began to listen.

* * * * *

G i n ā n - 2
(Garbi-2)

Pir Shams r.a.

Ãj ānand pāmiyā man ke, satgur sreviyā re lol. 1

Tame bhulo ma murakh lok ke, maram radeh dharo re lol. 2

E to pākhaṇ deval bhūt ke, pherā sūṅ pharo re lol. 3

Tame srevo satgur nur ke, gur anvar dhaṇi re lol. 4

Tame dān dasonde rahejo pūr ke, to phal pāmso re lol. 5

E to purā rikhisar karse rāj, je satpanthe chālse re lol. 6

Tame nācho din ne rāt ke, kāiṅ nav pāmso re lol. 7

E to pathar sarve bhūt ke, bole bhi nahīṅ re lol. 8

Tame bhulo te phokaṭ kāheṅ ke, je ghaḍiyā mānvi re lol. 9

E to garbi juṭho chhe dev ke, bhavāni chhe kiyāṅ re lol. 10

E to gur bharmāni kaḷā bharpur ke, tiyāṅ sarve rahe re lol. 11

Tame juṭhā juo sab soṅsār ke, janamthi jāṇjo re lol. 12

Tame māno Ali avtār ke, to phal pāmso re lol. 13

To pāp prāchhat thāse dur ke, padmi pāmso re lol. 14

Em samjāviyā chhe satgure sāch ke, toe nav jāṇiyā re lol. 15

Te to suṇiyā sarve lok ke, valṭā boliyā re lol. 16

Tame āvjo biji rāt ke, mili kari nāchie re lol. 17

Em boliyā gur Shams Pir ke, chetine chāljo re lol. 18

*****

1. Today the heart obtained happiness that we obeyed the True Guide.
2. O Ignorant Ones! (Or O fools!) Do not be oblivious; obtain the secret in your heart.
3. These stone and temples are all apparitions or idols, why do you go around them?

4. Obey Satgur Nur, the Guide who is lord of the Light.
5. (If) you are accomplished (or perfect) in Dasond then you will obtain the reward.
6. In this way the perfect believer will rule who will remain on Satpanth (true path).

7. You dance day and night; (you) will obtain nothing from it.
8. These stones are all idols (apparitions) who do not even speak.
9. Why do you unnecessarily forget that man has made them?
10. This Garbi of the deity is false, where is Bhavani in it?

11. Where the attributes of the Gur Bhirma are complete (or perfect), there all reside.
12. In this world whatever you are doing, that is false and that is false from the very beginning.
13. Obey the manifestation of Hazrat Ali (a.s.) then you will obtain the reward.
14. Then your sins will be removed and you will obtain a superior status.
15. In this way the True Guide explained straightforwardly, then too they did not understand.
16. All those people heard and spoke whilst going.
17. Come also on another night, (we) will dance jointly.
18. In this way the True Guide Pir Shams (r.a.) says: Act vigilantly.

* * * * *

G i n ā n - 3

(Garbi-3)

Pir Shams r.a.

Gur āviyā biji rāt ke, āvi nāchiyā re lol. 1

Tāre boliyā miṭhā ḅol ke, amrat vāṇiyā re lol. 2

Tame suṇjo sarve sāth ke. cheti chāljo re lol. 3

E to sārā makar chhe bharpur ke, niste jāṇjo re lol. 4

Tame manmāṅhe kariyo vichār ke, pathar sūṅ hase re lol. 5

Tame sirevo sāheb sirjaṇhār ke. dradh visvāsiyā re lol. 6

Jeṇe sirji chāre hi khāṇ ke. jiv ja nākhiyā re lol. 7

Jeṇe kidhā te bhagatunā kām ke, jugājug āviyā re lol. 8

Āj kaljugmāṅhe karoḍ bār ke, satiyā sāchsūṅ re lol. 16

Pachhe chheli sandhe munivar vir ke, anant ugārse re lol. 17

Em boliyā gur Shams Pir ke, sate sudhā raho re lol. 18

*****

1. The Pir came on the second night and came and danced.

2. At that time narrated sweet nectar like words.

3. All of you listen together and act vigilantly.

4. Assure yourself that all this is full of fraud.

5. Think in your heart as to what will the stone be? (Or what is the stone?)

6. With perfect faith obey the lord, who is the Creator.

7. Who created all the four stages of creation and in it brought the creation into existence.

8. Who came in each era and accomplished the task of devotees.

16. Today in Kaljug twelve crore were saved, who were truly devotees.

17. Then in the last era, O believer brother! He will save countless souls.

18. In this way Pir Shams (r.a.) said: Remain steadily with truth.

* * * * *

G i n ā n – 4

(Garbi-10)

Pir Shams r.a.

Sat mārag Shams Pir, dekhāḍiyā garbie re lol. 1

Jeṇe nirakhiyā nar nām, te amar thai gayā re lol. 2

Gure harfe harfe kidhi bodh, vatāviyā sarvene re lol. 3

Evā bhākhiyā ved purāṇ, te kanthiyā mukh thaki re lol. 4

Gur nāche garbi māṅhe, te gae Qurān ne re lol. 5

Te to bhāṅkhe bhāṅkhiyā amol, khelāve kheldi re lol. 6

Pelā bhākhiyā kalap chār, upāvaṇ sesṭni re lol. 7

Temā gur bharmāni ramat ja sār ke, jug upāviyā re lol. 8

Tāre māyā māndi jugni jāl ke, tene thi mohi rahiyā re lol. 11

Teṇe pahele pāḍiyo chhal ke, rukhine heriyā re lol. 12

Tene āj kalima mohiyo soṅsār te, gāfal bhuliyā re lol. 13

Tāre kidhā chhe sat panth dharam te, āpe narjie re lol. 15

Tāre gur Shams tiyāṅ hotā sār, te bhirmā sat kahie re lol. 16

Teṇe pāval kāḍhi didhi sār, kari pāvan rusine re lol. 17

Em boliyā gur Shams Pir ke, pāval sate pivo re lol. 18

*****

1. Pir Shams (r.a.) showed the true path with the Garbi.

2. Whoever recognized the lord, he became immortal.

3. The Guide advised letter by letter (word by word) and showed everybody.

4. In this way related religious teachings with his own mouth.

5. The Guide danced to the Garbi and related the teachings the Quran.

6. He spoke the priceless words and played the game.

7. Firstly he narrated the facts about the four eras and the creation of the universe.

8. In which he mentioned the miracles of the Pirs and Prophets and the creation of the eras.

11. At that time the net of worldly love was spread which fascinated everybody.

12. Firstly he deceived and enticed the believers.

13. In the present age of Kaljug he fascinated the world in which the negligent became oblivious.

15 Then the lord himself created the religion of Satpanth.

16 At that time Pir Shams (r.a.) was there, in reality he himself was the Pir.

17 He prepared and gave Ab-e-Shafa and purified the believers.

18 In this way says Pir Shams (r.a.). Drink Ab-e-Shafa truthfully.

* * * * *

G i n ā n - 5

(Garbi-11)

Pir Shams r.a.

Sate pāval pivo din ne rāt ke, to phal pāmso re lol. 1

Āj kalimanhe karoḍ bār ke, satiyā sāchsūn re lol. 11

Tenā Pir Sadardin tāraṇhār, te āpe tariyā re lol. 12

Teṇe dhiyāviyā Mahammad nām, Ali avtārne re lol. 13

Āj chheli sandhe tārse sār, je satpanth dhiyāvse re lol. 14

Je pāval pise munivar vir ke, dasond ālse re lol. 15

Je kiriyā chālis pāḷse jaṇ, te anantmā āvse re lol. 16

Teni sarage hoese vadhāi ke, amar phal pāmse re lol. 17

Tenā ekoter puriyā sār ke, māi bāpnā re lol. 18

Te to sāthe āvse sār, te vaikunṭh pāmse re lol. 19

Je pathar puje juṭhā dev, te dojake jāese re lol. 20

Em boliyā gur Shams Pir, nācho sat sange re lol. 21

*****

1. Truthfully partake of Ab-e-Shafa day and night then (you) will obtain the reward.
11. In the present era of Kaljug twelve crores were saved who were devotees truthfully.

12. The One who took them across was Pir Sadardin (r.a.), who himself took them to the other shore.

13. He paid homage to the name of Hazrat Muhammad (s.a.s.) and Hazrat Ali (a.s.) - the manifestation of God.

14. In the last era of present times, (he) will take across those who will follow Satpanth.

15. The Momins who will partake of Ab-e-Shafa and give Dasond.
16. Those who will perform the forty deeds will come amongst the countless (believers).

17. They will be welcomed in paradise and they will obtain the immortal reward.

18. Seventy-one generations of their parents.
19. Will accompany them and will obtain paradise.
20. Those who worshipped stones and false idols, they will go to hell.
21. In this way Pir Shams (r.a.) tells everyone to dance truthfully together.

* * * * *

G i n ā n - 6

(Garbi-12)

Pir Shams r.a.

Cheto cheto te chanchal chetiyā re lol. 1

Ramo range te ruḍā satiyā re lol. 2

Chhoḍo murkhāi lobh kapaṭne re lol. 3

Tame samaro te sāheb nāmne re lol. 4

Tame patharne māno chho premsūṅ re lol. 5

Te thi nahīṅ pāmo tame bhiramkū re lol. 6

E to garbi bhavāni juṭhiyāre lol. 7

Evā jot kapaṭ kerā muṭhiyā re lol. 8

Nāche sūṅ thāse prāṇi tame thākso re lol. 9

Juṭhā rang radesūṅ ma rākhso re lol. 10

Tame kidhā chhe jamvānā jogiyāre lol. 11

Juṭhā kūḍ kapaṭ taṇā bhogiyā re lol. 12

Srevo Qāsam Shāhā nar nāmne re lol. 13

To pāmso te vaikunṭh ṭhāmne re lol. 14

Dhiyāvo dharam mārag satpanthne re lol. 15

Evā sāchā sāheb samarathne re lol. 16

Em gur Pir Shams boliyā re lol. 17

Sarve nāchaṇhārānā tāḷā kholiyāre lol. 18

*****

1. O vigilant ones! Become alert.
2. O good Momins! You are playing colorfully.
3. Shun foolishness, greed and falsehood.
4. Remember the name of the lord.
5. You lovingly believe the stone.
6. With it you will be unable to obtain God.
7. Bhavani's Garbi is false.
8. Such Light is deceiving and worthless.
9. What will happen with dancing? O man! You will be tired.
10. Do not keep false colors in your heart.
11. You have arranged a meal for the ascetics.
12. They are all liars, cheats and gluttons.
13. Obey Imam Qassim Shah (a.s.).
14. Then you will obtain the abode of paradise.
15. Obey (follow) the path of the religion of Satpanth.
16. Obey such a true powerful lord.
17. The guide Pir Shams (r.a.) says thus.
18. Opened the locks of all the dancers.

* * * * *

Ginān-7

(Garbi-13)

Pir Shams r.a.

Gurji āviyā sātmi rāt ke, nāche bahū range re lol. 1

Tiyāṅ sarve nagarnā maliyā lok ke, nāche gur sange re lol. 2

Gur Shamse kanthiyā ginān ke, ati ghaṇā bhāvthi re lol. 3

Ratan jugnā kari vistār ke, suṇo sarve sārthire lol. 4

Pir Sadardin sāthe malse sār ke, bār karoḍiyā re lol. 11

Gur Hasan Shāhā sāthe anant karoḍ, jeṇe ved parmāṇiyā re lol. 12

Tiyāṅ malse sarve pekāmbar ke, savā lākh sārthi re lol. 13

Tiyāṅ hājar sarve Huseni ke, vuṭhā nur thaki re lol. 14

Ratan jugnā suṇi vistar ke, sahu acharat thayā re lol. 15

Paṇ na jāṇe khel gurjinā thāe, sahu gaflate mohi rahiyā re lol. 16

Garbie varatiyo je je kār ke, ochhav mangalā re lol. 17

Em sāri rāt thayo ānand ke, savāre sahu gayā re lol. 18

Teni charchā nagarmāṅhe ati thāe ke, sau jaṇ dekhvā re lol. 19

Em boliyā gurji Shams Pir ke, khel rachāviyā re lol. 20

*****

Translation – 7

1. The Pir came on the seventh night and danced exuberantly.

2. There all the people of the city met and danced with the Pir.

3. Pir Shams (r.a.) narrated the ginan with much affection and love.

4. Narrated the details of 'Ratan Jug', listen attentively.

11 The twelve crore (saved souls) will also be gathered together with Pir Sadardin (r.a.).

12 The countless (saved souls) will meet with Pir Hassan Shah (r.a.), who acted according to the scriptures.

13 At that time one hundred and twenty five thousand Prophets will gather.

14 There all the Hussainis will gather and will be refulgent with Light.

15 All were astonished to hear the details of 'Ratan Jug'.

16 But they did not understand the play of the Pir and all were engrossed (or lost) in oblivion.

17 With the Garbi there was (a feeling of) victory and it seemed like a festive occasion.

18 In this way there were felicitations during the whole night and everyone returned in the morning.

19 In the city there was much publicity about it and all came to see.

20 In this way Pir Shams (r.a.) said that such a drama was enacted.

* * * * *

G i n ā n – 8
Garbi-14

Pir Shams r.a.

Satgur Shams em kahere gāfalo kem utarsho pār. 1

Pathar range rāchiyā re gāfalo, pāmo na sirjaṇhār. 2

Phokaṭ pherā tame sūn pharo re gāfalo, dhiyāvo te sat panth dharam. 3

Pathar murat mukine gāfalo, sate chhoḍāvo karam. 4

Muko bhavāni mātne re gāfalo, sirevo Ali avtār. 5

Pāval nirmal piyo re gāfalo, dhiyāvo te dharam āchār. 6

Mano Qāsam Shāhā nur ne re gāfalo, āl imām kalimāṅhe. 7

Dilnā te tāḷā kholine re gāfalo, juo te mugatnā ṭhāeṅ. 8

Anwar Sri Islām Shāhā re gāfalo, e narne pichhāṇo tame joi. 9

Teni kalāthi ame āviyā re gāfalo, ame Pir Shams soi. 10

Qol tamāre ame āviyā re gāfalo, pāḷo te vacha āj. 11

Vāek sāmbhḷi je chālse re gāfalo, te karse te avichal rāj. 12

Chhelo akhāḍo a jugnu re gāfalo, cheto tame mārā vir. 13

Satpanth dharamne mānjo re gāfalo, dhari rudiyāmā dhir. 14

Pākhanḍe pār nahiṅ pāmso re gāfalo, sāchi kahūṅ chhūṅ sat vāṇ. 15

Kaljug sandhe chetjore gāfalo, samaro te sāheb nām. 16

Chetaṇhārā tame chetjo re gāfalo, piyone nirmal nir. 17

Gurji kahe tamne kanthi re gāfalo, em boliyā Shams Pir. 18

*****

1. O oblivious ones! Pir Shams (r.a.) says that how will you go across to the other shore?
2. O oblivious ones! You engrossed in the love of the stone, in this way (you) will not obtain the Creator.

3. O oblivious ones! Why are you unnecessarily paying repeated visits? Follow the religion of Satpanth.

4. O oblivious ones! Shun the stone idol (and) with truth unload the burden of your deeds.

5. O oblivious ones! Shun Mother Bhavani and obey the form of Hazrat Ali (a.s.).
6. O oblivious ones! Drink the pure and holy Ab-e-Shfa and act upon religious deeds.

7. O oblivious ones! Accept the Light of Hazrat Imam Qassim Shah (a.s.) who is the progeny of the Imam in this Kaljug.

8. O oblivious ones! Open the locks of the heart and see the place of salvation.
9. O oblivious ones! Hazrat Imam Islam Shah (a.s.) is the bearer of this Light, recognize this Imam.

10. O oblivious ones! With his miracles we have come, we are the same Pir Shams (r.a.).
11. O oblivious ones! We have come upon your promise, fulfill that promise today.

12. O oblivious ones! Whoever will listen and act upon our sayings, he will reign eternally.

13. O oblivious ones! The last (battle) field is in this era, O my brother! Become vigilant.
14. O oblivious ones! Firmly accept the religion of Satpanth in your heart.
15. O oblivious ones! With fraud you will not reach the other shore, we are stating this true fact.

16. O oblivious ones! In the era of Kaljug be vigilant and remember the name of lord.

17. O oblivious ones! O vigilant ones! Become vigilant and drink the pure and holy water (Ab-e-Shafa).

18. O oblivious ones! The spiritual guide Pir Shams (r.a.) is saying this to you.

* * * * *

G i n ā n – 9
Garbi-15

Pir Shams r.a.

Gur kahere gāfalo sāmbhḷo re lol. 1

Evā phokaṭ pherā tame sūṅ pharo re lol. 2

Have nathi te rup agiyārmu re lol. 3

Nathi kaljugthi jug pāṅchmu re lol. 4

Āj partak gurnar āviyā re lol. 5

Teṇe mānkhā te rup dekhāḍiyā re lol. 6

Te to pātra pichhāṇo tame sārthi re lol. 7

Nahiṅ to taḍso te sirjaṇhārthi re lol. 8

Pachhe pachhtāvo karso tame murkhā re lol. 9

Jyāre paḍse te sarvenā pārkhā re lol. 10

Gur ghaṇū kahe nāchaṇhārne re lol. 11

Kem phokaṭ nācho tame murkhore lol. 12

Gur oḷkho to ānand pāmso re lol. 13

Te thi amar amrapuri pāmso re lol. 14

Have qol amārā purā thayā re lo. 15

Evā chhelā sandesā sudh huā re lol. 16

Gur Shamse qol dei pāḷiyā re lol. 17

Āvi āj kalimāṅhe parvariyā re lol. 18

*****

Translation – 9

1. Listen O oblivious ones! Says the Pir.

2. Why are you paying such unnecessary visits? (Or undergoing such unnecessary cycles of birth and death).

3. Now there is no eleventh form.

4. After Kaljug there is no fifth era.

5. Today the Imam and the Pir has come in manifestation.

6. He has shown the human form.

7. Recognize that manifestation well (or properly).

8. Otherwise you will be removed away from the Creator.

9. O fools! Then you will repent.

10. When each one will be put to trial.

11. The Pir is explaining much to the dancers.

12. O fools! Why are you dancing unnecessarily?

13. Recognize the Pir, then (you) will obtain happiness.

14. With which (you) will obtain the perpetual eternal abode.

15. Now our promise is fulfilled.

16. In this way even the last message is clarified.

17. Pir Shams (r.a.) promised and fulfilled it (or gave his word and kept it).

18. Came in the present time of Kaljug and manifested.

* * * * *

G i n ā n - 10
(Garbi-16)

(Pir Shams r.a.)

Tith āṭhmi āviyā gāmnā lok, jue sarve sārthi re lol. 1

Gur Shams gāe miṭhā bol, suṇe sarve miline re lol. 2

Gur bhāṅkhe amrat ginān ke, ād uṇiyād thi re lol. 3

Jāre rachiyo jamin āsmān ke, pavan pāṇiyā re lol. 4

Tāre upni chārei khāṇ ke, aḍhār bhār vanaspati re lol. 5

Tenu dādo Ādam sār, te rachiyā nūr thaki re lol. 6

Pelā sahu thi upnā panjtan pāk, te nūr thaki rachiyā re lol. 7

Te din thi upnu satpanth dharam, je jāṇe maramne re lol. 8

Je māne mukhi gat jumlo jamāt, te chhuṭāve karamne re lol. 9

Gatmāṅhe chhe kalā anant apār, sarve bharpur chhe re lol. 10

Gatmāṅhe chhe viyāpak oliyā sār, je tej dhari rahiyā re lol. 12

Gatmāṅhe chhe gurnar viyāpak sār, te tej dhari rahiyā re lol. 13

Gatmāṅhe chhe āpe sirjaṇhār ke, sadā bharpūr rahiyā re lol. 14

Evo mugat mārag chhe gatmāṅhe, je jāṇe te lie re lol. 15

Te to gāfal duniyā na jāṇe koi, je gaflatmāṇhe rahe re lol. 16

E to gurji kahe chhe samjae ke, jāṇo tame jāṇiyā re lol. 17

Evo bhed vatāve gurji āp ke, bhulo ma murakho re lol. 18

Em boliyā gur Shams Pir ke, kanthe gur ginān ne re lol. 19

*****

1. On the 8th (of the month) the villagers came and all are looking upon in amazement.

2. Pir Shams (r.a.) is singing sweet verses (or words), all are listening together.

3. The Pir is narrating sweet Ginans and is describing the realities of eternity.

4. When the earth, the sky, the air and the water were created.

5. At that time the four stages of creation and eighteen types of vegetation were created.

6. His grandfather was Hazrat Adam (a.s.), who was created from Light.

7. Firstly the Panjtan Pak were created, who were created with Light.

8. From that day the religion of Satpanth was brought into existence, whoever understood that secret.

9. Whoever accepts the Mukhi, the Gat and the Jamat, he unloads his burden of deeds.

10. There are countless virtues in Jamat Khana, all are full of the brim (or in profusion).

12. Saints are all over the Jamat Khana, who are the bearers of Light.

14. The Shah Pir are also in Jamat Khana, they are the bearers of Light.

15. The Creator Himself is present in Jamat Khana, who is always Omnipresent.

16. There is such a path of salvation in Jamat Khana. Whoever accepts it, he obtains it.

17. From this oblivious world none knows Him (or it), those who stay in oblivion.

18. The Pir is explaining: O those who know! Perceive.

19. The Pir is himself revealing this secret, O fools! Do not be oblivious.

20. In this way Pir Shams (r.a.) says (and) says the Ginan.

G i n a n - 11
(Garbi-17)

Pir Shams r.a.

Nar Qāsam Shāhnā farmānthi, gur Shams Pir, ramvā nisaryāre māṅ. 1

Te to phariyā mulak chovismāṅhe, āpe srivar mir, ramvā nisaryāre māṅ. 2

Pelā Chiṇab nagarie parvariyā, tiyāṅ bodhiyā Surjāde nār, ramvā nisaryāre māṅ. 3

Pachhe merue diṭhā khel ghaṇā, tenu nahin koi pār, ramvā nisaryāre māṅ. 4

Pachhe āviyā te Unch nagarmāṅhe, pekāmbarnā parivār, ramvā nisaryāre māṅ. 5

Tiyāṅ Bāvdin ne bhunḍo kari, singḍā kidhā parkāsh, ramvā nisaryāre māṅ. 6

Tāre muo jivāḍiyo gurjie, kidhā khel anant apār, ramvā nisaryāre māṅ. 7

Tāre suraj mangāviyo satgurue, te diṭho sarve soṅsār, ramvā nisaryāre māṅ. 8

Evi qudrat āpe gure kari, te āpohi āp dayāl, ramvā nisaryāre māṅ. 9

Tiyāṅ thi āviyā Analvaḍ māṅhe, nāchiyā garbimāṅhe, ramvā nisaryāre māṅ. 10

Te to murakh maram na bujta, te bhulā phire gemār, ramvā nisaryāre māṅ. 11

Guru ginān kanthi ne sarve kahe, sākhiyā anant apār, ramvā nisaryāre māṅ. 12

Evā chārei ved vatāvantā, kanthe chār kitāb, ramvā nisaryāre māṅ. 13

Evi sāṅkhiyā sarve sat taṇi, mārag satpanth dharam, ramvā nisaryāre māṅ. 14

Evā chhelā te ved Qurān, guru kahe chhe vāṇ anek, ramvā nisaryāre māṅ. 15

E to pūrā pūrav pun taṇā, samje je koi jan, ramvā nisaryāre māṅ. 16

Te guru kahe amar huā, te aj kal chheli sandh, ramvā nisaryāre māṅ. 17

Evo Gur Shamse bhāṅkhiyā, sācho ehi ginān, ramvā nisaryāre māṅ. 18

*****

1. By the Farman of Imam Qassim Shah (a.s.) Pir Shams (r.a.) went forth to propagate (or for proselytizing).

2. He the lord and commander himself roamed in (or visited) twenty-four countries.

3. Firstly he came to the city of Chinab, there he advised Queen Surjade.

4. After that Mount Meru saw many miracles, which are countless.

5. After that the progeny of the Prophet (s.a.s.) came to the city of Uch.

6. There he degraded Bahauddin and took out horns (from upon his head).

7. At that time the Pir restored the dead to life and showed many such miracles.

8. At that time the Pir brought down the sun, which the whole world saw.

9. Such miracles the Pir himself performed and that kind one did it of his own accord.

10. From there he came to Analvad (Anhilvāḍā) and danced in the Garbi.

11. Those ignorant people did not understand the secret and those foolish people were going around in oblivion.

12. The Pir explained everything whilst narrating the Ginans and related countless facts.

13. In this way related about the four scriptures and the four Books.

14. In this way presented the proof of truth and the religion of Satpanth.

15. In this way the Holy Quran is the Last Book, and the Pir related many facts.

16. They are perfect in (their) past virtues, if anyone understands this.

17. The Pir says that in the last era of the present times they became immortal.

18. In this way Pir Shams (r.a.) said: this is the true Ginan.

* * * * *

G i n ā n - 12
(Garbi-18)

Pir Shams r.a.

Bhulā ma bhule bhamjo re hinduo, juo chho sūṅ sūṅ maram. 1

Pathar pujtā sūṅ pamo re hinduo, māthe lio chho karam. 2

Phul chaḍāvo chho pathar ne re hinduo, bhuli ma jāo gemār. 3

Bhule je vaṇse sārthi re hinduo, te kiyāṅ na pāme ṭhām. 4

Traṇ ved je dhiyāvtā re hinduo, vahi gayo avsar jeh. 5

Vahi gayā bhrāman bharamiyā re hinduo, thayā Huseni imām. 7

Vahi gai pujā gav taṇi re hinduo, pujā Alijine nām. 8

Aḍsaṭh tirath chal gayā re hinduo, te kaḷā bharmā bharpur. 9

Bahot bhamine sūṅ pharo re hinduo, piyo tame nirmal nūr. 10

Māthā patharmāṅhe sūṅ haṇo re hinduo, oḷkho nar Qāsam Shāhā avtār. 11

Kahek nagrimāṅhe je rahe re hinduo, te sāheb var dātār. 12

Tene ārādhtā chhuṭso re hinduo, sācho kahūṅ tamne āj. 13

Vāso vaikunṭh pamso re hinduo, karso te avichal rāj. 14

Hurāṅ pachās tame pāmso re hinduo, leso jo satpanth dharam. 15

Gatmāṅe pāp chhoḍāvjo re hinduo, to ṭalse saglā karam. 16

Pir Shams em bhāṅkhiyā re hinduo, kahūṅ chhūṅ te chheli vāṇ. 17

Bhule ma bhulo murkhā re hinduo, srevo te sāheb nām. 18

*****

Translation - 12

1. O oblivious Hindus! Do not stray in oblivion, what secrets do you see?

2. O Hindus! By worshiping the stone what will you obtain? (You) are bearing a burden on your head.

3. O Hindus! You offer flowers to the stone, O ignorant ones! Do not be oblivious.

4. O Hindus! Those who were oblivious were ruined from the very beginning; they will not obtain any status.

5. O Hindus! The era in which three scriptures were followed has passed away.

6. O Hindus! The era of oblivious Brahmans has passed away, now there are Hussaini Imams (a.s.).

8. O Hindus! The era of worshipping the cow has passed away, obey the name of Hazrat Ali (a.s.).

9. O Hindus! The sixty-eight places of pilgrimage have passed away and those attributes are brimful in the deity.

10. O Hindus! Why are you roaming so much in oblivion? Drink the holy Nur (Ab-e-Shafa).

11. O Hindus! Why do you dash your head against the stone? Recognize the form of Hazrat Imam Qassim Shah (a.s.).

12. O Hindus! The one who resides in the city of Kahak, that lord is the promise giver.

13. O Hindus! In his obedience you will obtain salvation, today (I am) telling you the truth.

14. O Hindus! (You) will obtain a status in paradise and will rule eternally.

15. O Hindus! (You) will obtain fifty houries, if you will adopt the religion of Satpanth.

16. O Hindus! In Jamat Khana get your sins removed, then all the burden of sins will be removed (or cast away or will come to an end).

17. O Hindus! Pir Shams (r.a.) says thus: (I) am telling you the last statement.

18. O Ignorant Hindus! Do not be oblivious in forgetfulness. Obey the name of lord.

G i n a n – 13

(Garbi-21)

Pir Shams r.a.

Sat marag satvantiya, sambhlo sarve jan, Gur Shams kahe chhe re man. 1

Tame khojo te sar puranni. thase nirmal man, Gur Shams kahe chhe re man. 2

Aj garbie anand varatiya, kaen bhulo gemar, Gur Shams kahe chhe re man. 3

Sat marage rikhisaro mali rahiya, tame parkho te parkhanhar,

Gur Shams kahe chhe re man. 4

Tene dekhe je man nirmal kari. dhoi karam tatkhev, Gur Shams kahe chhe re man. 6

Tene dekhe je man nirmal kari. ane rakhi ridamanhe dhir, Gur Shams kahe chhe re man.8

Te to sacha rikhisar tari gaya, jene rakhiyo dradh visvas, Gur Shams kahe chhe re man. 9

Te to bharpur vasi rahiya, jiyan gat ganganu vas, Gur Shams kahe chhe re man. 10

Chothe Pir Sadardin janjo. te bar karod sath, Gur Shams kahe chhe re man. 11

Te nirmal man kari dekhse. je jhale amaro hath. Gur Shams kahe chhe re man. 12

Chheli sandhe anantna samarathi. tenu Pir Hasan Shaha nam,

Gur Shams kahe chhe re man. 13

Te gat gangamanhe viyapak rahe. rat divas hoi parkash, Gur Shams kahe chhe re man. 14

Je ave satpanth dharam maen, te pame mugat didar, Gur Shams kahe chhe re man. 15

Je koi purav pune sacha hashe. te odharse nar ne nar. Gur Shams kahe chhe re man. 16

Evi garbi gae satguru, te path kari parkash, Gur Shams kahe chhe re man. 17

Je koi avse satpanth dharam ma, te hoese Alina das, Gur Shams kahe chhe re man. 18

*****

Translation - 13

1. Pir Shams (r.a.) says thus: Listen everybody! The true path is that of true people.

2. Search the essence of the Puran (or scriptures) then your heart will be purified.

3. Today on account of the Garbis, happiness has spread O fools! Why do you forget?

4. On the path of truth the Momins met and remained. O those who recognize! Recognize.

6 Those who cleanse their heart and see, the burden of their sins is immediately washed away or those who shun their sins and see them with a clean heart.

8. Those who cleanse their heart and see them while keeping an understanding in their heart.

9. Those true Momins obtained salvation who held a firm belief (or who firmly believed).

10. Where the abode of the Gat Jamat exists there they dwell absolutely (or completely).

11. In the fourth era recognize Pir Sadardin r.a. who is with the twelve crore (saved souls).

12. Whoever will hold our hand he will see with a clean heart.

13. In the last era the one who will be the leader of the countless (saved souls). His name is Pir Hassan Shah (r.a.).

14. In the Gat Jamat they are manifestly present night and day (or in the Gat Jamat their presence is brightly manifest night and day).

15. Whoever will come in the religion of Satpanth, he will obtain salvation and Didar.

16. Whose past deeds are good, those men and women will obtain salvation.

17. Spreading the Light of his teachings the Pir sings the Garbi thus.

18. Whoever will enter the religion of Satpanth, he will be the slave of Hazrat Ali (a.s.).

* * * * *

G i n ā n - 14

(Garbi-22)

Pir Shams r a.

Guru vadiyā dasmi rāt ke, āviyā garbie re lol. 1

Tāre nāche anant apār ke, range sarve rāchiyā re lol. 2

Tāre ek bhrāmaṇ sankar nām te, garbi taji gayā re lol. 3

Teṇe na jāṇio gurjine sār ke, chamatkār chhe re lol. 4

Tenu purav pun kācho sār ke, teṇe meliyo bharamne re lol. 5

Te asal kamāimā ochho sār ke, te sūṅ jāṇe samarathi re lol. 6

Bijā sarve nagarnā lok ke, mali kari sāmbhḷe re lol. 7

Te sahu jāṇe gurjine sār ke, kohe jaṇ devtā re lol. 8

Bijā pāṅtris pindḥat paḍe purāṇ ke, teṇe sarve jāṇiya re lol. 9

Sahu muki purāṇne sāmbhḷe vāṇ, je satgur mukhe kahe re lol. 10

Te to samajiā satnā vachan ke, samaj rude dhare re lol. 11

Sarve pindḥatnā sudhariyā man ke, bahu raliyāt thayā re lol. 12

Teṇe samji te sagli per ke, gurjinā bolni re lol. 13

Tiyāṅ sāt naferi vajāḍe tūr ke, kanthaṇ gurnā kanthi re lol. 14

Gurjinā rangnā vajāḍe ḍhol ke, bohot vajāḍiyā re lol. 15

Tiyāṅ thāe bahu je je kār, dekhe sarve mānvi re lol. 16

Sarve jaṇ tiyāṅ achrat thāe, suṇe kān dhari re lol. 17

Guru boliyā Shams Pir ke, suṇo sarve chit dei re lol. 18

*****

1. On the tenth night the Pir came and came to the Garbi

2. At that time the people were dancing too much and all were engrossed in enjoying.

3. At that time a Brahman named Shankar left the Garbi and went away.

4. He did not understand the secret of the Pir that this is a miracle.

5. His past deeds were imperfect that he shunned God.

6. In his original earnings he was incomplete, how could he understand the lord?

7. The rest of all the people of the city were listening together.

8. All of them recognized the Pir well that he is some saint.

9. The remaining thirty-five pundits were reading the scriptures; they came to know everything.

10. Keeping the scriptures aside all began to hear what the Pir himself was saying.

11. They understood the word of truth and obtained understanding in their heart.

12. The hearts of all the pundits were converted and they were very happy.

13. They understood the complete truth of the Pir's words.

14. There the people were playing seven types of musical instruments and were listening to the words of the Pir.

15. Adopting the hues of the Pir they were playing the drum and were playing too much.

16. Much shouts of victory were there and everybody was looking on.

17. There everybody was astonished and began to listen attentively.

18. The spiritual guide Pir Shams (r.a.) said: Everybody listen attentively.

* * * * *

Ginān – 15

(Garbi-23)

Pir Shams r.a.

Gurji kahe chhe miṭhi vāṇ ke sahu sāmbhaḷtā re. 1

Tame samro te sāheb nām ke jiv rakhe bhultā re. 2

Tame sarve chint dei sāmbhḷo ke sahu nar nāri re. 3

Evo satpanth dharam dhiyāvo ke duniyā sāri re. 4

Tame vaṇjo te āchherā vaṇaj ke viyāpak rahine re. 5

Ruḍā satpanth mārag dharam ke nij ginān laine re. 6

Tame samjo te āchherā maram ke pāval pijo re. 7

To chhuṭse tamārā sarve karam ke dasond dejo re. 8

Tame kāyā kasi kari kāḍhjo ke sau satpanthi re. 9

Evā ruḍā dharam tame karjo to thāvo samarathi re. 10

Tame bhulo ma vāro vār ke mārag jāṇo re. 11

Ame āviyā chhaie tamāre duār te amne pichhāṇo re. 12

Ame vāchā tamāri pāḷi ke tame sūṅ kaho chho re. 13

Rahi anant karoḍi odhāri temā kem raho chho re. 14

Tame āvo te anantmāṅhe ke dharamne dhiyāvo re. 15

To pāmso te vaikunṭh vās jo haqne kamāvo re. 16

Em boliyā chhe Shams Pir ke chetine chālo re. 17

Tame rākho rudiyāmā dhir ke dasond ālo re. 18

*****

1. The Pir is speaking the sweet verses and all are listening.

2. Remember the lord's name, O man! May it not happen that you be oblivious.

3. O All men and women! Listen attentively.

4. O All the people of the world! Follow a religion such as Satpanth.

5. Be complete and conduct such a pure and holy business.

6. Taking the ginan with you remain (or act) upon the path of the good religion of Satpanth.

7. Understand the pure and clean secret and drink Ab-e-Shafa.

8. (If) you will pay Dasond then all the burden of your sins will be removed.

9. O all Satpanthis! Undergo physical trails (or the trial of your body) and pay Dasond.

10. Perform such good religious deeds then you will become powerful.

11. Do not be oblivious repeatedly and recognize the path.

12. We have come to your door, recognize us.

13. We have fulfilled your promise, now what do you say?

14. Leaving (aside) the countless saved Momins, why do you stay with them?

15. Come within the countless and act upon religion.

16. If (you) will earn the truth then you will obtain a place in paradise.

17. Pir Shams (r.a.) says thus: act vigilantly.

18. Keep an understanding in your heart and pay Dasond.

* * * * *

G i n ā n - 16

(Garbi-25)

Pir Shams r.a.

Jāre āvi chheli rāt ke, maliyā sarve sārthi re lol. 1

Gure kidhā chhe khel apār ke, maliyā sarve rusi re lol. 2

Rāe raiyat maliyā apār ke, gurjine pāe padiyā re lol. 3

Evi Gur Shamsjine pas ke, sahu venti kare re lol. 4

Guru amne āpo tamāro dharam ke, sarve em kahe re lol. 5

To chhuṭe sarve amārā karam ke, sati satmāṅhe rahe re lol. 6

Tāre bhramaṇ sarve muki purāṇ ke, gurjine pāe paḍiyā re lol. 7

Kahe guru vatāvo tamaro dharam, em sarve kargare re lol. 8

Ame mukio sarve juṭho ṭhāṭh, tam satgur thaki re lol. 9

Have traṇ vedthi nahiṅ rahiyo kām ke, karo tame sarthi re lol. 10

Tame gurji sāchā musalmān, vatāvo din ne re lol. 11

Ame hindu muki juṭhā dev ke, ārādhie din ne re lol. 12

Ame karsaṇ āchhā vāvie sār ke, to phal pāmie re lol. 13

Tame āpo amne tamāro dharam, to rudamāṅhe rākhie re lol. 14

Ame kuḍā shāstra kādhiyā āhe ke, vatāvo Qurān ne re lol. 15

Tame ālo amne āchho dharam ke, dekhādi hisābne re lol. 16

Gure kirpā kidhi āpṇi sar ke, bhramaṇ niyamiyā re lol. 17

Tāre avichal vāṇi Shams Pir, gure mukhthi kanthiyā re lol. 18

*****

1. When the last night came then all the people gathered.

2. The Pir enacted countless plays and all the ascetics came and met.

3. Countless (or Innumerable) kings and people met and prostrated themselves at the feet of the Pir.

4. All of them entreating to Pir Shams (r.a.) thus.

5. All of them are saying thus: O Pir! Grant us your religion.

6. So that the burden of our sins is removed and the Momins live truthfully.

7. At that time all the Brahmans shunned the scriptures and prostrated themselves at the feet of the Pir.

8. All entreated and said: O Pir! Show us your religion.

9. We have shunned all false splendor O Pir! By means of you.

10. Now we are not concerned about the three Vedas, make us your companion.

11. O Pir! you are a true Muslim, show us your religion.

12. We Hindus will shun false idols and follow the Religion.

13. If we sow (for) a good crop, then (we) obtain its reward.

14. Grant us your religion so we (may) keep it in our heart.

15. We have removed (or shunned) the false scriptures, you show us the Quran.

16. Reveal the pure and holy religion to us lucidly.

17. The Pir helped us kindly and made the Brahmans promise to act (upon it).

18. At that time Pir Shams (r.a.) spoke the immortal words with his own blessed Mouth.

* * * * *

G i n ā n - 17

(Garbi-26)

Pir Shams r.a.

Gure bhuliyāne mārag vatāviyā re lol. 1

Sarve bhramaṇone dharam ja āliyā re lol. 2

Tiyāre dharam liyā rāe raṇie re lol. 3

Sarve nagarni raiyat praṇie re lol. 4

Jati jogie te jogne chhoḍiyā re lol. 5

Rude sat dharamthi joḍiyā re lol. 6

Āvi sanyāsie sanyāspaṇā chhoḍiyā re lol. 7

Ruḍā satpanth māragmāṅhe āviyā re lol. 8

Tiyāṅ verāgie verāgne chhoḍiyā re lol. 9

Chint satpanth māragmāṅhe choḍiyā re lol. 10

Sahu pujāre pujāne meliyā re lol. 11

Rang dharam māragmāṅhe reliyā re lol. 12

Tiyāṅ savā bhār tragḍā ṭuṭiyā re lol. 13

Rade sarvane nūr āvi uṭhiyā re lol. 14

Nākhi garbi samudarmāṅhe sābdi re lol. 15

Lidhi satpanth māragni bodhiyā re lol. 16

Guru Shams maher kari boliyā re lol. 17

Kuḍā kufrānnā tāḷā sarve kholiyā re lol. 18

*****

1. The Pir showed the path to oblivious people.
2. Granted the religion to all Brahmans.
3. At that time the king and queen accepted the religion.
4. All the people of the city too (accepted the religion).
5. The ascetics shunned their asceticism.
6. They attached their heart to the true religion.
7. The hermits came and shunned their asceticism.
8. They came to (or adopted) the path of the good Satpanth.
9. There the hermits shunned their asceticism.
10. They atttached their contemplation to the religion of Satpanth.
11. All the worshippers shunned their worship.
12. They adopted the hues of religion.
13. Sacred threads weighing one and a quarter maund, snapped (or broke) there.
14. The hearts of everyone were illuminated (or illumine) with Light.
15. All the equipment of the Garbi was cast away in the ocean.
16. They obtained the teachings of the religion of Satpanth.
17. Pir Shams (r.a.) said with kindness:
18. Opened all the locks of the false dissenters.

* * * * *

G i n ā n – 18

Pir Shams r.a.

Jirebhāi antarjāmi antarsāmi, is duniyāme kuchh nāi hoji. 1

Jirebhāi āsmān nav nejā upar āve sahi, sahastra kalasūṅ suraj tapse mahi hoji. 2

Jirebhāi jogi te je jog parmāṇe, bhogi duniyāsūṅ rāche. 3

Jirebhāi mahādan aesi ghaḍi doheli, tiyāṅ mār paḍse ati bhāri hoji. 4

Jirebhāi gurnarsūṅ tame sāchāre chālo, to pāmo sāchā bahesht didār hoji. 6

Jirebhāi trāmbā varaṇi dharti tapse, ākharmāṅhe divān hoji. 8

Jirebhāi jogi te je jog parmāṇe, mundrā pere kiyā hove hoji. 9

Jirebhāi bhagvā pere so bhi jogi nahi, jinku jogi kahie hoji. 10

Jirebhāi sat sanjogiku koi paedā kare, tinku diyo lākh vadhāi hoji. 11

Jirebhāi bahesht didāri je ko duniyā pāri, avrāsūṅ nahin rāche hoji. 14

Jirebhāi dojaki te je avrasūṅ chāle, gurjikā kahiyā na māne hoji. 15

Jirebhāi Pir Shams bhākhiyo āgam jāṇi, bando teri ardāsi hoji. 17

Jirebhāi kāgaḍ lakhiyo nahi pāḷe, te to kuṭe haiḍo sāthe hoji. 18

*****

1. O Brother! He who knows the secrets of the heart is Himself the lord of the hearts. Otherwise there is nothing in this world.

2. O Brother! The sky will come upon (a distance of) nine spears, at that time the sun will glow with thousand fold attributes (or a thousand times splendor).

3. O Brother! An ascetic is one who acts upon asceticism. The worldly person is engrossed with the world.

4. O Brother! The Day of Judgement is much arduous; there will be much beating there.

6. O Brother! Behave truthfully with the Pir, then you will obtain the true paradise and Didar.

8. O Brother! The earth will be as hot as copper. In the end He alone is the Judge.

9. O Brother! An ascetic is one who acts upon asceticism, what happens by wearing earrings?

10. O Brother! The one who dons the robe of an ascetic (and) who are called ascetics, they too are not ascetics.

11. O Brother! The one who gives birth to a true ascetic, may he be felicitated one hundred thousand times.

14. O Brother! The ones who obtain the paradise and Didar are those who shun the world, they are not occupied with anything else.

15. O Brother! The hell dwellers are those who remain with others and do not obey the Pir.

17. O Brother! Pir Shams (r.a.) has said thus with apprehension: This man is warning you.

18. O Brother! Those who promise and do not fulfill it, they will remain repentant.

* * * * *

G i n a n - 19

Pir Shams r.a.

Eji dasbandhi yara sirbandhi, nar Qāyam shāhāni srevā,
Tere sir par āyā roj qiyāmat, so din neṇe āyā. 1

Eji shāh sadājie iyūṅ kahiyā, is kā mārag eh,
Bhane Pir Sadardin kahe Pir Kabirdin, jivan taṇā phal hoe. 2

Eji Pir Shams kahe yaro jāṅ jio tāṅ kariyo āpṇi, ane mue kuchhu na hoe,
Janam gamāyo ene gāfale, bhāi chhāṇḍhe mokh na hoe. 3

Eji Pir Shams kahe yar gāfal thāeso to hārso, ane ahonis jāgo mārā vir,
Krodi tetrissūṅ meḍā miḍo, em boliyā Shams Pir. 4

Eji Pir Shams kahe yāro ā kaljug chhe vikhḍo, bhāi mintar kartā joe,
Jis gale dijie bāvḍi, so phir kar veri hoe. 5

Eji Pir Shams kahe yārā tāṇso to truṭse, ane ḍhilḍā mel ma tāṇ,
Āp gamto āvse, jem tarasiyo āve nirvāṇ. 6

Eji Pir Shams kahe yaro khaṇang sarāṇe ujlā, ane nire ujlā chir,
Tem ginane moman ujlā, em boliyā Shams Pir. 7

Eji Pir Shams kahere khaḍ khaḍiyo na bāvre, ane varoḍie phal na hoe,
Gidaṇ bāṇ na nākhie, bhāi khalḍi mās na hoe. 8

Eji Pir Shams kahe yāro ugamiyo so āthameo, ane kāyānu na kije visvās,
Traṇ truṭe chhāyo paḍe, bhāi khaṇ khaṇ hoe viṇās. 9

Eji Pir Shams chāliyā chatūr des re, ane sāmi tamāri amne ās,
Uṇā purā āsvantā, sāmi sab langāie pār. 10

1. O Brother! Pay Dasond and sacrifice all your belongings. This alone is the obedience of Hazrat Nar Qāyam Shāh (a.s.) the lord. The Day of Judgement is close at hand, that day has come near.

2. O Brother! This is what the lord has said and this is its only way (or path). Pir Sadardin (r.a.) and Pir Kabirdin (r.a.) says: This alone is the reward of life.

3. O Brother! Pir Shams (r.a.) says: Till you are alive keep on doing something for yourself and after death nothing will be done. That oblivious one wasted his life. O Brother! Salvation cannot be obtained by hiding the truth.

4. O Brother! Pir Shams (r.a.) says: O Brother! If you will become oblivious you will lose and O my brother! Always be vigilant. Pir Shams (r.a.) says: In this way you will join the thirty-three crore saved Momins.

5. O Brother! Pir Shams (r.a.) says: O Brother! This Kaljug (last era) is much arduous. O Brother! Make a friend and see, whom you befriend, will later on become an enemy.

6. O Brother! Pir Shams (r.a.) says, O Brother! If you will stretch it will snap, do not stretch it, loosen it. He will come by himself, as a thirsty (person) approaches the water.

7. O Brother! Pir Shams (r.a.) says: O Brother! A grindstone makes a sword glitter and water makes clothes sparkle. In the same way Ginans illumine Momins. Thus says Pir Shams (r.a.).

8. O Brother! Pir Shams (r.a.) says: O Brother! Do not cultivate on grassy land because such land will bear no fruit. Do not shoot an arrow at a jackal. O Brother! There is only hide (and) no flesh in it.

9. O Brother! Pir Shams (r.a.) says O Brothers! What rises will set and do not trust the body at all, when (the vigor of) youth is lost, it weakens. O brother, it gradually diminishes.

10. O Brother! Pir Shams (r.a.) went forth in all directions and O lord! We have expectations only from you (or we cherish hopes of you alone). The perfect (complete), the imperfect (incomplete), the hopeful - O lord! Take them all across to the other shore.

G i n ā n - 20
Pir Shams r.a.

Eji gurnarthi bhulā tāsūṅ vād na kije ji, te avrāko jiv ḍulāve ji. 1

Eji gurnarthi bhulā te to mahā pāpi kahie ji, gur binā jivḍo na chhuṭe ji. 2

Eji aradh āsaṇ dait purine beṭhā ji, sesti sagli namāve ji. 3

Eji chālis lākh dait kālingānā chelā ji, nit nit kalā jagāe ji. 4

Eji velū matri dait an upāvse ji, an nā parav chalāvse ji. 5

Eji pāṇi matrine dait gharat upāvse ji, gharatnā parav chalāvse ji. 6

Eji gāro matrine dait goḍ upāvse ji, tiyāṅ goḍnā parav chalāvse ji. 7

Eji pān matrine dait popaṭ paḍāvse ji, tene kalingānu nām bhaṇāvse ji. 8

Eji kāṭhnā ghoḍāne dait khāṇ khavrāvse ji, evā chen chalāvse ji. 9

Eji muā māṇas dait kālingo jivāḍse ji, te kalmāṅhe māi bāp dekhāḍse ji. 10

Eji meghā damar dait chhatra ḍhaḷāese ji, tāḍhā tāḍhā vāhā varsāvse ji. 11

Eji trambie roṭi dait kālingo vechāose ji, sonā more sāheb rājo karse ji. 12

Eji vikhḍi veḷāmāṅhe dil ṭhor na rahese ji, sāmi rājo rākhse teni rahese ji. 13

Eji ginān mahāras Pir Shams boliyā ji, evā evā chen chalāvse ji. 14

*****

1. O Brother! Those who have strayed from the path of the Pir and Imam do not argue with them, they will mislead the hearts of others.

2. O Brother! Those who have strayed from the path of the Pir and Imam are very big sinners, without the Pir the soul cannot be saved.

3. O Brother! The enemy of religion will sit in semi posture. Will make the whole world bow down in front of him.

4. O Brother! There are four million disciples of dait Kalinga who will enact new dramas daily.

5. O Brother! The enemy of religion will chant incantations on creepers and create grains and will set up a hoard of grains.

6. O Brother! The enemy of religion will chant incantations on water and produce butter oil (or cooking fat) and will set up a stock of butter oil.

7. O Brother! The enemy of religion will chant incantations on mud and produce dried molasses and will set up a stock of dried molasses.

8. O Brother! The enemy of religion will chant incantations on a leaf and make a parrot to read it. The parrot will take the name of the enemy of religion.

9. O Brother! The enemy of religion will feed food to a wooden horse and will show such miracles.

10. O Brother! The enemy of religion will resurrect dead men and in the present era will show the (dead) parents.

11. O Brother! The enemy of religion will spread the shade of a cloud over himself and will cause cool breezes to blow.

12. O Brother! The enemy of religion will sell bread at the cost of a copper coin, whereas the lord King will charge a gold coin for it.

13. O Brother! In arduous times the heart will be unsteady, (only those) whose heart the lord will cause to remain firm, will stay so.

14. O Brother! Pir Shams (r.a.) says this full of wisdom Ginan, (he) will show such dramas.

* * * * *

Ginan-21

Pir Shams r.a

Eji hathi hathi parbat tolande bande, samudar ghūṅṭ bhare,
Aese jodhe maṭi rale bande, tūṅ kiyūṅ girabh kare,
Ali bhaj gāfal bande chalṇā hi sansār,
Ali bhaj lobhi bande chalṇā hi sansār. 1

Eji āj hoti kāl na hove bande, kāl hoti āj ja ho.
Āṅkh phaḍkaṇ na mile bande, mūṅme rahiyo re giroh, Ali bhaj...2

Eji jin sang has has bolaṇe bande, ek ghaḍi na rahiyo.
Khāndh uṭhākar gāḍ de bande, ulaṭ pālaṭ bhayo, Ali bhaj...3

Eji gur ginān boliyā dātā Pir Shams, yā shāh jumlo langhāie tūṅ pār,
Dasond diyo mere momano, to utro pele pār. Ali bhaj...4 5

*****

1. O Brother! O man! Those who weighed mountains with their hands or lifted them and those who drank the ocean in one drought, such brave (men) blended with the earth. O Man! Why do you become proud? O oblivious man! Remember Ali (a.s.), this world will come to an end or you will go away from the world. O greedy man! Remember Ali (a.s.) this world is going to end or you will go away from the world.

2. O Brother! O man! What is possible today will not be so tomorrow, what is to be done tomorrow, do it today. O Man! The opportunity to even blink an eyelid will not be given and the morsel will remain in the mouth.

3. O Brother! O man! With whom (we) used to converse laughingly, will not remain even for a moment. O Man! Will lift him on the shoulder and bury him, everything will turn upside down (or topsy-turvy).

5. O Brother! O man! Data Pir Shams (r.a.) has said this Ginan, O lord! Take the whole jamat across to the other shore. O My believers! (If) you will pay Dasond you will reach the other shore.

*****

G i n ā n – 22

Pir Nasirdin r.a.

Eji hūṅ balhāri tame shāh rājā, rājā het dharine jug bāndho ji. 1

Eji nahiṅ kuchh dianā to nahiṅ kuchh lianā, bhāi vanre vāve kem lunso ji. 2

Eji puran khādhe toi na dharānā, tame mat re khāo shahki gunj ji. 3

Eji mithde khādhe hoeshe kadvāi, bhai mat re khāo jiv lobhe ji. 4

Eji dasond khādhe ranjat hoese, to tame kiyāre liyā shāhā nām ji. 5

Eji shāhājikā nāle ek nivālā, so andhe kāti lai khāyā ji. 6

Eji chor ke nāle pakad lai āyā, tene koi na keve jiv sādh ji. 7

Eji tatiyā thambhiyā tene bath bharāvshe, bhāi kuṅk kare jiv dādhā ji. 8

Eji jem ghadulā jai māṅhe kuā, tem āp galāgal bāndhiyā ji. 9

Eji Pir Shams ka betā Pir boliyā Nasirdin, ame ami kanchole sāheb lādhā ji. 10

*****

1. O Lord King! I sacrifice myself for you (or I lay down my life for you). O Lord! With love you set up this world.

2. O Brother! If (you) will give nothing then (you) will get nothing. O Brother! Without sowing how will you obtain (or reap) the crop?

3. O Brother! After eating everything you are yet not satiated. O Brother! Do not usurp the rights of the lord.

4. O Brother! The result of eating sweet will be bitter. O Brother! Do not devour all this in greed or in the temptation of your heart.

5. O Brother! You will suffer if you devour Dasond. Then what (does it matter) if you remember the name of the lord.

6. O Brother! A morsel on the name of lord, that heedless (or blind) one bit off and devoured it.

7. O Brother! He will be arrested and brought (forth) like a thief. No one will speak well of him.

8. O Brother! He will be caused to embrace a glowing pillar; at that time that man will scream and shout much.

9. O Brother! Just as a pitcher is hung in a well, in the same way he will be hung by the neck.

10. O Brother! Pir Shams' (r.a.) son Pir Nasirdin (r.a.) says: By means of the bowl of the life giving nectar, we have obtained the Lord.

G i n a n – 23

Pir Sadardin r.a.

Eji abhi abhi antar buj bujantar, buj taṇe poho pāyā,
Jo poho pāyā so mārag chalṇā, bhāi re bin piru kem tarṇā,
Ham ajab mahobat pāi, jivḍeki chintā ham dil lāgi,
Jivdeki chintā nisdin lāvo. 1

Eji jis keri ham sirevāe lāgā, jivḍeki chintā tehi,
Jugmāṅhe jotā te pir pāyā, bhāi amar ilāhi ehi, ham...2

Eji pirki vāchā chevā khelo, jot shudh man ehi,
Ayo basant vanaspat mori, nur varse dil taesā, ham...3

Eji pirsūṅ andhā neki mānge, rāhā bhed tise nāhi,
Āp murādā jivḍo dozake jāeshe, tismāṅhe seṅsā nāhi, ham...4

Eji pir muridi pākhanḍ parharo, Qāyamji iyūṅ farmāyā,
Dil chevā man pavan nirichan, tāri dehimāṅhe āsaṇ sohi, ham...5

Eji jikrit sukrit karam dharam, uttam sangate poho pāyā,
Jikar ilāhi amar samāṇa, te moman nām dharāyā, ham...6

Eji nahiṅ kuchh hoeso to sarve kuchh thāeso, evā sadham siaṇā vāsā,
Vast apūrav chandan kanchan, kahore bās rang kaesā, ham...7

Eji moman dharti moman pāṇi, moman pavan julāyā,
Je moman dil bhitar āchhā, bhāi tiska ruh nipāyā, ham...8

Translation – 23

1. O Brother! A deep mystery exists, which it is necessary to understand. With understanding (or through this understanding) obtained (a) reward. If you have obtained the reward (then) remain on the path. O Brother! Without the Pir how will (you) go across to the other shore? We have obtained a strange love. Our heart is constantly concerned over the soul. Night and day be concerned about the soul.

2. O Brother! In whose service we are occupied, that alone is the concern for the soul. Whoever searches in the world he alone finds the Pir. O Brother! This is the very command of God.

3. O Brother! Act firmly upon the Farman of the Pir, this is the very Light and purity of the heart. Light pours on the heart in such a way as if spring has come and pastures have blossomed.

4. O Brother! The blind from the recognition of the Pir solicits virtue; he does not know the mystery of the road. A willful person will go to hell; there is no doubt in it.

5. O Brother! Shun deceit between the Pir and the disciple, the Qaim Lord has said thus. Steady the heart and in the mind contemplate upon the soul. In your being exists this very seat.

6. O Brother! Obtained rewards of remembrance, virtuous actions, deeds and religion in the best company. Those who became immortal in the remembrance of Allah, only they are known as Momins.

7. O Brother! If you are nothing then you will become everything (meaning if you are humble you will achieve everything), in this way (you) will obtain a beautiful place in heaven. There will be unique things of sandalwood and gold. Say what will their fragrance and color be like?

8. O Brother! Momin is the earth, Momin is the water, and Momin is the blowing breeze. The Momin who is clean and pure at heart, O Brother! His soul will qualify (or succeed).

Eji shāhā qalandar iyūn dil māngē, bhāi dilbhar dātā sohi,

Halatra shanakht palatra mahobat, bhāi amar mārag ham pāyā, ham...10

Eji Ali Mahmad sidaq Mahmad, bhāi hāsal uni thaki pāyā,

Pir Sadardin Pir Hasan Kabirdin, hāthidūn dei sache yāre moman pāyā, ham...11

*****

10. O Brother! Shah Qalandar solicits in the heart thus: O Brother! The Beloved Generous Giver is He alone. Recognition in this world (or life) love in that world (or the hereafter). O Brother! We obtained the immortal path.

11. O Brother! Hazrat Ali (a.s.) and Hazrat Muhammad (s.a.s.) are True, O Brother! Due to them we obtained. True Momin friends obtained due to the support of Pir Sadardin (and) Pir Hasan Kabirdin.

* * * * *

Sāmi mārāji uṇiyā bi uṇiyā ame kiriyānā hinā,
To amne chhe āsh tamāriyā ji. 1

Sāmi mārāji jugāre jug tero thān thānotar,
Ham dil sāmi rājā tūhi vase ji. 2

Sāmi mārāji traṇ jugmā sāmi tame var dātā,
Āj chothā kaljugmā sāmi rājā bhale avtariyā ji. 3

Sāmi mārāji hariyā so hariyā ne sukā bi hariyā,
Jo hove najar tamāriyā ji. 4

Sāmi mārāji miṭhā so miṭhā ne kaḍvā bhi miṭhā,
To ā gurke vachane phal miṭhḍā ji. 5

Sāmi mārāji bhariyā sarovar bharpur bhariyā,
Vaṇ re vachane kem pijie ji. 6

Sāmi mārāji tame bhariyā so ame sir upar dhariyā.
Tame farmāyā ame sohi kiyā ji. 7

Bhāi mārāji maṇak laine tame māṇak vaṇjo,
Evā vaṇaj bhalerā sāchā shāhjisūn kijie ji. 8

Bhāi mārāji hāl siṁhāsaṇ māl dhan,
To ā nām sāhebjike dijie ji. 12

1. O My lord! We are incomplete, incomplete (or imperfect), we are without deeds. We have expectations only from you (or you are our only hope).

2. O My lord! From ages and ages you alone are the lord of this place. O lord King! Only you reside in out heart.

3. O My lord! In three eras only you were the promise giver. O lord King! Today (or presently) in the fourth era it is very well that you are manifest.

4. O My lord! The verdant is verdant but if you cast your eyes, even the withered become verdant.

5. O My lord! Sweet is sweet but with the commands of the Pir even the bitter fruit will become sweet.

6. O My lord! The full lake is full to the brim. Without the command how can (one) drink?

7. O My lord! What you filled we carried on our head. Whatever you commanded we carried it out exactly.

8. O My brother! Take diamonds and gems and trade in diamonds and gems. Conduct good business with the true lord.

12. O My brother! Your throne, wealth and riches, all your possessions, give them in the name of the lord.

Bhāi mārāji rāj pāṭ gaḍh meḍiyā bi didhiyā,
To ā diyā nām sāheb taṇe ji. 13

Bhāi mārāji chothā kaljugmā meḍo bār karoḍiyā,
Tenjo mukhi Pir Sadardinne sāhebe bhale thāpiyā ji. 19

Bhāi mārāji hāl vāeke apnā sāhebne sireviyā, pir shāhne japiyā,
Teṇe dasond sāhebjine āliyā ji. 20

Bhāi mārāji āj phalṭār veḷāmā meḍo anant karoḍiyā,
Tenjo mukhi gur Hasan Kabirdin sāheb bhale thāpiyā ji. 21

Bhāi mārāji eso ginan Pir bhaṇāve Sadardin bargurki vāchā,
To a kalme shāh alakh lakhāyā ji. 23

*****

13. O My brother! Those Momins gave away everything - kingdoms, forts, buildings. They gave in the name of the lord

19. O My brother! In the fourth era of Kaljug there is a concourse of twelve crore Momins. Bravo! (Congratulations!) The lord has appointed Pir Sadardin (r.a.) as their Mukhi.

20. O My brother! He served his lord according to his capacity, remembered the name of the lord and paid Dasond to the lord.

21. O My brother! Presently (or today) in the Phartar era there is a concourse of countless Momins. Bravo! The lord has appointed Pir Hasan Kabirdin (r.a.) as their Mukhi.

22. O My brother! Pir Sadardin (r.a.) says this Ginan. which are the words of 'Bargur'. Today in Kaljug that Incomprehensible lord is manifest.

* * * * *

G i n ā n – 25

Pir Sadardin r.a.

Jugme phire shāhāji muneri, shāhā pir gatie ghar vādhāyūṅ,
Gaḍh almot shāhā dekhāḍiyo. 1

Ham bhāi nito nit sohāgi, Allah āyo thiyo gatie bhāg,
Bhāi pāchhame Ali Shāhā bhale āyo ji. 2

Nūr shāh pūrakh pichhāṇo, yārā āhiṅ soi pir kari jāṇo,
Jeṇe bārehi kaḷāsūṅ shāhā likhāyā ji. 3

Sohi shāhāke sirevo morā bhāi, bhāiḍā bhirānt e na kije,
Jem suraj ugiyo em shāhā bhale āyo ji. 4

Sāhebji āyo yārā e vasant, vanaspati sarve moriyūṅ,
Emu rikhie phule Allah vās vasāyo ji. 5

Gatiyūṅ gure pire saraiyūṅ, pir miṭho ginān e suṇāyā,
Bhāi nave khanḍe me Ali Shāhā bhale āyo ji. 6

Dātār tero dhar sirevūṅ, Ali dhar tere umāyo āgā ham,
Gatie yāre āsh tamāri. 7

Hāṇe sahi āyo so indo munjo dharmi rājā, kalme shāhā asvāri,
Ali paraṇe shāh visav e kuṅvāriyā ji. 8

Pir jio bhaṇe yārā Sadardin, āhiṅ suṇio gatiyūṅ gangā,
Bhāi aj aj sahi Alivar nūr shāhā ayo. 9

Translation - 25

1. In the world lord is being publicly proclaimed. May there be felicitations in the house of the Jamat of the Shah and Pir. The lord was shown in the fort of Alamut.

2. O Brother! We are forever blissfully married, the lord has arrived, the Jamat is fortunate. O Brother! It is well that Hazrat Ali Shah (a.s.) has arrived from the West.

3. Recognize the lord, the bearer of Light. O Brother! Think of only him as the Pir, who has shown the lord with complete attributes.

4. O My Brother! Obey only that lord. O Brother! Do not doubt. As the sun rose so similarly be it well that the lord has arrived.

5. O Brothers! lord has arrived so to say spring has come and all the vegetables have blossomed. Similarly Momins bloomed like flowers and are full of fragrance.

6. The Jamat and Pir rejoiced. The Pir said the sweet Ginans. O Brother! It is well that the lord has arrived in the nine continents i.e. the whole world.

7. O lord! We obey your house. O Hazrat Ali (a.s.) we entreat at only your door. O lord! We the jamat have hopes only from you.

8. Now the right time has come that my lord king will arrive. In the present era the lord will be manifest, lord Ali (a.s.) will marry the virgin earth.

9. O Brothers! Pir Sadardin (r.a.) says: O Gat Jamats! Listen! lord Ali (a.s.) - the lord of the Light has arrived in reality today.

(Varani)

Bhāi pāchhame Ali Shāh bhale āyo,
Ali nūr zulfiqār, sahi gatyūṅ tāraṇhār,
Gatmāṅhe bhale bhale āyo ji Allah ji Mawlā

*****

(Refrain)

10 O Brother! It is well that lord Ali (a.s) has arrived from the West. It is well that the lord of Zulfiqar, the Light of Hazrat Ali (a.s). the true savior of the Jamats, has arrived in the Jamat.

* * * * *

Jirebhāire sāt saragnā kāiṅ khuliyā chhe duvār,
Jis din Nabi Muhammad janamiyā. 1

Jirebhāire anant karoḍie mili kidho uchhrang,
Nave khanḍeme shāhājinā nishān guṇiyā. 2

Jirebhāire chālo chālo sakhi āpṇe jovāne jaie,
Āpṇā Alijine ghare māṇḍvo kevo rachiyo. 3

Jirebhāire sonānā vaḍā ne māṅhe rupānā chhe thambh,
Āpṇā shāhjine gher māṇḍvo evo rachiyo. 4

Jirebhāire māṇḍve chhāṅio kāiṅ phuldāni mālā,
Targas chhāṅio champe kevḍo. 5

Jirebhāire damar marvāni kāiṅ uṭhi chhe bhit,
Evā bandh bandhāvo ruḍā vanaspati taṇā. 6

Jirebhāire māṇak motini kāiṅ velu pathrāvo,
Chandar suraj shāhājine shobhtā. 7

Jirebhāire satiyūṅ gāvan kāiṅ mangal chār,
Bhirmā te ved mukhe ochare. 10

Jirebhāire solso hurāuṅ mili kidho shaṇgār,
Temāṅhe moṭi Mātā Bibi Fātmā. 11

1. O Brother! As if the gates of the seven heavens have opened the day Prophet Muhammad (s.a.) was born.

2. O Brother! The countless saved souls jointly rejoiced, lord was globally praised.

3. O Brother! O friend! Come, come let's go to see. What sort of canopy has been set up in the house of our lord Ali (a.s.)?

4. O Brother! In it there are silver pillars with gold engravings. In our lord's house such a canopy has been set up.

5. O Brother! As if there is a shade of a garland of flowers on the canopy. The border is made of Champa and Kevḍā (fragrant flowers).

6. O Brother! So to say a wall of 'damar' and 'marva' (fragrant creepers) has been set up. In this way built a dam of beautiful vegetables (creepers).

7. O Brother! Engrave diamonds and gems on the path. The moon and sun suit (or are adornments for) my lord.

10. O Brother! All the four (female) devotees are singing praises of the lord. Bhirma is reading the scriptures with their mouth.

11. O Brother! Sixteen hundred houries adorned together. Hazrat Bibi Fatima (a.s.) is the greatest amongst them.

Jirebhāire Mata Fātmā chāltā kāiṅ varse nur,
Mugaṭ kije garvā Ali taṇū. 12

Jirebhāire mangāvo motiḍā jenu bhariyo chhe thāl,
Mugaṭ vadhāvo garvā Ali taṇū. 13

Jirebhāire mangāvo ghoḍlo jenu Duldul nām, jenu nām Burāq,
Te upar Alijinā besṇā. 14

Jirebhāire teḍo tiyāṅ teḍo mukhi bār gur rāe, Pir Sadardin rāe,
Bāre karoḍsūṅ padhārshe. 18

Jirebhāire ḍhamakḍe ḍhamakḍe tiyāṅ vāje chhe ḍhol,
Jān chāle garvā Ali tāṇi. 19

Jirebhāire jān chālta kāiṅ uḍe chhe kheh,
Chandra suraj eni raje chhāi rahiyo. 20

Jirebhāire bhaṇe Pir Sadardin bhāi e to sarve sāchūṅ,
Anant karoḍ shāhājinā jānaiyā miliyā. 21

*****

12. O Brother! Light pours when Mother Fatima (s.a.) walks. On her head is lord Ali's (a.s.) grand crown.

13. O Brother! Send for pearls of which there is a full salver. Offer them (or sacrifice) on the splendid crown of lord Ali (a.s.).

14. O Brother! Fetch a horse whose name is Duldul, whose name is Buraq, On it lord Ali (a.s.) will mount.

18. O Brother! Call (or summon) the Mukhi of the twelve crore saved souls, call Pir Sadardin (r.a.), He will arrive with the twelve crore saved souls.

19. O Brother! There is the steady beat of drums there or the drums beat steadily there. (Therein) marches the grand marriage procession of lord Ali (a.s.)

20. O Brother! Dust blows as the procession marches. The moon and sun are concealed by this dust.

21. O Brother! Pir Sadardin (r.a.) says that all this is true. Countless saved souls are included (or mingled) in the marriage procession of the lord.

* * * * *

G i n ā n – 27

Pir Sadardin r.a.

Eji sāmbḥlo moman vedni vāt, baheshtni kunchi āpṇā satgurjine hāth. 1

Eji satgursūn man draḍh kari rākho, satgur tāḷā khole moman baheshte jāo. 2

Eji pirje pirsāde moman bahesht ja pāi, tame nitonit gatmāṁhe milo morā bhāi. 3

Eji gatmāṁhe gurnar shāhnā didar, bhāi gur vinā kem utarsho pele pār. 4

Eji jikar karo virā gatmāṁhe jāi, bhāire gatmāṁhe gurnar bahesht luṭāi. 5

Eji kaḷash piyo nit hāl gujāro, bhāi evire kasṇi tame āp kasāvo. 6

Eji evire kasṇi tame āp kasāi, to tame sāchā moman morā bhāi. 7

Eji sāchāre moman morā bhāi, tame cheti chālo kaljugmāṁhe jāi. 8

Eji cheti chālo kaljugmāṁhe sāchā, bhāi jevū tāru dil tevi sāhebjini vāchā. 9

Eji bahu pāp pākhanḍ kaljugmāṁhe bohoḍo, bhāire moman man keri bāji chhoḍo. 10

Eji bhaṇe Pir Sadardin suṇo gatiyūṁ moman morā bhāi, tame sirevo satgur nūr ilāhi. 11

*****

1. O Momin brother! Listen to the facts of the scriptures, the key to paradise lies in the hand of our Pir.

2. O Brother! Keep your heart steady (or firm up your heart) on the Pir. O Believers! The Pir is opening the lock, go to paradise.

3. O Brother! Through the mediation of the Pir, the Momin obtained paradise. O My brother! Go to Jamat Khana daily.

4. O Brother! In the Jamat Khana is the Didar of the Pir and Shah. O Brother! Without the Pir how will you go across to the other shore?

5. O Brother! Go to Jamat Khana and remember the Name. O Brother! In Jamat Khana the Pir and Imam is generously offering paradise.

6. O Brother! Partake of Ab-e-Shafa and spend time daily with the Jamat. O Brother! In this way test yourself.

7. O Brother! If you tested yourself in this way, then O my brother! You are a true Momin.

8. O My true Momin brother! Conduct yourself vigilantly in Kaljug (the last era).

9. O Brother! Behave vigilantly in Kaljug. O Brother! As is your heart so is the Lord's Farman.

10. O Brother! Much sin and deceit has spread in Kaljug. O Believer brother! Shun deceit from your heart.

11. O Brother! Pir Sadardin (r.a.) says: O Jamats! O my Momin brother! Listen! Obey the true guide, the Light of Allah.

* * * * *

G i n ā n – 28
Pir Sadardin r.a.

Āshāji sacho tu alakh nirinjan agam agochar, sūn kāle sāmi tu ramat ramiyo. 1

Āshāji ahuṅkār madhe shāhā Ali sehejethi upnu, uṇiyāde ād shāhājo nām bhaṇiyo. 2

Āshāji indṃāṅhe shāh more sheshṭ rachāyāi, sheshṭ kiltār sāmiji shāhā bhaṇiyo. 3

Āshāji āsaṇ kari jugmāṅhe bhale beṭho shāhā, aṇat rupe sāmiji chalatra kio. 4

Āshāji jug parachhānu rājā gatieke lakhāyāi, hek mane rikhie jāṇ kariyo. 5

Āshāji so shāhā pāchhame pātra nakalanki Ali Shāhā,
Delam deshme shāhājo thān rachiyo. 9

Āshāji ham i umedvār hazrat shāhājisūṅ, miḍo meḍā hūṅ āshā rikhie jāṇiyo. 11

Bhāiḍam kanṭh bhi lāgo āhiṅ kariyo āsisūṅ, sache shāhje meḍe hūṅ āsaṇ kariyo. 12

Āshāji hāthiṇu tero Allah tu aṇate bhamaṇejo sāmi rājā,
Die shāhā didār tusi shāhā meher kariyo. 13

Pir jio bhaṇe Sadardin shāhāke sunyāṇo, āhiṅ shāhāje pirsāde pirsād kariyo. 14

Pirji bhaṇe bārei gur sacho alakh ārādho, āhiṅ āp pirsāde pirsād kariyo. 15

(Varāṇi)

Āshāji sacho tu alakh nirinjan agam agochar, sunkale sāmi tu ramat ramiyo,
avichal nām shāh pirjo, gatmāṅhe jugājug rahiyo ji Allah ji mawlā.

1. O lord! You are True, Incomprehensible, Invisible, Inaccessible, (and) Inconceivable. O lord! In the beginning you enacted a play.

2. O Brother! lord Ali (a.s.) manifested of his own accord from the Kalima. Before the beginning the lord's name was invoked (or remembered, taken or called).

3. O Brother! From an egg my lord created mankind. The lord of creation manifested Himself by the name of the lord.

4. O Brother! In these times it is well that lord is manifestly seated in the world. In countless forms the lord has performed miracles.

5. O Brother! The lord who was concealed from the world, is now manifest before the Jamat. By singleminded concentration the believers obtained the recognition of the lord.

9. O Brother! That same lord Ali (a.s.) is in the west in the guise of Nakalanki. In the country of Delam the lord's headquarters have been established.

11. O Brother! We are hopeful of the lord. O Gat Jamat! Recognize the lord together.

12. O Brother! Embrace each other and ask for goodness and sit among the concourse of the true lord.

13. O lord! We depend on you and you are the lord of countless people. O lord! Grand Didar and be kind.

14. O Brother! May you live! Pir Sadardin says: recognize the lord, rejoice with the lord's blessings.

15. O Brother! The Bargur i.e. Pir Sadardin (r.a.) says: obey that true, incomprehensible lord. Rejoice with the blessings of the Pir.

Varani (or Epilogue)

O lord! You are True, Incomprehensible, Invisible, Inaccessible, and Inconceivable. O lord! In the beginning you enacted a play. The name of Shah Pir is eternal, which exists in the Jamat since ages.

G i n ā n – 29

Pir Sadardin r.a.

Eji shāh sadāji sacho shāh e sadāji, e sadāji e mu alā,
Nav khaṇḍ tribhovanme shāh e sadāji. 1

Eji ghaṭ bi andar virā mārā vase re e mawlānā, e mawlāṅā e mu alā,
Bahār so keḍā e niyārie e mu bhāiḍā. 2

Eji tini visvāse virā mārā je nar purā, e mu sachā e mu alā,
Tini ratnāgar kāyā e kasāi. 3

Eji namṇi ne khamṇi virā mārā tinku, e jugāe e jugāesi e mu alā,
Jis ghaṭ anḍar moman pāk e niyāji. 4

Eji vaṇ re kamāie virā mārā mokh e na lesho, e na lesho e mu alā,
Ãgal dharam e tulesi re tarāju. 5

Eji vārā niki virā vāṭ e ja chalaṇā, e mu chalaṇā e mu alā,
Khaneā tikhi tenji dhār e mu sāchi. 6

Eji tiyāṅ chaḍi gur Sohdev virā mārā āp e langesi, e langāesi e mu alā,
Langidhā sachā yārā e dasondi. 7

Eji bhaṇe Pir Sadardin āhiṅ suṇio gatiyūṅ momanā, e mu bhāiḍā e mu alā,
Ahonish kirat kariyo apṇe e mu shāhāki. 8

*****

1. O Brother! That very lord is Eternal; always He Himself is the True lord. O My Brother! He alone is Eternal, in the whole universe and in all the three worlds that same lord is Eternal.

2. O My brother! That lord resides within the heart. O My brother! That lord! O My brother! Why do you look outside? (or what do you see outside).

3. O My brother! Those men who are firm (or complete) in this belief, O brother! Those who are true, they tested their gem-like body.

4. O My brother! Tolerance, pardon and forgiveness adorn only such people or they lived with tolerance, pardon and forgiveness and only they (i.e. such people) will have a union, O my brother! Those who are pure at heart and keep entreating.

5. O My brother! Without earnings (you) will not be able to obtain salvation. O My brother! Will not be able to (obtain). In the Hereafter deeds will be weighed on the scales.

6. O My brother! (You) will have to walk on a path finer or thinner than a hair. O My brother! Will have to walk. This is true (or a fact) that its edge is sharper than a sword.

7. O My brother! Mounted on it Pir Sadardin (r.a.) will himself reach across to the other shore and will take other across. True Dasondi friends will reach the other shore.

8. O Brother! Pir Sadardin (r.a.) says: O Momin jamats! Listen! O my brother! Listen! Always praise your lord.

*****

G i n ā n – 30

Pir Sadardin r.a.

Hanspuri nagrimāṅhe māṇḍvo rachāyo, eṇe eṇe māṇḍve moman tedāvo bhāi. 1

Sonānā bājoṭhiā ne rupāni rel, shāhājinā māṇḍvāmāṅhe evi evi sel bhāi. 2

Shāhājinā māṇḍvāmā evi evi rit, damsar maruāni uṭhi chhe bhit bhāi. 3

Alang palang chhatra dholiyo ḍharāe, shāhā māro chaḍshe mahājam rāt bhāi. 4

Shāhā māro chaḍshe mahājam rāt, bāre karoḍsūṅ Pir Sadardin sāth bhāi. 8

Shāhā māro chaḍshe mahājam rāt, anant karoḍsūṅ Pir Kabirdin sāth bhāi. 9

Shāhā māro chaḍshe mahājam rāt, khaṇang tridhāro Ali leshe hāth bhāi. 10

Khaṇang tridhāro Ali leshe hāth, māri dāṇavnu kāḍhse sās bhāi. 11

Āvo mārā moman bhāi amiras pio, amar gaḍh amrāpuri lio bhāi. 12

Evā evā vāek sāmbhḷe jeh. amrāpurino vāsi teh bhāi. 13

Bhaṇe Pir Sadardin tamāro ādhār, sāchā momanne dejo bahesht didār bhāi. 14

*****

1. In the city of souls, it also implies Multan, a canopy has been set up. Call the Momins to such a canopy.

2. There is a small low table of gold, which has legs of silver. In the Lord's pavilion there is such splendor.

3. In the Lord's pavilion there is such splendor that as if a wall of plants like 'damsar' and 'marva' has risen.

4. A comfortable bed, a canopy and bedding has been arranged and at midnight my Lord will grace the occasion.

8. My Lord will grace the occasion at midnight. O My brother! With the twelve crore saved souls Pir Sadardin (r.a.) will also be there.

9. My Lord will grace the occasion at midnight. With the countless saved Momins Pir Hasan Kabirdin (r.a.) will also be there.

10. My Lord will grace the occasion at midnight. O My brother! Hazrat Ali (a.s.) will hold a three-edged sword in his hand.

11. Hazrat Ali (a.s.) will hold a three-edged sword in his hand and O my brother! Will kill the enemies of religion and take their lives.

12. O My Momin brother! Come and partake of the life-giving nectar and obtain the eternal abode i.e. paradise.

13. Whoever listens to such verses (or commands) his abode will be in paradise.

14. Pir Sadardin (r.a.) entreats: O Lord! you alone are my refuge. Grant paradise and Didar to true Momins.

* * * * *

G i n ā n - 31
Pir Hasan Kabirdin r.a.

Eji Ādam ād nirinjan, nirguṇ āpe arūp,
Asal amārā sāmi tame, judā paḍiyā thai rūp,
Maher karo morā sāiṅyā, ablā sharaṇ tamāri. 1

Eji anat jug amne vahi gayā, rūp dhartā āviyā,
Venti kartā amne bhav thayā, sāmi tame joḍ joḍāvo, maher karo...2

Eji sunkālmāṅhe sāmi anat chalatra kidhā, nirinjan rūpe ramiyā,
Junā jogi vilamb shūṅ karo, rahesho keṭlok sāmi, maher karo...3

Eji sol thalmāṅhe sāmi tame ramat kari, teni shūṅ karūṅ vakhāṇ,
Te dinni venti am taṇi, sāmi tame dharjo kān, maher karo...4

Eji dhandhukār māṅhe nirinjan rūpe, sāmi tame dhiyān ja dhariyā,
Jeṇe jumle tamne jāṇiyā, te munivarne tame variyā, maher karo... 5

Eji jugājugni hūṅ āsvanti chhūṅ, nikāh kidhi nāe,
Have ame thayā bhar jobanmā, lajā rākho tribhovarnā rāe, maher karo...7

Eji hel bhari sāmi ame āviyā, sāmi amāri hel utāro,
Rakhe pāchhi hel phervo, baksho dosh hamārā, maher karo...8

Eji chhedo nākhine sāmi dhāṅkjo, avguṇ am taṇā āe,
Ame to ablā ādhin chhūṅ, lajā tamāri ho rāe, maher karo...9

Eji sāmi hūṅ āsvanti anat jug taṇi, suṇo ho tribhovar rāe,
Bhar joban māro āviyo, have ame raheshūṅ lajāe, maher karo...10

Eji chār jugmā anat rupe hūṅ phari, nikāh toe na thāe,
Nikāh paḍo mārā nāthji, maher karo Alivar rāe, maher karo...11

1. O lord! You existed before the invisible Adam. You are beyond all attributes and forms. O lord! Only you are our origin. (We) were separated when (we) adopted forms. O my lord! Have mercy, the weak take refuge in you.

2. O lord! Countless ages have passed since we have been adopting forms; an era has passed since we have been entreating. O lord! Bring about the union.

3. O lord! When there was nothingness, at that time you enacted countless plays, you enacted plays in an invisible form. O primordial yogi! Why do you delay? O lord! Till when will you remain (away) like this?

4. O lord! In the whole universe you enacted a play. How (much) should I praise that? Since that day we are entreating. O lord! Listen to this.

5. O lord! When there was void, at that time you concentrated in an invisible form. Those people who recognized you; you belonged to those Momins.

7. O lord! Since ages and ages I am hopeful. As yet no union has come about. Now we are in the prime of youth. O lord of the three worlds! Protect my honor.

8. O lord! We have come very hopefully. O lord! Fulfill our hopes. May it not be that you send us away. Forgive our sins.

9. O lord! Our sins are many, conceal them with your skirt (or stole). We are very weak and humble. O lord! This is (a matter of) your honor alone.

10. O lord! I am hopeful since countless ages. O lord of the three worlds! Listen! The prime of my youth has come. Now we will be ashamed.

11. O lord! In the four eras I have roamed in countless forms. Even then the union has not come about. O my lord! Bring about the union. O lord Ali (a.s.)! Have mecry.

Eji sāmi ame ekli keṭlik rahūṅ, din duhāgmāṅhe jāe,
Duhag ṭāline sāmi suhāg karo, lajā rākho chaud bhamaṇṇā rāe, maher karo...12

Eji māt tāt beni bandhvā, nathi rākhti koe,
Sharaṇ tamāre āvi hūṅ rahi, lajā tamāri ho rāe, maher karo...13

Eji sami laj hamari jo jaese, to khot besse tamne,
Jare mijlas melavo karso, tare arukhadi ma karso amne, maher karo...14

Eji tāre ame tiyāṅ pukārsūṅ, jāre takhte besso ho rāj,
Ād uṇiyādthi kar jāliyā, te kem melo āj, maher karo...15

Eji sāmi avguṇ am taṇā ma juo, ame chhaie gunegār,
Chheḍo nākhine sāmi dhāṅkjo, hūṅ chhauṅ bāḷ kuṅvār, maher karo...16

Eji sāmi māṅ bāp amne janamiyā, soṅpiyā tamāre sharaṇ,
Have hāth jāliyāni lāj āṇjo, tāro tame tāraṇhār, maher karo...17

Eji sāmiji nāriyūṅ tamāriyūṅ ati ghaṇiyūṅ, muj sarikhi lākho lākh,
Tame chho alakh nirinjan, ame chhaie dhuḷi khāk, maher karo...18

Eji sāmi hāth jāliyāni lāj āṇjo, alakh lakhāvo tame premno pār,
Prit karine amne paraṇjo, ame chhaie guneğar, maher karo...19

Eji bhar joban māro āviyo, sāmi eklo nahiṅ rahevāe,
Bāher jāvāno eb chhe, nikāh kari paraṇo ho rāe, maher karo...20

Eji jān laine sāmi āvjo, vār ma karso lagār,
Maher karine sāmi āvjo, hūṅ chhauṅ tamāri nār, maher karo...21

Eji sāmi tamāre nāme to hūṅ chadi, chadi te chok bajār,
Jiyāṅ kalap jugnā jiv malse, karoḍā karoḍ apār, maher karo...22

12. O lord! Until when shall I remain alone? The day passes in distressing separation. O lord! Remove this distressing separation and make me fortunate (like a woman whose husband is alive). O lord of the fourteen worlds! Protect my honor.

13. O lord! Mother, father, sister, brother, no one is mine. I seek refuge in you. Now it is a matter of your honor.

14. O lord! If I am dishonored the loss will be yours. When you conduct a meeting and a concourse, do not disgrace me.

15. O lord! At that time we will call you. O King! When you will sit on the throne. When you have held my hand since the beginning then why do you leave it today?

16. O lord! Do not look at our faults, we are sinners. O lord! Cover me with your skirt (or stole), I am just a (female) child.

17. O lord! Mother and father gave us birth and entrusted us to your protection (or custody). Now protect the honor of the hand you hold. O savior! Save (us).

18. O lord! Your slaves are many. There are millions like me. You are incomprehensible and invisible. We are mere dust.

19. O lord! Protect the honor of the hand you hold. O lord! Reveal the secret of your love. Have a loving union with us, we are sinners.

20. O lord! The prime of my youth has come. O lord! Now I cannot stay alone. It is considered bad to go out. O king! Bring about the union.

21. O lord! Come with a marriage procession; do not delay even slightly. O lord! Kindly come, I am your slave.

22. O lord! I am betrothed to you and (that too) publicly. Where the Momins of the 'Kalap' era will meet, who will be in crores.

Eji anat jiv jugnā malse, temā tame āvjo āp,
Dhundḥtā ḍhundḥtā sāmi āvjo, ablā nārine pās, maher karo...23

Eji chāli chāli hūṅ thāki rahi, sāmi have nahiṅre chalāe,
Avguṇ hamārā sāmi tame ma juo, sāmi have nahiṅre revāe, maher karo...24

Eji sāmi jal vinā machhli jem tadphaḍe, tem nar vināni nār,
Paranvāno sāmān sāmi lāvjo, vār ma karso lagār, maher karo...25

Eji sāmi puraṇ paribrahm tame alakh rupi, jugti sūṅ vakhāṇu tamāri,
Tej sarupi sundari, karoḍā karoḍ ja nāri, maher karo...26

Eji sāmi eviyūṅ nāriyūṅ tamāri arashaniyūṅ, bahu chhe rup apār,
Ame to arukhaḍi arupaḍi, teni lāj rākhjo bharthār, maher karo...27

Eji sāmi tamāre charaṇe chit choṭi rahiyūṅ, bijā kene re valgūṅ,
Birad amāro chhe sāmi tame varo, khaṇ ma karjo re algūṅ, maher karo...28

Eji sāmi lāj hamāri tame rākhjo, bije hāthe kem re javāe,
Tamārā nāmno nāriel āviyo, bijo kem jovāe, maher karo...29

Eji ādhin thaine hūṅ venti karūṅ, sāmi tame sāmbhaḷjo karaṇ,
Kānik ādhin paṇe bakshjo, sāmi tame asharaṇnā sharaṇ, maher karo...30

Eji sāmi ablā te ātur ati ghaṇi, naiṇe jare chhe nir,
Tam narne nāriyūṅ ghaṇiyūṅ, māri jāṇone piḍ, maher karo...31

Eji sāmi kahi kahi hūṅ ketlūṅ kahūṅ, sāmi tame chho rangi rāe,
Maher karine sāmi mune maljo, to māri rahese lajāe, maher karo...32

Eji avguṇ amārā tame mannmā ma dharo, hūṅ chhaūṅ ablā ādhin nār,
Jobanvanti hūṅ thai, hūṅ chhaūṅ bāl kuṅvār, maher karo...33

Eji ambar ābhūshaṇ je joie, te sāmi sarve hūṅ lāvūṅ,
E to hamāro sāmi hamne male, to saṇgār sobhti hūṅ āvūṅ, maher karo...34

23. O lord! Countless Momins of the ages will meet; you yourself come amongst them. O lord! Come searching near this weak slave.

24. O lord! I am tired of walking continuously, now I (simply) can't walk. O lord! Do not look at our faults. O lord! Now I cannot continue (or go on or stay this way).

25. O lord! As a fish suffers without water so a soul suffers without the lord. O lord! Make arrangements for the union; do not delay even slightly.

26. O lord! You are omnipresent in an incomprehensible form. How can I praise your wisdom? You have crores of refulgent, pretty and beautiful slaves.

27. O lord! You have such celestial souls who are very beautiful. Neither do we have any virtue nor beauty. O My lord! Preserve its (i.e. my) honor.

28. O lord! My heart is bound to your feet and whom else can I turn to? O lord! My decision is to please you. (Then) do not separate (me) even for a second.

29. O lord! Protect my honor. How can I entrust (myself) to another? Only your (proposal) message has come, how can I turn to another? (or how can I look at another?).

30. O lord! I humbly entreat thus. O lord! Listen attentively. Mercifully forgive us. O lord! You are the refuge of the shelterless.

31. O lord! This weak one is very restless. Tears are flowing from the eyes. You have many slaves. O lord! Understand my pain (or affliction).

32. O lord! How much can I keep on saying? O lord, you are the lord of your own free will. O lord! Kindly have a union with me so I may be honored.

33. O lord! Do not consider my faults in your heart, I am a weak and humble slave I have grown young. I am a virgin girl (soul).

34. O lord! I shall bring all the garments and jewelry which please you. If my lord will meet me I shall come bedecked with ornaments.

Eji sāmi hūṅ ād uṇiyādthi vinvūṅ, jampu sās usās,
Rome rome sāmi tame rami ja rahiyā, to pāp amārā sarve thāe nās, maher karo...35

Eji sāmi tamārā nāmne partāpe kari, jāuṅ sarag ja māṅhe,
Tiyāṅ keṭlāk chor āḍā beṭhā, te tamārā nāmthi algā thāe, maher karo...36

Eji sāmi ati dukh chhe saragni vāṭmā, te tamārā nāmthi dukh dur ja thāe,
Satgur sāheb to ek chhe, te nām bhedthi oḷkhāe, maher karo...37

Eji sāmi tamārā nāmne partāpe kari, mahā samudar deve māg,
Āvo kanth kirpā karo, lāgūṅ tamāre pāe, maher karo...38

Eji sāmi gadgad kanṭhe tamne vinvūṅ, hūṅ virehvanti manmāṅhe,
Velā thaine sāmi āvjo, māro bharjoban rahiyo nav jāe, maher karo...39

Eji sāmi kaljugni najarūṅ undhiyūṅ, te karḍi najare joe,
Kadāch sāmi am māṅhe bhul paḍe, to doetaḍ pharvūṅ hoe, maher karo...40

Eji maher karo morā jogiyā, lejo amne ugār,
Kuḍ kapaṭe kaljug bhariyo, temā velā karjo amāri sār, maher karo...41

Eji sāmi māṅ bāp sarve rāji chhe, tamārā paraṇvā māṅhe,
Velā āvine sāmi paraṇjo, rakhe vār ja thāe, maher karo...42

Eji sāmi bhar joban māro pākiyo, bār nikaltā lāj ja thāe,
Agnānni āṅch kalmāṅhe ghaṇi, sāmi rakhe vaṇsi jāe, maher karo...43

Eji chori bāndhine sāmi paraṇjo, sarve soṅsārmāṅhe,
Jāher thaine sāmi shādi karo, to amne sohāg ja thāe, maher karo...44

Eji sohag sāmi mārā āpjo, je anatthi uṭhāe,
Uṇā purā je āsvantā, sāmi sarve pār langāe, maher karo...45

Eji nindāne je koi ochare, te gurnarthi rahese dur,
Tene shetān chopherthi phari vaḍe, tene ginān nahiṅ suje re sur, maher karo...46

35. O lord! I have been entreating since the begining and remember you in each breath (or moment). You alone dwell in every part of me so all my sins will be removed.

36. O lord! Through the mediation of your name. I will go to paradise. Many thieves will be sitting in between, who will go away with (the taking of) your name.

37. O lord! There is much suffering on the paths of paradise; those sufferings will be removed by your name. The true Pir is one who is known by various names or is recognized by the secrets of his names.

38. O lord! Through the mediation of your name even the great ocean will make way. O lord! Come! Have mercy! I make obeisance (or pay homage) to you.

39. O lord! In distressing separation I beseechingly entreat you in my heart of hearts (or from the depth of my heart). O lord! Come soon. the prime of my youth is unable to remain (without you).

40. O lord! The eyes of Kaljug are evil. They cast deadly looks. O lord! In case I commit a mistake then there will be misery in both the worlds (meaning here and the hereafter).

41. O My ascetic! Kindly save us. Kaljug is full of falsehood and deceit, help us soon in this (era).

42. O lord! Mother and father are all willing in (my) marrying you. O lord! Come soon and marry (me), may it not be late.

43. O lord! The prime of my youth is in full blossom; it is shameful to go out. The fire of ignorance is at its height in Kaljug. May it not spoil (my youth).

44. O lord! Set up a canopy in front of everybody and marry (publicly). O lord! Marry in manifestation so we may become fortunate.

45. O lord! Make me fortunate (or Bless me) so that I may be able to carry the burden of the countless (saved souls). The incomplete and the imperfect (ones) are hopeful. O lord! Take them all across (to the other shore).

46. O Brother! The one who gossips will remain away from the Pir and Imam. Satan will surround him from all sides; he will not perceive knowledge even slightly.

Eji ilam vinā je vāt chhe, te haiḍo kuṭine jāe,
Evā jiv amthi algā rākhjo, to amne sohāg ja hoe, maher karo...47

Eji sāmbhḷo rikhisar karṇi karo, to shāhne man bhāvo,
Sukrite shabade oḷkho, to āpe arpine āvo, maher karo...48

Eji sat shabade shāstre chāljo, to satgur sangat thāe,
Satgurne radeh rākho munivaro, to prem ja pāo, maher karo...49

Eji Pir Hasan Kabirdin nāri thaine vinve, sri var sāmine valgūṅ,
Aj kaljugmānhe jo gurnarne oḷkho, to kadi nahin thāse algūṅ, mahe karo...50

*****

47. O lord! Facts without knowledge are heartbreaking (or sorrowful). Keep such people away from us so we may be fortunate (or blessed).

48. O Momins! Listen! Perform good deeds so you will please lord's heart. Recognize by means of good deeds and remembrance of the name and submit yourself in his presence.

49. O Brother! If you will act according to the scriptures then you will obtain the company of the true Pir. O Momins! If you will keep the Pir in your heart then you will obtain love.

50. O Brother! Pir Hasan Kabirdin (r.a.) entreats like a woman: I hold on to the lord who promises or who is promise giving lord. If in the present era (you) will recognize the Pir and Imam then you will never be separated from him.

* * * * *

G i n ā n - 32
Pir Hasan Kabirdin r.a.

Ek jire sāmi āsh tamāri tribhovarnā sāmi,
Sāmi kalmānhe ek ādhār ji. 1

Ek jire sāmi uṇiyāchāri ame kiriyānā hiṇā,
Sāmi bakshie dosh hamārā ji. 2

Ek jire bhāire chāre kalap chāre jug kere vāeke,
Nabi Mahammad kare shafāat ji. 3

Ek jire bhāire chāndruṇā sarikhā is jugmānhe jāṇo,
To dilmānhe nūr nishāni ji. 4

Ek jire bhāire soi nūr satpanth mānhe āviyā,
Avar panth ṭhag bāji ji. 5

Ek jire bhāire satpanth āpṇo sudho kari sirevo,
Duniyā hae pākhanḍ bāji ji. 6

Ek jire bhāire kalmānhe āvine sab koi bhulā,
Bhāi kiyā re mullā kiya ḳaji ji. 7

Ek jire bhāire kaljugmānhe pātra nakalanki beṭhā,
Em boliyā Pir Hasan Shāh savāi ji. 9

*****

1. O my lord! O lord of the three worlds! You are our only hope (or all our hopes are pinned on you alone). In Kaljug only you are our sole support.

2. O my lord! We are incomplete in deeds and are without deeds. O lord! Forgive our faults.

3. O my brother! According to the knowledge of the four eras and the four ages, the Prophet Muhammad (s.a.) will intercede.

4. O my brother! Think of his Light in this world to be as luminous as the moon, then the signs of his Light will be created in your heart.

5. O My brother! That very Light has come in Satpanth, all other paths are deceitful.

6. O My brother! Act well upon your Satpanth. This world is deceitful.

7. O My brother! All have come in Kaljug and become oblivious, be he a priest or a judge.

8. 9 O My brother! The manifestation of Hazrat Ali (a.s.) is present in Kaljug. Pir Hasan Shah (r.a.) has said these verses.

* * * * *

G i n ā n - 33
Pir Hasan Kabirdin r.a.

E virābhāi ākḍāmāṅhe ame bhed ja pāyā, bhāi sohi bhed gure batāyā ji. 1

E virābhāi ākḍā lai tenā sutar ja kāntiyā, bhāi unki pāg banāi ji. 2

E virābhāi pāṅchso gajni pāg banāi, bhāi banāvi kidhi taiyār ji. 3

E virābhāi gaj gaj parmāṇe kari shafāat, ham kiyā kām tamām ji. 4

E virābhāi satni dasond satsūn desho, to āgaḷ tiyāṅ phal lesho ji. 5

E virābhāi dasond dejo sukrit karvā, te lai gurnar mukhe dharvā ji. 6

E virābhāi jevo kamāvo tevo desho, to āgaḷ amrāpuri phal lesho ji. 7

E virābhāi pārku laine amne desho, to āgaḷ kiyāṅthi phal lesho ji. 8

E virābhāi ek tal kenu jo amne ālo, teno hisāb tam sar lāgo ji. 9

E virābhāi sukrit karvā te āp kamāvo, to āpiyā vinā kuchh na pāmo ji. 10

E virābhāi gurnarno āhār chhe sācho, kiriyā kartav vinā sarve kācho ji. 11

E virābhāi melo māl jo dosand desho, teno pāp tam sar lesho ji. 12

E virābhāi ame beli tamārā nahiṅ thāshūṅ, vachan boliyā te sāchūṅ ji. 13

E virābhāi boliyā bol te gurnar sāchūṅ, te mā ek tal āghūṅ na pāchhūṅ ji. 14

E virābhāi deṇu leṇu damḍi re dām, tiyāṅ sahu sahu māthe chhe bhār ji. 15

1. O my brother! We obtained a secret in the plant of swallow-wort. O brother! That very secret the Pir is revealing.

2. O my brother! Took the plant of swallow-wort and spun the yarn from it. O brother! Made a turban out of it.

3. O my brother! Made a turban of five hundred yards (of cloth). O brother! Made it ready.

4. O my brother! Interceded at each yard, we completed the task.

5. O my brother! Honestly offer the true Dasond then later (or in the Hereafter) (you) will obtain the reward there.

6. O my brother! Offer Dasond to do Sukrit, take and offer it in the presence of the Pir and Imam.

7. O my brother! Give as per your earnings then later in the eternal abode you will obtain the reward.

8. O my brother! If (you) will take another person's (earnings) and give us then later how will you obtain the reward?

9. O my brother! If your offering will belong to another by as much as a sesame seed, then its account will be your responsibility.

10. O my brother! To do Sukrit earn yourself, without giving (you) will obtain nothing.

11. O my brother! The diet of the Pir and Imam is true (or pure), without (good) deeds everything is raw (meaning incomplete).

12. O my brother! If you will offer impure earnings as Dasond then its sin will be upon your head.

13. O my brother! We will not be your helpers (or allies). The fact that we have stated is true.

14. O my brother! The Pir and Imam spoke the truth, not a word here nor a word there (without the difference of even a sesame seed).

15. O my brother! However small the amount of transaction, each one will bear his own responsibility there

E virābhāi dharam kartā vilamb na kije, ane dān satsūṅ dije ji. 16

E virābhāi bij shukarvārinū varat chhe moṭuṅ, evo dharam rakhe kartā khoṭuṅ ji. 17

E virābhāi madh rāte tame āpe jāgo, araj bandagi shāhjisūṅ māngo ji. 18

E virābhāi ghaṭ kaḷashni ṭhāpnā jo karvi, tiyāṅ bahu tareh āshish bharvi ji. 19

E virābhāi sahejā dān tame ālo jevi, ghar sampat hoe ālo tevi ji. 20

E virābhāi abhiāgatne tame jamāḍo, to āpṇā gurnar nu nām pichhāṇo ji. 21

E virābhāi hāl vāeke jevo āpṇo hoi, tiyāṅ dhiyān rākho sohi ji. 22

E virābhāi hāth joḍine satsūṅ rahie, ādhin thaine shāh shāh kahie ji. 23

E virābhāi unkā pāp parle jāve, nirmal mane shāh pāve ji. 24

E virābhāi amārā vachan lope ap āchāri, unka pāp un sar jāri ji. 25

E virābhāi satnā dān deve imāni, e āroge shāh gur giñān ji. 26

E virābhāi jugājugkā bhulā āpku jāṇo, have tame chitmā kāeṅ na āṇo ji. 27

E virābhāi abkā bhulā narage jāsho, Pir Hasan Kabirdin kahe sāchūṅ ji. 28

*****

16. O my brother! Do not delay in performing good deeds and honestly offer Dasond and charity.

17. O my brother! The fast of Shukarwari Bij is great, may you not shun such good deeds.

18. O my brother! Keep yourself awake at midnight and ask for entreaty of worship.

19. O my brother! Establish the Ghaṭpāṭ. Pray there in many ways.

20. O my brother! Be charitable willingly; offer according to your circumstances.

21. O my brother! Feed the guest and recognize the name of your Pir and Imam.

22. O my brother! As is your condition, take care accordingly.

23. O my brother! With folded hands remain truthfully, humbly take (or remember) the name of the lord.

24. O my brother! Their sins are removed and with a pure heart they obtain the lord.

25. O my brother! Whoever acts willfully disobeys our command, its sin is upon his head .

26. O my brother! Believers offer truth as charity (or Dasond). According to the Pir's Ginan the lord feeds upon it (or accepts it).

27. O my brother! O ages-old oblivious ones! Recognize yourself. As yet why do you not contemplate in your heart?

28. O my brother! If you are oblivious now then you will go to hell. Pir Hasan Kabirdin (r.a.) speaks the truth.

* * * * *

G i n ā n - 34

Pir Hasan Kabirdin r.a.

Ej roj qayāmat dahāḍo avshe, ane avtāre avtār,
Sāheb lekhāre māngshe, tame nishṭe jāṇo nirdlīar.

Eji satgur hazrat hujur hoese, tame pāñch vash kari rākho imān,
Satgur bheṭie chhuṭsho, tenu Nabi Muhammad nām. 2

Eji pop jugājug kaljug hoese, ane pahotā te pop didār,
Pir Hasan Kabirdin boliyā, aj kaljugme avtār. 3

*****

1. O Brother! The Day of Judgement will come and will come in each era. The Lord will take account, believe this.

2. O Brother! The true Pir will be present. Control the five evils and have faith. Obeying the true Pir (you) will be saved, whose name is Prophet Muhammad (s.a.s).

3. O Brother! The Light that existed in all the eras is also manifest in Kaljug (the present era) and the time has come for the Didar of this Light. Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says: today in Kaljug he is present (in the form of Hazrat Ali a.s.).

* * * * *

G i n ā n – 35

Pir Hasan Kabirdin r.a.

E virābhāi kari lev karṇi hans paroṇā, rakhe pastāvo paḍshe ji. 1

E virābhāi vaṇaj kāraṇ virā karo ho patantaro, hans jaesā ghaṭ nāhiṅ ji. 2

E virābhāi ratan kāṅchkā verā hae re bhāi, hans ratan kem chhuṭshe ji. 3

E virābhāi dhaṇini sāthe kar leo karṇi, to amrāpuri pahoṅcho ji. 4

E virābhāi amar didāri usku kahie, sati jiv nistāriyā ji. 5

E virābhāi piṇḍ pokhine je nar gahelā, so āvāgamaṇṇā sangāti ji. 6

E virābhāi thoḍe kāraṇ jhagḍā jhagḍo, hans ratan kem chhuṭo ji. 7

E virābhāi hans bichhoḍtā melā nāhiṅ, dur piyānā jāno ji. 8

E virābhāi uttam karṇi āpṇe gursūṅ kije, jāṇo to hui vadhāi ji. 9

E virābhāi kahe Pir Hasan Kabirdin, amar oḷakh shāhi ji. 10

*****

1. O my brother! Earn (meaning do virtuous deeds) because the soul is a guest. May you not have to repent.

2. O my brother! For worldly earnings has kept (the soul) so separate but the soul is not like the body.

3. O my brother! The test is between the gem and the glass. How will the gem like soul be saved?

4. O my brother! Earn (or conduct business) with the lord then you will reach the eternal abode.

5. O my brother! He alone is the eternal Didari and only such Momins were freed (or saved).

6. O my brother! Those who were worshippers of body and went away from this world Or those who were body worshipers and were oblivious fell into the misery of coming and going (meaning the cycle of death and re-birth).

7. O my brother! (You) quarrel over small causes then how will you save the gem like soul?

8. O my brother! After separation from the soul there is no union. This is a very long journey.

9. O my brother! Earn the best with your Pir, then understand that there are felicitations for you.

10. O my brother! Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says: the recognition of the Imam (a.s.) is eternal.

* * * * *

G i n ā n – 36
Pir Hasan Kabirdin r.a.

Eji kaljug āviyo utāvaḷo, tame sāmbhḷo moman bhāi ji,
Jeṇe jive satgur oḷakhiyā, te kare chhe ānand. 1

Eji bij shukarvāṛi srevie, ane sampat evā dān jire bhāi,
Jāju jāṇine je jiv bhulshe, te jāshe bhav sāgar māṅhe. 2

Eji khari kasoṭi kasāvie, ane sukrit lije jivni sāth jire bhāi,
Kasṇi āpṇā jivḍāne dijie, to sahi amrāpuri vās. 3

Eji samudarmā vahāṇ jem ḍoltā dekho, ane sāher beḍimāṅhe bhār ji,
Bhāi vichār karine vāmi nākhsho, to utarsho pele pār. 4

Eji jenāre gharmā sarkar khādhi, ane ṭako paeso badām jire bhāi,
Em kari tame jāṇjo, jem mahā darye bhāngiyo vahāṇ. 5

Eji chetaṇhārā tame chetjo, evā āviyā āgam endhāṇ ji,
Bhāi seṅkḍā kere chaitar chilotero, āpṇo sāmi rājo thāshe asvār. 6

Eji khoṇe khoṇe daḷ āvshe, ane chiṇab nagri pās,
Bhāi kheh uḍe āsmāne chaḍshe, chando suraj chhupeshe. 7

Eji āndhḷo hoe te paṇ lākḍi ṭhakore, ane te paṇ na bhule vāṭ jire bhāi,
Munivar hoe te ginan vichāre, te uvāṭe nav jāe. 8

Eji pāras maṇi gure momanne didhi, ane tiyāṅ andhārā kem hoe ji,
Mārā munivar hoe te ginān vichāre, to moman sāchā yār. 9

Eji tame rikhisar tapsi purā, ane teni na poti sandh jire bhāi,
Āj kāl kartā kal bharāṇo, teni poti chhe re sandh. 10

1. O brother! Kaljug has come soon. O Momin brother! Listen! The man who recognized the true Pir rejoices.

2. O brother! Observe the Shukarwari Bij and O brother! Be charitable according to your status. Who in spite of knowing much becomes oblivious or thinking this giving (of charity) to be (too) much becomes oblivious, will fall into the ocean of life.

3. O brother! Put yourself to a true test and O brother! Take virtuous deeds along with you. Put your soul to test then definitely you will obtain a place in the eternal abode.

4. O brother! As you see the ship swaying in the ocean (due to weight) so in the same way in this ocean your ship bears much weight. O brother! After contemplating throw away the weight then you will reach the other shore.

5. O brother! In whose house Lord's wealth has been devoured, O brother! However small the amount, think (of this) as if a ship has broken down amidst a great ocean.

6. O brother! O Those who are vigilant! Be cautious and the sign for this has come in advance. Centuries later, on the 4th of 'Chet' (the first month of the Hindu Calendar) our lord will be manifest.

7. O brother! From every corner the army will come and near the city of Chinab. O brother! The dust will rise and reach the sky which will cover the moon and the sun.

8. O brother! The blind too walks by the support of a stick and O brother! He too does not go astray. He who is a Momin contemplates upon Ginan, he does not go astray.

9. O brother! The Pir gives the philosopher's stone to the Momin, then how can darkness be there? Those who are my Momins contemplate upon Ginan. Those Momins are true friends.

10. O brother! You Momins are true worshippers and O brother! This is limitless. (You have) procrastinated and Kaljug has come to a close, its limit has been reached.

Éjī pīr sṅāṅje pīrsāḍe ɓoṅīyā, Pīr ɓoṅīyā ſlasan Sṅāṅ,

Sāmi rājā lajā rākhaṇhārā, lāj ja rākho mārā moman ni e kirtār. 11

*****

11. O brother! Through the mediation of Pir Shah, Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says: O lord! you are the protector of (my) honor. O lord! Protect the honor of Momin brothers.

* * * * *

G i n a n - 37

Pir Hasan Kabirdin r.a.

Eji kaṇ dhan na hotā, tab ved na hotā,
Tab hotā dhandhūkār, suṇo bhāi momano.1

Eji hāk na hoti, tab bhāt na hoti,
E donu ratan nur samāe, suṇo bhāi momano. 2

Eji jamin bi momano, āsmān bi āshā momano,
E doe thambhiyā bāz qarār, suṇo bhāi momano. 3

Eji chandar bi momano, suraj bi āshā momano,
E doe dipak jaḍiyā āsmān, suṇo bhāi momano. 4

Eji pavan bi momano, pāṇi bi āshā momano,
E doe duniyāme samāe, suṇo bhāi momano. 5

Eji ann bi momano, hazrat bi āshā momano,
E doe jivuṅke ādhār, suṇo bhāi momano. 6

Eji e ginān mahāras, Pir gofte Hasan Shāh,
Aj kal jugme didār, suṇo bhāi momano. 7

*****

1. O brother! When there was neither any grain (crop) nor any wealth, then even the scriptures were not there. At that time there was only darkness. O Momin brothers! Listen.

2. O brother! There was neither any sound nor any being. Both those gems (Hazrat Muhammad (s.a.s.) and Hazrat Ali (a.s.) were in the Light. O Momin brothers! Listen.

3. O brother! O Momins! The earth and the sky were put in their own place. O Momin brothers! Listen.

4. O brother! O Momins! Both the moon and the sun were studded in the sky like lamps. O Momin brothers! Listen.

5. O brother! O Momins! Both the air and water were put in the world. O Momin brothers! Listen.

6. O brother! O Momins! Man relies on both food and the Being of God. O Momin brothers! Listen.

7. O brother! Pir Hasan Shah (r.a.) has said this Ginan full of wisdom. In the present times there is lord's Didar. O Momin brothers! Listen.

*****

G i n ā n – 38
Pir Hasan Kabirdin r.a.

Kahe Pir Hasan Kabirdin srevo nar Ali thān, sarve jivūṅkā thāpiyā dhām. 1

Chor mukar rāh na bāṭ, ghar ghar guru ne ghar ghar pāṭ. 2

Ghar ghar thāshe mukar chor, thān pirukā thāpe or. 3

Gursūṅ vāde takhat par beṭhā, sohi nugrā naragmāṅhe peṭhā. 4

Bad kamki na māre dhātā, uskā jiv kiyūṅ baheshtme jātā. 5

Sāmi vae to kilāve āp, din din adkā karnā pāp. 6

Tiska gur to ajgar āp, chelā thāshe dendu sāp. 7

Duniyāke range jo reve āpi, jāṇi kari bhulā so nar pāpi. 8

Āsaṇ chhoḍine mukar thāne, kuḍi kiriyāne sāchi māne. 9

Lobhi mukhi dasond ja khāve, shāhki joli so nahiṅ chalāve. 10

Ghar ghar dasond je jiv khāve, uske dilme dayā nahiṅ āve. 11

An suni je vāt chalāve, kahe Pir Hasan Kabirdin so pār kiyūṅ pāve. 12

Sati sat chhoḍenge āp, jiska hove puraṇ pāp. 13

Sati sat chhoḍenge āp, ghar ghar vartaṇ lāgā pāp. 14

Sādhkā to paḍe dukār, puraṇ jāṇo āyā kalikār. 15

1. Pir Hasan Kabirdin says: Obey Hazrat Ali (a.s.) who is manifest, who created holy places for all souls.

2. In this age all are thieves and fraudulent, neither is there a path nor a road. In every house there is a Pir and in every house is a pat (meaning rituals).

3. In every house there will be liars and thieves. Someone else will take the place of the true Pir.

4. The opponent of the Pir will be seated on the throne, that same evil persons will go to hell.

5. He who does not shun evil deeds, how can his soul go to paradise?

6. He will call himself the Lord, whose sins increase daily.

7. His guide will be the python himself and his disciples double mouthed snakes.

8. He who remains steeped in the colors of world (and) whoever is purposely oblivious, that man is a sinner.

9. He will leave his own place (of worship) and go to a false place and will consider false deeds to be true.

10. The greedy Mukhi will devour Dasond, he will not take care of the lord's pouch (religious dues).

11. The man who will devour Dasond from every house, his heart will be devoid of mercy.

12. Whoever will spread hearsay, Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says, how will he reach the other shore?

13. That devotee will shun his truth and he will be full of sins.

14. Devotees will shun their goodness, in every house sin will be committed.

15. There will be a famine (meaning scarcity) of saints, then understand that Kaljug or the last era has completely arrived.

Satkā paḍdā ughāḍe koi, gurki rāhā par na chāle soi. 16

Moman hokar vyāj ja khāve, aesi karaṇie kiyūṅ baheshtme jāve. 17

Dekho moman sat vichāro soi, athar veḷā bhāi aesi hoi. 18

Ek till juṭhūṅ bolenge bhāi, to sāre bhavki jāegi kaṃāi. 19

Satki beḍimā bharie satka bhār, to satgur utāre pele pār. 20

Lāṅch lūṅch je moman khāve, aesi karaṇie kiyūṅ pār ja pāve. 21

Harkhe Alisūṅ rākho man, to nisijal hove āpṇu tan. 22

Janam sārā jo khoi gamāve, to bin pir so pār kiyūṅ pāve. 23

Kaljugkā mahimā aesā hoi, nindā pyāri kare sab koi. 24

Ghar ghar mulā ne ghar ghar qāzi, kuḍ kapaṭki rāche bāzi. 25

Ghar ghar durāchāri aesi hoi, satki rāh par na chāle koi. 26

Shilvanti kushilvanti kahāve, gharke dhaṇisūṅ chint na lāve. 27

Sat sūṅ sāchā na kare vichār, gurke upar na rākhe pyār. 28

Tab to gurku dukh hove bhāi, chelā gur sāthe kare laḍāi. 29

Gurki āṇ koi na māne, vae to ap ku baḍā kari jāṇe. 30

Sat vachankā karo vichār, dayā dharamsūn rākho piyār. 31

16. Whoever will divulge the secret of truth, he will not remain on the path of the Pir.

17. Being a Momin will take usury, upon doing such deeds how will he go to paradise?

18. O Momins! Contemplate upon truth, the unsteady or last era will be such.

19. Who will lie by as much as a sesame seed (slightly), the earnings of his whole life will be removed.

20. In the boat of truth keep the weight of truth then the true Pir will take (you) across to the other shore.

21. The believer who will take bribes, by doing such deeds how will (he) reach the other shore?

22. Happily love Hazrat Ali (a.s.) then your being will become holy (or pure).

23. Even if the whole life is spent then too without the Pir how can (one) go across to the other shore?

24. The condition of Kaljug (or the last era) will be such that gossip will be dear to everyone.

25. In every house there will be a Mulla, in every house there will be a Qāḍi and falsehood and deceit will be enacted.

26. In every house there will be such evil that no one will remain on the path of truth.

27. A chaste woman will become immoral, who will not love her husband.

28. The truthful will not think of truth and will not love the Pir.

29. Then the Pir will be grieved, the disciple will quarrel with the Pir.

30. No one will obey the command of the Pir, he will think himself to be superior.

31. Think of the true verses, love mercy and religion.

Ṭoḍā ṭāmaṇ ghar ghar hoi, ginān vichāri na chāle koi. 32

Dharmikā to dharam na raheve, sagā kuṭumbki koi gās na saheve. 33

Pir Hasan Kabirdin boliyā sār, athar vedka ehi vichār. 34

Ghor andheri hove rāt, maṇak rākhe āpṇe sāth. 35

Jis maṇakthi joṭ ja hoi, usku buje virlā koi. 36

So maṇak kiyūṅ chhoḍo bhāi, nitnit satsūṅ karo kamāi. 37

Aesā hove virlā koi, chun chun maṇak leve soi. 38

Parkho tame parkhaṇhār, khare khoṭekā karo vichār. 39

Ginān kaṭāri haiḍe bhitar lāe, is karaṇie amrapūri jāe. 40

Kahe Pir Hasan Kabirdin sat vachan kā karo vichār, cheti chālo to utro pār. 41

*****

32. In every house sorcery will be practiced. No one will act after contemplation upon Ginan.

33. The piety of the righteous will not remain. No one will tolerate being inconvenienced by relatives.

34. Pir Hasan Kabirdin (r.a.) speaks the truth, this is the thought (expressed) in the Athar Ved.

35. The night will be pitch black, so keep a diamond with you.

36. The diamond will illumine, hardly does anyone understand it.

37. Why do you shun this diamond? Always earn truthfully.

38. If there is some sensible person he will select and take this diamond.

39. O those who recognize! Recognize, think of the genuine and spurious.

40. Keep the dagger of Ginan in your heart then with such earning (you) will go to paradise.

41. Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says: think of the true promise. Act vigilantly then you will reach the other shore.

* * * * *

G i n ā n – 39

Pir Hasan Kabirdin r.a.

Abdhu man jite man ichchhā phal upje, ane tan jite uchhrang,
Har do jite ānand upje, is bid jog pachand, abdhu is bid jog pachand. 1

Abdhu kām krodh jab jite jogi, sat pavitra tab hoi,
Chit jite chandā hove nirmalā, nirmal sādhu sohi, abdhu nirmal sādhu sohi. 2

Abdhu rasnā puchhant kanthanā amrat, ane ginān purashku binam,
Ākāsh rājā dehen singāsaṇ, to ād purashku binam, abdhu ād purashku binam. 3

Abdhu kāyā kāmni manchhā devi, ane chaitan purush asthānam,
Krodh ahuṅkār kaṭak kā rājā, tiskā surat nirat pardhānam, abdhu surat nirat pardhānam. 4

Abdhu nām pātāl sir upar nirmalā, karam purush singāsaṇ eh,
Jo jog jugat doe basat sāṅhiyā, to karṇā karṇi kartap sāram,
abdhu karṇā karṇi kartap sāram. 5

Abdhu āshā māro chintā jāro, ane hūṅ khudhi karo rasoi,
Āsaṇ jito nindrā jito, kirtār kare so hoi, abdhu kirtār kare so hoi. 6

Abdhu jo gur mile to arath batāve, ane maṭe chintkā seṅsā,
Jal binā kamal na phule, tāṅku murakh jāṇe hansā, abdhu murakh jāṇe hansā. 7

Abdhu gur mile to parchhe sādhu, gur binā bāṭ na pāve,
Ginan mandalmā jalbal divo dise, so gur binā hāth na āve, abdhu gur binā hāth na āve. 8

1. O Saint! By gaining victory over the heart, desired reward is obtained and by controlling the body immense happiness is obtained. By controlling the both happiness is generated. In this way asceticism reaches perfection, O Saint! In this way asceticism reaches perfection.

2. O Saint! When a hermit restrains his carnal desires and anger then he becomes true and pure. By bringing the heart under control he becomes as pure as the moon. That ascetic is clean and pure, O Saint! That some ascetic is clean and pure.

3. O Saint! As the tongue repeats the name so his words become life giving nectar and he sees the gnostic (ārif). His body becomes a throne for the Celestial Lord. He sees the perpetual (or immortal) Man, O Saint! Sees the same Perpetual Man.

4. O Saint! The body is a beautiful and desirous goddess and God is enthroned within. (He) is the King of the army of anger and pride, whose ministers are contemplation and devotion, O Saint! Ministers are contemplation and devotion.

5. O Saint! His name is in Hades (lowest region of the world). The holy head is at a height. This is the very throne of the lord of deeds i.e. God. That Lord who resides both in asceticism and the method (of worship), His each task is exact (or good) and miraculous, O Saint! Each task is exact and miraculous.

6. O Saint! Shun desires, burn down your thoughts and cook your ego. Obtain control over the posture of worship and sleep. Whatever the doer does will happen, O Saint! Whatever the doer does will happen.

7. O Saint! If (you) meet the Pir (he) will set the objective (or show the meaning) and doubts and suspicions of thoughts will be dispelled. The lotus flower does not blossom without water. The foolish think this amusing, O Saint! The foolish think this amusing.

8. O Saint! If he meets the Pir, the ascetic will understand, without the Pir the path cannot be obtained. In the assembly of Ginan (knowledge) bright lights can be seen, these cannot be obtained without the Pir. O Saint! These cannot be obtained without the Pir.

Abdhu rahen andheri sāthi veri, ane avghad ghāṭ gudhārā,
Bin ague kiyūn mārag pāve, tāki chintā karo saverā, abdhu chintā karo saverā. 9

Abdhu satgur pāras sādhu trāmbā, bhete to sovan hoi,
Jiyūn jal mine āp parkāshe, tiyūn māle darshan soi, abdhu māle darshan soi. 10

Abdhu nirmal madhi satgurkā duvārā, ane dayā purushkā vāsā,
Harde kumbh pavan ghaṭ shodho, to alakh purushki āshā, abdhu alakh purushki āshā. 11

Abdhu sakal ghāṭ andar las ghāti, jiyān sui mārag na pāve,
Tiyān vāhānā rath singāsan rājā, tāsūn nit uth āve jāve, abdhu nit uth āve jāve. 12

Abdhu birakh binā phule phulvādi, ane bin mukh nād bajāve,
Bin rasnā gun gave narkā, so bin pag āve jāve, abdhu bin pag āve jāve. 13

Abdhu harde baeth chaitan bandagi, rāval hae matvālā,
Inglā pinglā sukhmanā dāsi, satgurki aesi bāli, abdhu satgurki aesi bāli. 14

Abdhu hir parchhe tiyūn tanku shodho, ane kahiyā gurukā kije,
Meghā bibā mārag jove, tiyūn hansā gavan karije, abdhu hansā gavan karije. 15

Abdhu hans purush jab sanmukh āve, tab kāyā nirmal hoi,
Karo dhiyān bhe ang bhabhutā, to satgur pāve koi, abdhu satgur pāve koi. 16

9. O Saint! The night is dark, the companion is an enemy, the path is full of pits and the road is intricate. Without the Pir how can the path be found, think quickly about this, O Saint! Think quickly about this.

10. O Saint! The True Pir is (like) a philosopher's stone and the ascetic is (like) copper. If they meet the copper becomes gold. Just as one's reflection is seen in water, similarly he obtains Didar, O Saint! He obtains Didar.

11. O Saint! The pure and holy house alone is the whereabouts of the Pir and it is the residence of that Kind One. In the vessel of the heart search for the whereabouts of the soul and pin your hopes on that Incomprehensible Lord, O Saint! Pin your hopes on that Incomprehensible Lord.

12. O Saint! The path is arduous and the valley is slippery, wherein even a needle cannot find its way. There the travelling chariot bearing the King's throne comes and goes always. O Saint! Comes and goes always.

13. O Saint! The gardens blossom without trees and sounds ring without mouth. Without the tongue sings praises of Lord and come and goes without legs. O Saint! Comes and goes without legs.

14. O Saint! Sit in the heart and worship the soul, in this way the ascetic gets intoxicated. 'Ingla', 'Pingla' and 'Sukhmana', which are the slaves of the Pir, will become your slaves, O Saint! They are the slaves of the Pir.

15. O Saint! As one has to unravel silk similarly search in your being and act upon the Farman (or command) of the Pir. Just as the biba (pearl forming fish) waits for the rain, similarly prepare your soul, O Saint! Prepare your soul.

16. O Saint! When the Lord of the soul will appear before (one) then the being will become purified (or holy). Without the body apply the ashes of contemplation, then can one obtain the Pir, O Saint! Can one obtain the Pir.

Abdhu nād bandh doe bhachham gurke, ane chint sat doe sāthi,
Navsā parchho khel gurusūṅ, ginān dhiyān doe hāthi, abdhu ginān dhiyān doe hāthi. 17

Abdhu jāge so jo rasme pāke, ane soyā tine ras khoyā,
Soe panth na kaṭe gusāiyāṅ, murakh chahāve soyā, abdhu murakh chahāve soyā. 18

Abdhu ghaṭmāṅhe ridh sidh hae, ane ghaṭmāṅhe anhad chālā,
Ghaṭmāṅhe bāg lagāyā bābu, ghaṭmāṅhe siṅchaṇhārā, abdhu ghaṭmāṅhe siṅchaṇhārā. 19

Abdhu ghaṭmāṅhe nav khaṇḍ pirothami, ane ghaṭmāṅhe hae kevlāsā,
Ghaṭmāṅhe sāt samudarkā vāsā, gur binā jāe piyāsā, abdhu gur binā jāe piyāsā. 20

Abdhu gur vachane ghaṭ shodhan karije, to gurnar darshan pāyā,
Kahe Pir Hasan Kabirdin suṇo gatiyūṅ lokā, teṇe āvāgamaṇ chhoḍāyā,
Abdhu āvāgamaṇ chhoḍāyā. 21

*****

17. O Saint! Remembrance of the Name and devotion both are the food of the Pir and concern (or thought) and truth are both companions. See the ever-new miracles of the Pir. Ginan and contemplation are both hands. O Saint! Ginan and contemplation are both hands.

18. O Saint! Awake (or vigilant) is he who mellows in the essence and whoever slept lost the essence. The path leading to Lord cannot be traversed whilst asleep. The foolish loves sleep, O Saint! The foolish loves sleep.

19. O Saint! In the heart are all sorts of riches and successes and in the heart is a never-ending spectacle (or are innumerable plays). The Lord has planted a garden in the heart and in the heart is the One who saturates, O Saint! In the heart is the One who saturates.

20. O Saint! In the heart is the world of the nine continents and in the heart is also the Mount Kevlāsā. The abode sof the seven oceans are in the heart too. (But he) remains thirsty without the Pir, O Saint! Remains thirsty without the Pir.

21. O Saint! According to the Farman (or command) of the Pir, search in your heart then you will obtain the Didar of the Pir and Imam. Pir Hasan Kabirdin (r.a.) says: O Jamats! Listen, He liberated (us) from the cycles of coming and going, O Saint! Liberated from the cycles of coming and going.

*****

G i n ā n – 40

Sayyad Imām Shāh r.a.

Ād thaki ek sun nipāyā, tāre sunmāthi shabad nipāyā,
Jugesar jogkā maram koi na jāṇe, jogkā maram jugesar jāṇe jogkā maram. 1

Mundrā paheri ne man vash nāhiṅ, narage jāsho nirvāṇ, jugesar...2

Nāth anāth ame Sayyad Imām Shāh, ame alakh purush gharnā chelā, jugesar...3

Bhabhut choḍe ne pāe paḍāve, paṇ sidhnā shabad na jāṇe, jugesar...4

Singi vagāḍe ne kān phaḍāve, paṇ bhiramnā akhar na jāṇe, jugesar...5

Jaṭā vadhāre ne jog na sādhe, paṇ mugatnā maram na jāṇe, jugesar...6

Jampudipmāṅhe sāmi takhat rachāyā, te sheshṭnā sirjaṇhār, jugesar...7

Te gur jogi tamne odhāre, jeṇe tarat tribhovan kidhā, jugesar...8

Aṇsaṭh tirath te parbat ne nir, tiyāṅ nahiṅ niveḍā thāe, jugesar...9

Em bhaṇe Sayyad Imām Shāh tame suṇo mārā jogi, gur male to seṅsā taḷe, jugesar...10

*****

1. In the beginning (He) created the void. At that time (He) created the Kalima (word) from the void. O Ascetic! No one knows the secret of asceticism. The secret of asceticism is known to the great (or true) ascetic only.

2. If (you) wear earrings and do not keep the heart under control then surely (you) will go to hell.

3. We Sayyad Imam Shah (r.a.) are the guide of those who have no guide. We are the disciples of the house of the Incomprehensible Lord.

4. (They) apply ash and cause others to make obeisance but do not know a word of success (or achievement).

5. (They) blow the couch-shell and get their ears pierced but do not know a single word about God.

6. (They) grow their hair and do not follow the rules of asceticism but do not know the secret of salvation.

7. The Lord has set up his throne in the sub-continent. He is the Creator of the universe.

8. That ascetic guide will save you who created the worlds at once.

9. The sixty-eight places of pilgrimage are but a pilgrimage of mountain and water. You will not reach the objective there.

10. Sayyad Imam Shah (r.a.) says thus: O my ascetics! Listen! If (you) meet the Pir then doubts and suspicions will be removed.

G i n a n - 41

Sayyad Imām shāh r.a.

Eji parbhāte uṭhine sāmi māre ratan luṭāviyā re,
Bhāi jevā phal viṇi shako tevā viṇi viṇi lejore,
Tame jāgo mārā jivḍā re tame cheto mārā prāṇi,
Āj sati jivne kāraṇe dhan dhan rayaṇ viyāṇi. 1

Eji chāre pahore raheṇi virābhāi sui mat rahejo re,
Bhāi pāchhli khaṭ ghaḍi āpṇā alakhne ārādho re. tame jāgo.. .2

Eji hurāũṅ āviyũṅ virābhāi tamne e jagāḍvā re,
Bhāi aminā kancholā moman bhāi tame kāeṅ nav lio re, tame jāgo ...3

Eji bhaṇe Sayyad Indra Imāmdin tame amiras pio re,
Bhāi amrāpurinā sukh moman bhāi tame hetesũṅ hari lejo re, tame jāgo...4

*****

Translation - 41

1. O Brother! Getting up in the morning my Lord lavished diamonds and gems. O Brother! Whatever benefit you can pick, select and take such. O My Brother! Be awake, O My Brother! Become vigilant. Today due to the mediation of the Momins the blessed (or auspicious) night passed away or such a blessed night has come only for the pious Momins.

2. O Brother! Do not stay asleep all the four pahors (i.e. 12 hours) of the night. O Brother! In the last six ghadis (1 ghadi = 24 minutes) obey (or worship) your Incomprehensible Lord.

3. O Brother! Houries have come to wake you up. O Momin Brother! Why don't you take (or accept) the bowls of the life-giving nectar.

4. O Brother! Sayyad Indra Imam Din (r.a.) says: Drink the life giving nectar. O Momin Brother! Lovingly obtain the joys (or happiness) of paradise.

* * * * *

G i n ā n - 42

Sayyad Imam Shah r.a.

Traṇ traṇ ved na dhiyāvo munivar bhāi, kāeṅ re khovo purav janamni kamāi ji. 1

Eji ek kari srevo ne ginān vichāro, jitiyā jitiyā dā kāeṅ tame hāro ji. 2

Eji paraṇiyā meline parhari jāe, beimāni jiv bahesht na pāe ji. 3

Eji khari khari veḷāmāṅhe ramat māṇḍi, kāyar bhāgā te sat ja chhāṇḍi ji. 4

Eji janam dohāgaṇ hoti nāri, te duniyāmāṅhe hui avichāri ji. 5

Eji chāre chāre jugmā dohāgaṇ hoti, jene satgur miliyā e suhāgaṇ sohi ji. 6

Eji pāṅch miline vimras kije, kharā khoṭā ratan parkhine lije ji. 7

Eji dāvo kare te din na pāve, mukar munāfaq dozakhe jāve ji. 8

Eji sāch na bole ne juṭh na mele, jem jem singḍie ṭuṭe chhe vel ji. 9

Eji juṭhi re mijlas juṭhā re maliyā, be imāni jiv bahesht thi ṭaliyā ji. 10

Eji ād uṅāde ā satpanth sācho, eṇe panthe chaḍi koi na vaḷiyo pāchho ji. 11

Eji gur ginān ved vāeke chālo, sāche mane srevo to vaikunṭh mālo ji. 12

Eji sāche mane bhagtāi kije, to vaikuṅṭh phal amrāpuri lije ji. 13

Eji sat kiriyā sāch ja bolo, to gurgatmāṅhe jai āp ja kholo ji. 14

Eji purakh nārinu ek chhe dharam, karo khamiyā to na lāge karam ji. 15

1. O Momin brother! Do not follow the three scriptures. Why do you waste the earnings of your past existence?

2. O Brother! Obey the only One and contemplate upon Ginan, why do you lose the game already won?

3. O Brother! Who shuns his Lord and remains aloof, such a faithless man will not obtain paradise.

4. O Brother! In arduous times a game was played, then cowards forsook truth and ran away.

5. O Brother! The woman who is unfortunate by birth i.e. the person who by birth is unaware of the master is ignorant in the world.

6. O Brother! In all the four eras (she) was an unfortunate woman. Whoever found the Pir is fortunate.

7. O Brother! Let the five meet and contemplate. Test the genuine and fake gems

8. O Brother! Whoever opposes cannot obtain the religion. The hypocrite who opposes will go to hell.

9. O Brother! He does not speak the truth and does not shun lies. They break up like a creeper that shrivels and snaps due to the cold.

10. O Brother! Their assembly is false and their meeting is false too. The faithless remained away from paradise.

11. O Brother! This religion is true since eternity. The one who embarks upon this path never returns.

12. O Brother! Act according to the Ginan of the Pir and the teachings of religious scriptures. Obey with a true heart then (you) will obtain paradise.

13. O Brother! Worship with a true heart then (you) will obtain the reward of paradise, which is the eternal abode.

14. O Brother! Perform the right deeds, speak the truth, go to the Gat Jamat and open up yourself (i.e. make a confession).

15. O Brother! The religion of man and woman is the same, forgive and live humbly then you will not be burdened by your deeds.

Eji iyān tame desho to āgaḷ lesho, nahiinkā sukrit vinā juri juri marsho ji. 16

Eji velā chhe vikhḍi ne samar lejo, nit nit gatmāṅhe jāi amiras pijo ji. 17

Eji nirmal man kari dije dān, zikare jāgi kije uttam kām ji. 18

Eji āgam gurjie batāyā bhed, phal chhe ānand karone umed ji. 19

Eji athar ved bole e sāheb sāchā, phal chhe pākā paṇ dise chhe kāchā ji. 20

Eji bhaṇe Sayyad Imām Shāh vilamb na kije, pāke phale amrāpuri lije ji. 21

*****

16. O Brother! If you will give here (i.e. in this world) then you will take (or be rewarded) there (i.e. in the Hereafter), otherwise without virtuous deeds you will suffer terribly and die.

17. O Brother! The times are arduous and take the fruit (provision for journey to the Hereafter) with you. Always go to the Jamat and partake of Ab-e-Shafa.

18. O Brother! Be charitable (or generous) with a clean heart. Being awake in remembrance perform the best deeds.

19. O Brother! The Pir has revealed this secret in advance. The reward is excessive happiness so remain hopeful.

20. O Brother! The scriptures say that this Lord is true. The fruit is ripe but looks raw.

21. O Brother! Sayyad Imam Shah (r.a.) says: Do not delay. With the ripe fruit obtain paradise.

* * * * *

G i n a n – 43

Sayyad Imām Shāh r.a.

Tame suṇo munivaro ved vichār, ane mukhi taṇā kiriyā āchār. 1

Āvi gatmāṅhe he zindā kahe, ek man thaine ubho rahe. 2

Gurgat pāse mānge vachan, nirmal karāve jiv ne tan. 3

Tāṅhā gat maline kare āshish, āj gatmā gurnar chhe jagdish. 4

Tyāṅ to nānā moṭā sahu kargare, tāre jape pirshāh ne tobā kare. 5

Kahi farmān ne mān jo lahe, tāṅhā narvakh thaine ubho rahe. 6

Ridāhmā rākhe pirshāhnā jāp, ane tobā thaki utāre pāp. 7

Tāre man thaki āshish jo kare, ane jape jāp patak utre. 8

Abhimān utāri ubhā rahe, ane nami gatne he zindā kahe. 9

Pachhe ek man thaine ḍag jo bhare, ane mukhi taṇe āsaṇ sanchare. 10

Te āsaṇ jaine kare he zindā, shāh bakhsho gurgatnā gunāh. 11

Bhāi tāṅ sat santokhe bese sahi, ane dayā khamiyā raheṇi sahi. 12

Ek man thaine mukhi jo bhaṇe, ane gurnar āl ek kari gaṇe. 13

Je āle gurnar beṭhā sahi, tāre dilmā mukhie diṭhā sahi. 14

Jivtā āpe martak hoine rahe, ane sukh dukh dilnu Aline kahe. 15

Translation - 43

1. O Momins! Listen to the teachings of the religious scriptures as to what are the duties of the Mukhi.

2. To come to the Jamat, say 'Hai Zinda' and to stand with contemplation.

3. To take a promise from the Gat Jamat. To purify the soul and body.

4. There the jamat prays together. Today in the Jamat the Shah Pir is the Lord of the earth and sky.

5. There all small and big (young and old) entreat much, at that time they remember the name of Pir Shah and do penance.

6. To say Farman and carry out his duty (or occupy his post), to stand there humbly.

7. To keep the remembrance of the name of Pir Shah in the heart and to remove sins by means of doing penance.

8. To pray (i.e. to invoke blessings) according to his designation and to worship (or remember the Name) so that sins are removed.

9. To shun pride and stand, to bow humbly and say Hai Zinda to the Jamat.

10. Then to contemplate and move ahead and to occupy the seat of the Mukhi.

11. To go to his seat and say Hai Zinda. (And to pray that) O Lord! Forgive the sins of the Jamat.

12. O Brother! There he should sit with truth and satisfaction and remain with feelings of kindness and forgiveness.

13. With contemplation the Mukhi should say this and think of the progeny of the Shah Pir as one.

14. The progeny in which the Shah Pir are present, the Mukhi inevitably saw them in his heart.

15. During his life he lives like dead and relates the joys and sorrows of his heart to Hazrat Ali (a.s.).

Mukhi te je bhār gatno āp sahe, ane par vednā dukh dilmā garehe. 16

Te thāpnā kare kaḷashni sār, je ma nirinjan sancharāchār. 17

Mukhi te je man māri rahe, ane mukhmāthi mār kone na kahe. 18

Je nit nit hāl gujāre āp, ane duā jāni utāre pāp. 19

Te kare āshish ne chhuṭāḍe karam, ane gatni kiriyā āchare vādhe dharam. 20

Je bole āchre ne vachan pāle, tobā karāvine sange jai male. 21

Evi kiriyā mukhine satgur kahe, nit nit hāl gujarine mān jo lahe. 22

Mukhi kiriyā āchārsūn raheṇi rahe, evi duā te Indra Imām Shāh kahe. 23

*****

16. A Mukhi is one who himself bears the burden of the Jamat and keeps the pains and afflictions of others close to his heart.

17. He sets up (the ritual of) the Ghaṭpāṭ well, in which the Invisible Lord is completely manifest.

18. A Mukhi is one who suppresses his own desires and does not speak evil of (or abuse) anyone with his mouth.

19. Who always comes to the Jamat ând understanding the prayer removes sins.

20. He blesses and warns of the consequences of deeds and performs tasks of the Jamat and promotes religion.

21. He practices what he preaches and fulfills his promise. Makes to do penance and mingles with them.

22. The true Pir says that such are the duties of the Mukhi. To always come to the Jamat and maitain his post.

23. May the Mukhi carry out his duties. Such a prayer says Sayyad Imam Shah (r.a.).

* * * * *

G i n ā n - 44

Sayyad Imām Shāh r.a.

Jugmāṅhe sirevā kisiki re ho, sirevā apṇe sāhebji ki kije. 1

Jugmāṅhe ṇām kisikā re ho, nām apṇe mawlākā lije. 2

Jugmāṅhe chintā kisiki re ho, chintā apṇe jivdeki kije. 3

Shāhāku umāo karije re ho, gurkā pāuṅ dhoi pije. 4

Aḍsaṭh tirath jo karije re ho, sāheb toe na patije. 5

Aṇ phaleā tirath na kijere ho, gāfal phiran gemār. 6

Gur binā gangā bulāire ho, gangā na āi meḍe bhāi. 7

Jab he jindā kidhi re ho, tab gangā āi meḍe bhāi. 8

Tāre sarve imān āṇeā re ho, savā bhār trāgḍā toḍāi. 9

Imām patraki khabar na pāi re ho, murakhe bhed na pāeā. 10

Mirzā Shāh Khalilullāh sirevo re ho, jāṅi tak jio meḍe bhāi. 11

Jeṇe khari dasond didhi re ho, tini amrāpuri pāi. 12

Duniyā pākhanḍhe lāgi re ho, juṭhe dhandhe bhulāi. 13

Noh palange besegi re ho, sāsu karengi kamāi. 14

1. Who to serve in this world? Serve your Lord.

2. Whose name to remember in this world? Remember the name of your Lord.

3. Whom to worry about in this world? Worry about your soul.

4. Pin all your hopes on Lord. Wash the feet of the Pir and drink.

5. Even if you perform pilgrimage of sixty-eight holy places then too you will not obtain the Lord.

6. Do not perform futile pilgrimage. The oblivious roam around as the ignorant.

7. Without the Pir called the Ganges. then O my brother! The Ganges did not come.

8. When Hai Zinda was called out then O my brother! The Ganges came.

9. Then all accepted the faith. They took off their sacred threads weighing one and a quarter maund.

10. He did not recognize the Imam, the foolish did not obtain the secret.

11. O My brother! Obey Mirza Shah Khalilullah till you are alive.

12. Whoever offered true Dasond obtained paradise.

13. The world is engrossed in fraudulence, it is oblivious in (conducting) fraudulent trade.

14. The daughter-in-law will remain seated on the bed and the mother-in-law will work.

Duniyā chaḍti paḍti re ho, pherā phiri jugājug āi. 15

Sayyad boliyā Indra Imāmdin re ho, ajkal khoṭi veḷā āi. 16

*****

15. In the world there are vicissitudes (or ups and downs of life). In every age it (the world) keeps revolving.

16. Sayyad Imam Shah (r.a.) says that the present era is fraudulent (or untrue).

* * * * *

G i n a n – 45

Sayyad Imam Shah r.a.

Jire bhāire sachā munivar so kahie apnā, jeṇe Alisūṅ lāyā ho man. 1

Jire bhāire satpanth keri vāṭe sate rahie, jeṇe bhāgye paḍiyā so āgaḷ hoie. 2

Jire bhāire sāheb apna āe is srashṭi jo māṅhe, jo antar sudhāro to didār pāie. 3

Jire bhāire sāheb apnāsūṅ rang jo rangāvo, jo uttam kiriyā vichārine chālo. 4

Jire bhāire bhaṇe Imām Shāh tame sāchūṅ kari māno,
to partak avtār nakalankine ārādho. 5

*****

1. O Brother! Our true Momin is one whose heart is bound to Hazrat Ali (a.s.).

2. O Brother! Remain true to the path of Satpanth, those who are fortunate to obtain it will progress.

3. O Brother! Our Lord has come to this world, if the heart is purified then Didar will be obtained.

4. O Brother! If you wish to adopt the ways of Lord then reflect and perform good deeds.

5. O Brother! Sayyad Imam Shah (r.a.) says: (If you) believe (this) to be true then obey the apparent Manifestation of Lord Murtaza Ali (a.s.)

* * * * *

G i n a n – 46
Sayyad Imam Shah r.a.

Eji sohi sachā yārā munivarā, jeni gurnar sāthe chhe prit,
Je koi ek mane ek chinte ārādhshe, tenā meḍā karod anant. 1

Eji pāṅch vash kari je koi sāmijine srevshe, bhāi sāchā munivar soi,
Ek buḍā te bhāi gāfalā, ane ek tari gayā moman soi. 2

Eji vāchā sāmijini je koi pāḍshe, ane sāchā munivar sohi,
Ek te prāṇi dozakh gayā, ek tari vaikunṭh potā sohi. 3

Eji dasondi te sahi didāriyā, te tame sāchu kari jāṇo vir,
Āgaḷ bhavsāgar langvo, tamne te langāve satgur pir. 4

Eji esā pir jo pāie, to mohor chhāp baheshtki hoi,
Iyāṅ kaik sodā kari gayā, ane kaik gayā mul khoi. 5

Eji ek mane je sāmijine srevse, ane potānu man rākhi ek ṭhār,
Bhaṇe Sayyad Imām Shāh suṇo munivaro, bhāi satsūṅ utarie pār. 6

*****

1. O Brother! He alone is a true Momin friend who has love for the Pir and Imam. He who obeys wholeheartedly and single-mindedly he will be with countless saved souls.

2. O Brother! Whoever obtains control over the five evils and obeys the Lord, O Brother! He alone is the true Momin. The one who was negligent drowned and the one who was a Momin was saved.

3. O Brother! Whoever will act according to the Farman of the Lord, he alone is the true Momin. One went to hell and another obtained salvation and reached heaven.

4. O Brother! The one who is a Dasondi (one who offers Dasond) is a true Didari (one who obtains Didar) O Brother! Consider this to be true. Later the ocean of life has to be crossed. The True Pir will take you across to the other shore.

5. O Brother! If such a Pir is obtained then the seal to heaven is obtained. Many profited here and many lost their capital and went away.

6. O Brother! Whoever will obey the Lord single-mindedly and will set his heart at one place, Sayyad Imam Shah (r.a.) says O Momins! Listen! O Brother! Then with truth (he) will go across to the other shore.

* * * * *

G i n a n – 47
Sayyad Imām Shāh r.a.

Eji mānkhā janam te dehi dhari, temā na samajio sat ginan,
Be pirūn pār na pāie, temā na jaḍe satgur shāh. 1

Eji māyā mamtā chhoḍie, ane lijie vivek vichār,
To gur male pherā ṭaḷe, pachhe ānand no nahiṅ pār. 2

Eji jāgine jikar ja lijie, teni raheṇi rahi re samtol,
Timir hoe to ṭaḷi paḍe, shaṇgār jaḍshe sol. 3

Eji sol shaṇgār sajie, teno vasmo chhe ghāṭ,
Prem arpaṇ kijie, to male satgurni vāṭ. 4

Eji dharam phande rāchiyā, temā dām lidhano jawāb,
Dāsi kero dikro, te kene keshe bāp. 5

Eji garthe te arath na sidhiyā, ane garath ma sancho koi,
Sahi garath dil lijie, je gurni raheṇie hoi. 6

Eji raheṇie rahie mārā munivaro, jemā dāg na lāge koi,
Sansār sāghḷo durmati, bhāi phand ja jāṇo sohi. 7

Eji koik ja virlā jāṇie, je samje satni sān,
Sarvamā sāheb vasi rahiyā, paṇ kapaṭe na upje ginān. 8

Eji kapaṭ ange parvariyā, tame lio satgur maram,
Jo murshid divo jugmā male, to pargaṭ chhe paribrahm. 9

Eji eve hete satpanth sirevie, paṇ jikare jaḍshe ṭhām,
Sayyad Imam Shah em bhaṇe, tame tajo te karodh ne kām. 10

1. O Brother! During human life you adopted a human body, in it you did not understand the true Ginan. The one who is without a Pir will not go across, such cannot obtain the true guide Imam.

2. O Brother! Shun the love of the world and distinguish between truth and falsehood, then you will obtain the Pir and the cycles (of life and death) will be over, after that there will be unlimited happiness.

3. O Brother! Whoever stays awake and remembers the Name, his night passes in peace. Whatever darkness is there will be removed and complete adornments will be obtained.

4. O Brother! Bedeck (yourself) with adornments (because) that path is arduous. Present love then the path of the Pir will be obtained.

5. O Brother! Fraud has spread in religion. Whoever is entrapped will have to answer. Whom the son of a slave will call his father?

6. O Brother! With wealth the objective cannot be obtained and do not accumulate wealth. Consider the heart as the real wealth then you will dwell with the Pir.

7. O Brother! O My Momins! Remain with the Pir in such a way that there is no stigma attached. This whole age is evil-minded. O Brother! Think of it as fraudulent.

8. O Brother! There is hardly anyone who understands the truth. The Lord dwells in everybody. But with fraud Ginan cannot be obtained.

9. O Brother! Fraudulence has spread in the body, obtain the secret of the True Guide. If the lamp of the Pir is obtained in the world then God is manifest.

10. O Brother! With such love follow Satpanth, but with remembrance of the Name a (spiritual) status will be obtained. Sayyad Imam Shah (r.a.) says thus: shun anger and carnal desires.

G i n a n - 48
Sayyad Fazal Shah r.a.

Eji sarag bhavanthi bhāi māṭi mangāi bhāi miṭḍi mangāi,
Sāiṅyā mili kari ghāṭ ghaḍāyā,
Jire mukhke maṇḍal doe divḍā jagāyā,
Ghaṭ andar shabad suṇāyā jire,
Ham pardeshi dur thi āyā bhāi dur ja chaluṇā,
Alā kiyā re jāṇu mawlā kiyā re jāṇu kiyā hoeshe,
Jire keṇi per sāheb māro lekhā leshe khālaq gunāh bakhshe.

Eji māṭi khodi khodi mohol banāyā bhāi mindar chuṇāyā bhāi mindar chuṇāyā,
Bando murakh kahe ghar merā,
Jire āvego jamḍo ne le jāve jivḍo,
Bande uṭh āgaḷ ghar terā, jire ham...2

Eji dar andar soṇā ne upar māṭi bhāi upar miṭḍi,
Māṅhe riḍi bhiḍi jāengā mās,
Jire mās miṭimāṅhe riḍi bhiḍi jāeshe,
Bande upar ugegā ghās, jire ham...3

Eji koi jaṇ sutā ne koi jaṇ jāge,
Bandā koi koi kare re kamāi,
Jire sab jug sutā mero khālaq jāge khudāvand jāge,
Sayyad boliyā Fājal Shāh savāi, jire ham...5

*****

1. O Brother! The clay was brought from heaven, O Brother! The clay was brought. Together the Lord made a skeleton out of it. O Brother! He lighted two lamps on the face and whispered the Name in the heart. O Brother! We aliens (or travelers) have come from afar and have to travel far. O Allah! What do I know? O Lord! What do I know? What will happen? O Brother! How will my Lord take account? The Creator will forgive sins.

2. O Brother! Consistently dug the earth and constructed a palace, O Brother! Constructed a building, O Brother! Constructed a building. The foolish man says that this house is mine. O Brother! The angel of death will come and seize (or take) the soul. O Man! Rise, your home is ahead.

3. O Brother! (You) will have to sleep in the grave and the earth will be over it. O Brother! The earth will be over it. Your flesh will mingle with the soil, O Brother! Flesh will mingle with the soil. O Man! Grass will grow upon it.

5. O Brother! Some people are asleep (oblivious) and some people are awake (vigilant) and only a few people are earning (or profiting). O Brother! The whole world is asleep, my Creator is awake, my Allah is awake, and so says Sayyad Fazal Shah (r.a.) O Brother!

* * * * *

G i n ā n - 49
Sayyad Muhammad Shah r.a.

Jivno dhadho tame shūn karo, juo ved purān ji. 1

Kaljug sāmiji āviyā, āpe vaikunṭh ṭhām ji. 2

Dait daṇavne sangārvā. jampudipme jāṇo ji. 3

Satpanthi jivḍāne tārvā. jāṇo yehi nirvāṇ ji. 4

Ek man ek chit dhiyāvjo, lejo svāminū nām ji. 5

Svāsosvās Ali japo, to jiv teno parmān ji. 6

Dam arath dhan sarve kārmu, kijo uttam kām ji. 7

Chori juṭh parnārsūn, nindā ehi nivāro ji. 8

Karṇinā phal virā lādhshe, rakhe thāo ajāṇ ji. 9

Shāhā darshan to pāmie, hirde man sār ji. 10

Man vāchā phal pāmsho, kasṇi sahesho jeh ji. 11

Boliyā Mahmad Shah suṇo munivaro, pohora āyā to jāṇo ji. 12

*****

1. Which tasks do you perform for the soul? See in the scriptures.

2. Lord has come in Kaljug, has come to give a (spiritual) status in paradise.

3. Know this that (He) has come to put an end to the enemies in the sub-continent.

4. He is the same Lord who has come to save the Satpanthi souls.

5. Obey whole-heartedly and single-mindedly and remember Lord's name.

6. In each breath remember the name of Hazrat Ali (a.s.), then his soul will be rewarded for this.

7. Life, wealth, riches all are mortal, perform the supreme task.

8. Shun theft, falsehood, adultery and gossip.

9. O Brother! (You) will obtain reward of deeds, may you not feign ignorance.

10. The Didar of Lord will be obtained when the heart is good.

11. If you will undergo trials then you will obtain the desired reward.

12. Sayyad Mohammed Shah (r.a.) says: O Momins! Listen, realize that the time has come.

* * * * *

G i n a n - 50

Sayyadā Imām Begam r.a.

Eji hardam dharie dhiyān ajapiyā taṇo,

Eji dhiyān dharine man vash rākho ji, satgur taṇi laie sān, ajapiyā taṇo. 1

Eji sān guruki lai ghaṭmāṅhe rākho ji, nechal thai dharie dhiyān, ajapiyā taṇo. 2

Eji gupat ghaṭmāṅhe samaraṇ karjo ji, koi na suṇe kānokān, ajapiyā taṇo. 3

Eji inglā pinglā sukhmana nāḍi ji, traveṇike tir par makān, ajapiyā taṇo. 4

Eji bhamar guphā upar pargaṭ beṭho ji, tiyāṅ jāi khoḍe nishān, ajapiyā taṇo. 5

Eji nishān khoḍo to didār loṇo ji, mit jāve janamnā chahen, ajapiyā taṇo. 6

Eji janam maraṇkā sarve bhae bhānge ji, beṭhā pive amrat pān, ajapiyā taṇo. 7

Eji amrat pive so jugājug jive ji, vaikunṭh pāve ve mān, ajapiyā taṇo. 8

Eji sāmi hūṅ chhūṅ dāsi mune darshanni āshā ji,

Sāmi māri venti dharjo kān, ajapiyā taṇo. 9

Eji kar jodi Imām Begam vinve ji, guṛ parsāde bolūṅ ginān, ajapiyā taṇo. 10

*****

1. O Brother! Always concentrate on Ajapyā Jāp i.e. the unuttered word.

   O Brother! Concentrate, and control the mind, obtain understanding from the Pir.

2. O Brother! Keep the understanding obtained from the Pir in your heart. Be firm and (or steadily) concentrate.

3. O Brother! Remember (the Name) secretly in the heart, (so much so that) no one can hear it even faintly.

4. O Brother! The position of all the three nerves i.e. Ingla, Pingla and Sukhmana is at the point of the Traveni.

5. O Brother! He is sitting manifestly in the innermost core of the heart. Go there and hit the mark (i.e. locate Him).

6. O Brother! If you will aim at the target (i.e. locate Him) then you will obtain Didar, the misery of death and re-birth (or the cycles of reincarnation) will come to an end.

7. O Brother! All the fear of birth and death will be over, he will sit back and continuously partake of the life giving nectar.

8. O Brother! Whoever partakes of the life giving nectar lives on for ages and ages. He obtains reverence in paradise.

9. O Lord! I am your slave and I yearn for Didar. O Lord! Consider my entreaty.

10. O Brother! Sayyada Imam Begum (r.a.) entreats with folded hands. With the blessings (or mediation) of the Pir, I recite the Ginan.

* * * * *

GLOSSARY

Words	Meanings
Abdhu	Ascetic, dervish.
Abhi abhi	Very deep, all around, separately, near.
Abhimān	Pride, vanity.
Abhiyāgat	Guest.
Ābhūshaṇ	Ornaments, adornments, jewelry.
Abḷā	Weak, frail.
Āchār	Deeds, actions.
Āchhā/āchho	Clean, pure.
Āchherā	Good, pure, clean.
Achrat	Astonishment, amazement, bewilderment.
Āchre	Does, acts, do, act.
Ād purush	The primordial man, the first man.
Ād uṇād/ād uṇiād	Before the beginning, the beginning without a beginning.
Ād	Beginning, primordial, ancient, first, prime, eternal.
Āḍā	Something in between, obstruction.
Ādhār	Support, reliance.
Ādhin	Humble, submissive, meek, obedient.
Adkā	More, much.
Aḍsaṭh tirath	68 holy places of pilgrimage for Hindus.
Āgam	Before time, in advance.
Agam	Unreachable, inaccessible, beyond reach.
Āghūṅ	Far, ahead.
Agiyārmu	Eleventh (11th)
Agnān	Ignorant, unaware, illiterate.

Agochar	Incomprehensible, beyond comprehension.
Āgve	Guide.
Āhār	Meal, food.
Ahonish/ahonis	Always, day and night.
Ahuṅkār/ahankār	Pride, vanity.
Ajāṇ	Unknown, unaware, ignorant.
Ajgar	Python, dragon, winged serpent.
Ākāsh	Sky, heaven.
Ākḍā	Plants of cotton.
Akhar	Letter (of alphabet).
Alā	Allah, lord, brother, a word used in Sindhi poetry to maintain rhythm.
Alakh purush	The Incomprehensible Lord.
Alakh	Incomprehensible, beyond comprehension.
Alang palang	Big bed, luxurious bed.
Algā	Far, distant, separate.
Algūṅ	Separate, far.
Āliyā	Gave, offered, granted.
Ālo	Give, offer, grant.
Ālse	Will give, will offer.
Am taṇi	Mine, Our.
Amar gaḍh	Eternal abode.
Amārā/amāri	My, mine.
Ambar	Silky cloth, dress.
Ame	We.
Ami	Nectar, Ab-e-Shafa, light, sweet.
Amne	To us, to me.
Amrat	Sweet, nectar, eternal, immortal.
Amūl	Invaluable, expensive,
Aṇ phaliyā	Useless. fruitless, futile.
Āṇ	Farman. order, authority, reign.

Anāde	Without a beginning.
Analvaḍ	Unhilvāḍā, Anhilpur, name of a town.
Ānand	Happiness, joy.
Aṇat bhamaṇ	Uncountable worlds.
Aṇat	Unlimited, uncountable.
Anāth	Orphan, without a master.
Āṅch	Fire, heat, tyranny.
Āndhlo	Blind.
Anek	Too much, too many.
Ange	In the body.
Anhad	Unlimited, uncountable.
Āṇiyā	Brought.
Āṇjo	Bring, keep, protect (honour).
Aṇsaṛh/aḍsath	Sixty-eight (68).
Antar jāmi	One who knows the secrets of the hearts.
Antar sāmi	Lord of the hearts.
Antar	Inside, heart.
Anvar	Lord of the light, manifestation, bearer of light.
Āp gamto	Willingly, by his own, voluntarily.
Apār	Infinite, unlimited, uncountable, innumerable.
Āpe	Himself, on his own, give, self.
Āpjo	Give.
Apurav	Unprecedented, unmatched, unique.
Ārādhie	Follow, obey.
Ārādhtā	By obeying, in obeying.
Ardāsi	One who entreats, one who requests.
Ardh āsaṇ	Half posture, semi posture.
Āroge	Eat.
Arpine	Having surrendered, having submitted, having offered.
Arshniyūṅ	Of heaven, divinely, celestial.
Arth	Meaning, purpose.

Arukhaḍi	Ugly, hateful eye.
Arūp	Beyond form, formless.
Arūpaḍi	One who is not beautiful or pretty.
Āsaṇ	Posture, place, seat, manifest.
Āshā	Hope, wish.
Asharaṇ	Without refuge, without protection, unprotected.
Asharaṇnā sharaṇ	Protection for the unprotected.
Āshish	Blessings, prayers.
Āsisū	Blessings, prayers, good wishes.
Asthanām	Place.
Āsu sūd	Name of a month, 7th month of the Indian calendar.
Āsvantā/āsvanti	Hopeful, optimist.
Asvāri	To manifest.
Āthamiyo	(The sun) set.
Ati ghaṇiyūn	Many, much, too much, too many, numerous.
Ati	Many, much.
Ātur	Restless, disturbed, anxious, agitated, perturbed.
Āvāgamaṇ	Coming and going, cycle of reincarnation.
Avghaḍ	Difficult, (road) with potholes.
Avguṇ	Shortcomings, evils.
Āvi	Having come.
Avichari	Thoughtless, one who does not think.
Āviyā	Came.
Āvjo	Come.
Avrā	With others.
Avsar	Occasion, festival, time.
Bābu	Lord, brother.
Bahu	Too much, too many.
Bāji	Play, game, deceit.
Bājoṭhiyā	Small table.
Bāl kuṅvār	Little child, baby boy or girl.

Bāḷ	Child, baby boy or girl.
Balhāri	Sacrifice one's life.
Bāli	Maid, servant.
Bāṇ	Arrow.
Bandh	Bond, attachment, relationship.
Bāndhiyā	Tied, will be tied.
Bandhvā	Brother.
Bār gur	A title of Pir Sadardin r.a., savior of 12 crores.
Bār kala/bārehi kala	Twelve qualities, all qualities, all attributes, full splendor.
Bār	Outside.
Bās	Smell, fragrance, aroma.
Basant	Spring.
Basat	Dwells, lives, resides.
Bāṭ	Way, path, road.
Bath bharāvshe	Will be forced to embrace, will make to embrace.
Bāvḍi	Hand, arm.
Bāvdin	Bahauddin Zakariya.
Be pirūn	Without a master, a person with two masters.
Beli	Helper, companion, supporter.
Beni	Sister.
Bese	Sit.
Besegi	Will sit.
Besṇā	To sit, will sit.
Besse	(He, she, they) will sit.
Besso	(You) will sit.
Bhabhūt	Ash, dust used by the hermits to rub on the body.
Bhabhutā	Ash, dust used by the hermits to rub on the body.
Bhachham	Food, meal, description, narration.
Bhae	Fear.
Bhāg	Fate, fortune, portion, luck
Bhagat/bhagatu	Pious, virtuous, religious person, believer, devout.

Bhagtāi	Worship.
Bhagvā	Dress of ascetic, dress of a hermit.
Bhāgye	In the luck, with good fortune.
Bhāiḍam	Brothers.
Bhaj	Remember, repeat.
Bhākhiyā	Said, narrated, described.
Bhale	Well, with good omen.
Bhalerā	Good.
Bhamar guphā	Head, forehead, innermost of the heart.
Bhamjo	Roam about.
Bhānge	Break.
Bhāngyo	Broke, broken.
Bhaṇiyo	Read, taken, put, mentioned.
Bhar joban	Full youth, prime youth.
Bhār	Load.
Bharam/brahm	Lord, God.
Bharamiyā	Gone astray, in doubt.
Bharāṇo	Full, filled.
Bhari	Having filled.
Bhariyo	Full, filled.
Bharthār	Lord, husband.
Bhāt	Sorts, kinds, types.
Bhav	Life, era, period.
Bhāv	Love, affection, devotion.
Bhāvo	Will be loved, will be liked.
Bhe ang	Without body.
Bheṭe	Meet.
Bhit	Wall.
Bhogi	One who enjoys the material life, worshipper of the world.
Bhogiyā	One who enjoys the material life, gluttonous.
Bhrānt	Doubt.

Bhundo	Bad, ugly, obscene, vulgar.
Bibā	Fish which creates pearls.
Bichhodtā	At the time of departing, at the time of separating.
Bīj	Chandrat, when Chandrat falls on a Friday, Friday Bij.
Bījī	Second.
Binā/vinā	Without.
Binam	Sees.
Birad	Purpose, determination, decision.
Birakh	Tree.
Bodh	Admonishment, advice, teaching, preaching.
Bodhiyā	Taught, admonished, preached, advised.
Bohodo	Expanded, too much.
Budā	Drowned.
Bujantar	Worth-understanding, worth-knowing.
Bujh	Understanding, discernment.
Chadi	Attributed to, engaged to, named to.
Chadshe	Will manifest, will appear, will ride.
Chadti padti	Ups and downs, rise and fall, vicissitudes.
Chahāve	Loves, likes.
Chaitan	Understanding, cognition, soul, intellect, God, spirit, wisdom.
Chaitar	Name of a month i.e. Chait.
Chālā	Play, spectacle.
Chalāe	Goes.
Chāli chāli	Walking.
Chalitra	Miracle, play, spectacle.
Chāljo	Walk, tread.
Chalnā	To go, to finish.
Chāltā	Walking, while walking.
Chamatkār	Miracle, supernatural event.
Chanchal	Hyper, smart, clever.
Chandā	Moon.

Chaturdesh	Everywhere, all four sides.
Chaud bhaman̤	14 worlds.
Chen	Play, game, spectacle.
Cheva	Strong, solid, sound.
Chhāi rahiyo	Hidden, covered.
Chhaien	We are.
Chhal/chhal̤	Deceit, fraud, intrigue, conspiracy.
Chhān̤di	Leaving, shunning.
Chhān̤io	Shade.
Chhāno	Hidden, concealed, secret.
Chhatra	Canopy, shade, cover.
Chhaun̤	I am.
Chhāyo pad̤iyo	Came under shade, shadowed, weakened.
Chhe	He, she, it is.
Chhed̤o	Skirt, end.
Chhod̤āvjo	Save, release.
Chhut̤āve	Release, save, rescue.
Chilotero	4th day of the month.
Chintā	Worry, concern.
Chīr	Cloth.
Chit	Heart, thought.
Chok bajār	Openly, in front of everyone.
Chophare	Everywhere, all four sides.
Chori bāndhi	Having erected a tent of marriage.
Choṭi rahiyūn̤	Attached, attracted.
Chovis	Twenty-four (24).
Dā	Play, stake, gamble.
D̤ādhā	Much, too much.
D̤ag	Step.
Dahād̤o	Day.
Dām	Web, deceit, fraud.

Ḍamar/ḍambar	Cloud.
Damḍi dām	Small money, smallest denomination of money.
Damsar	A type of flower, name of an aromatic plant.
Dar	Grave.
Darshan	Didar, vision, sight.
Dasbandhi	One who offers dasond, payer of dasond.
Dayā purush	Lord of mercy, compassionate, merciful.
Dayā	Mercy, compassion.
Dayāl/dayāḷ	Merciful, compassionate.
Dehan	Body.
Dei	Having given.
Dekhāḍiyā	Showed, indicated, described.
Dendu sāṅp	Snake with two mouths.
Derā	Gurdvara, place of worship of Sikhs.
Deval	Temple, place of worship of Hindus.
Dhām	Holy place.
Ḍhamakḍe ḍhamakḍe	In the sound of drums, on the beats of the drums.
Dhan	Wealth.
Dhandhukār	Void, darkness, state of nothingness.
Dhaṇi	Lord, husband.
Dhāṅkjo	Cover, conceal, hide, overlook.
Dhar	Inside, door.
Dharāe	Spread.
Dharaṇā	Satiated, saturated, satisfied, stomach-full.
Dharine	Having put, having held.
Dhariyā	Offered, took, held, put.
Dharmi rājā	King of religion, king of faith.
Dhartā	While taking, while keeping.
Dharvā	To offer.
Ḍhilḍā	Idle, slothful, sluggish, indolent.
Dhiyān	Thought.

Dhiyāviyā/dhiyāyā	Obeyed, followed.
Dhiyāvo	Obey, follow.
Dhoi	Having washed.
Ḍholiyā	Bed.
Dhuḷi	Dust.
Ḍhunḍhtā ḍhunḍhtā	Searching.
Diaṇā	To give.
Dikro	Son.
Diṇū	To give.
Dīpak	Lamp.
Dise	Looks.
Ditho	Saw.
Divḍā	Lamp.
Divo	Lamp.
Doe	Both.
Doetaḍ	From both side, both worlds.
Dohāgaṇ	Woman without a husband, unfortunate.
Dojak	Hell, abyss.
Dosh	Fault, guilt.
Draḍh	Strong, solid, sound.
Duhāg	Separation, distance.
Dukāḷ/dukār	Famine, acute shortage.
Durāchāri	Doer of bad deeds, person of bad character.
Duvār	House, place.
E mu allā	O my lord, o my brother.
Ekam	First day of the month.
Ekoter	Seventy-one (71).
Endhāṇ	Sign, address, trace.
Eṇe	He/she.
Evi	Like this.
Eviyūṅ	Like these.

Evo	Like this.
Gad gad	To implore, to beseech.
Gāḍ	Bury.
Gāḍde	Will bury.
Gaḍh	Fort.
Gāfalā	Oblivious, careless.
Gahelā	Perishable, one which will go away, oblivion, ignorant.
Gaj	Yard.
Galāgal	Up to the throat, up to the neck.
Gāo	Cow.
Gār	Mud, clay.
Garath	Reaches, wealth.
Garvā	Grand, great.
Gās	Pain, maltreatment, suffering, something.
Gāvan	Sings.
Ghaḍāyā	Made.
Ghaḍiyā	Made.
Ghaḍulā	Pitcher, vessel.
Ghaṇiyūṅ	Much, more.
Ghaṇū/ghaṇā/ghaṇi	Much, more.
Gharat	Butter-oil.
Ghaṭ kaḷash	Ghatpat.
Ghaṭ	Heart.
Ghāṭ	Valley, structure.
Ghoḍlo	Horse.
Gidaṇ	Jackal.
Ginān purush	Gnostic, mystic, wise, seer.
Girabh	Pride, vanity, arrogance.
Girahie	Adopt, accept, assimilate.
Giroh	Morsel.
Goḍ	Raw sugar, dried molasses.

Gudhārā	Path, road.
Guṇ	Attribute.
Gunj	Part, portion, private thing, secret.
Gupat	Hidden, concealed, secret, private.
Gusāiyāṅ	Lord.
Haiḍo	Heart.
Hājar	Present, manifest.
Hāk	Voice, call, sound.
Hāl gujāre	Participates in the jamat, lives life.
Hāṇe	Now.
Hano	Hit, beat.
Hans purush	Lord of the soul.
Hansā	Soul, laughter and humour.
Hanspuri	The city of the souls, one of the names of the city of Multan.
Har do	Both of them.
Harde	In the heart.
Hari lejo	Obtain, earn.
Has has	Smiling, while laughing.
Hāth jāliyāni	Of holding the hand.
Hathi hathi	With the hand.
Hāthi	Hand.
Have	Now.
Hek mane	Single-mindedly, with concentration.
Hel	Pitcher, (allegorically used for a symbol of hope).
Heriyā	Misguided, misled, enticed.
Het	Love.
Hiṇā	Without, devoid of, empty.
Hīr	Silk.
Hūṅ	I, me.
Hurāuṅ	Houries.
Iṇḍ	Egg.

Indo	Will come.
Is bid	Like this, in this way.
Iyāṅ	Here.
Jaḍe	Attain, obtain.
Jaḍiyā	Studded, attained, obtained.
Jāeshe	Will go.
Jagāḍvā	To wake up.
Jagdish	Lord of the heaven and earth.
Jāher	Manifest.
Jājū	More, much, many, plenty.
Jal	Water.
Jalbal	Lit, bright.
Jāle/jhāle	Hold, attain.
Jāliyā	Held.
Jamāḍo	Feed.
Jampu	Remember, take the name, Indo-Pak subcontinent.
Jamvā	To eat.
Jāṇ	Know, recognize.
Jan	Man, person.
Jān	Marriage procession.
Jānaiā	Participants in the marriage procession.
Janamiyā	Born.
Jāṇiyā	Recognized, known.
Jāre	When.
Jāro	Burn, eliminate.
Jaṭā	Hair, long hair.
Jati	Ascetic, hermit, celibate, monastic.
Jāvānu	To go.
Jeh	Whoever.
Jem	As.
Jeṇe	Whoever.

Jevā	As.
Jhare chhe	Flows.
Jikar	Remembrance, incantation.
Jikrat	Remembrance, incantation.
Jitiyā	Won.
Jivāḍiyo	Revived.
Jivtā	Alive, in life.
Jiyāṅ	Where.
Jiyūṅ	As.
Jobanvanti	Young.
Joḍ joḍāvo	Join, meet.
Jodhe	Warrior, brave.
Jog/jugat	Yoga, method of meditation, asceticism, self annihilation.
Jogiyā	Yogi, lord.
Joie	Want, require.
Joli	Sack, bag, dues of the Imam.
Jotā	In search, in looking for.
Jovā	To see.
Jue	Sees.
Jug	Era, time, period.
Jugāe	Suits, will meet, will join.
Jugesar	Primordial yogi, great yogi, one who attained the highest status in yoga.
Jugti	Wisdom, method.
Jumle	The jamat.
Jumlo jamāt	Jamat.
Jumlo	Jamat.
Junā	Old, primordial.
Juo	See.
Juri juri	Painfully, in miserable condition.
Kācho	Raw, unripe, immature.

Kadāch	Perhaps.
Kāḍhiyā	Removed, shunned, thrown away.
Kāḍho	Remove, shun, throw away.
Kadi	Ever.
Kaḍvāi	Bitterness.
Kāeṅ	Why.
Kāgaḷ	Paper.
Kahiyā	Said, described.
Kalā jagāve	Show, demonstrate supernatural power.
Kalā	Attribute, supernatural power.
Kalap	Period, era, yuga, period of 4, 320,000,000 years.
Kalash/kaḷash	Ghaṭpāt, Āb-e-Shafā, vessel.
Kali	Kaliyug, Kaljug, the last era, the final era.
Kām	Carnal desires.
Kamal	Lotus flower.
Kamāṇi	Beautiful, lustful.
Kaṇ	Grain, small particle.
Kancholā	Bowl.
Kanchole	In the bowl, through the bowl.
Kaṅik	Some, little.
Kanth	Lord.
Kanṭh	Neck, throat.
Kanthā	Saying, words.
Kanthe	In the voice.
Kāṅtiyā	Spun.
Kapaṭ	Grudge, deceit, fraud.
Kar	Hand, palm.
Karam purush	Doer.
Karam	Deeds.
Karaṇ	Ear.
Karḍi	Bad, evil, hard.

Kargare	Beseech, plead, request.
Kārmu	Beautiful, horrible, horrendous, mortal.
Karṇā karṇi	Deeds, actions.
Karṇi	Deeds, actions.
Karoḍiyūṅ	Crores, tens of millions.
Karsaṇ	Farm, field.
Kartā	While doing.
Kartap	Deeds.
Kasāi	Tried, tested.
Kasāvo	Put to trial, put to test.
Kasni	Trial, test.
Kaṭak	Army, troops, pain, unhappiness, suffering, discord, conflicts.
Kaṭāri	Dagger.
Kāṭh	Wood.
Kathā	Legend, story, religious stories, mythical stories.
Kathaṇ	Saying, teaching, description, words.
Kathiyā	Said, described, explained.
Keḍā	How.
Kem	How, in what way.
Kene	Whom.
Keni per	How, in what way.
Keṭlāk/keṭlūk/keṭlik	A number of, many.
Kevḍo	A type of plant and its aromatic flower.
Kevlāsā	Name of a mountain.
Kevo	How.
Khaḍ khaḍeo	Grass.
Khādhe	By eating.
Khāk	Dust, clay.
Khalḍi	Skin, hide.
Khamiyā	Forgiveness, tolerance.
Khaṇ khaṇ	Every moment, each moment.

Khāṇ	Food, meal.
Khaṇ	Moment.
Khaneā/khaniyā	Sword.
Khare	Truly, surely, really.
Khari	True, real.
Khaṭ ghaḍi	Six (6) ghadis.
Kheh	Dust, soil.
Kheldi	Play, game.
Khode	Put, dig, bury.
Khodi	Having dug.
Khodo	Put, dig, bury.
Khoṭ besse	Incur loss.
Khoṭ	Loss, shortage.
Khudhi	Self, ego.
Kidhā/kidhi	Did, done.
Kijo	Do.
Kio	Did, done.
Kirat	Praise, deeds.
Kirpā	Mercy, compassion.
Kirtār/kiltār	Lord, Creator, doer, sovereign.
Kohe jaṇ	Someone.
Kone	Whom.
Krodh	Anger, rage.
Kūḍ	Lie, false.
Kuḍā	Liar, fraud.
Kumbh	Vessel, utensil.
Kunchi	Key
Kuink	Shout, scream.
Kushilvanti	Bad woman.
Kuṭine	Having beaten (their chests).
Kuvā	Well.

Lādhā	Obtained, found, attained.
Lādhshe	Will obtain, will find.
Lagār	Slightly.
Lāj	Honour, shame, modesty.
Lajā	Honour, shame, modesty.
Lajāe	Shyly, ashamed, shame, honour.
Lākḍi	Wood.
Lakhāvo	Be manifest.
Lakhāyā	Manifested.
Lakhāyāi	Manifested.
Lākho lākh	In lacs, in hundreds of thousands.
Lāñch luñch	Bribe.
Langāe	Will take across, will cause to reach.
Langāve	Will take across.
Langhāie	Take across.
Langidā	Will reach across.
Las	Slippery.
Lāvjo	Bring.
Leṇu	To take.
Liaṇā	To take.
Lijo	Take.
Lobhe	In greed, with greed.
Lobhi	Greedy.
Lope	Forgets, disobeys, opposes.
Luṇso	Will reap, will obtain, will earn.
Ma	Do not.
Madhe	In, inside.
Maḍhi	House, Hindu hermit's cell.
Madhrāt	Midnight.
Māg	Path, road, way.
Mahājam	Pleasant, midnight.

Maher	Kindness, favour.
Mahimā	Importance.
Makar	Deceit, fraudulence.
Māle	Obtain, be delighted with, enjoy.
Male/maḷe	Find, obtain, meet.
Mālo	Obtain.
Man ichhā	Desired, favourable, desires of the heart.
Mān	Rank, designation, exalted position, respectable position.
Manchhā	Desires of the heart.
Maṇḍal	Gathering, meeting, group.
Māṇḍi	Started.
Māṇḍvo	Canopy.
Mangal/maṅgaḷ	Auspicious, blessed, good omen.
Māṁhe	In, inside.
Mānkhā	Human.
Mānvi	Human being.
Mar/mār	Curse, abuse.
Mārag	Path, way, road.
Maram	Secret, essence, mystery.
Martak	Dead.
Maruā	A type of flower, name of an aromatic plant.
Mās	Meat, flesh.
Māt	Mother.
Mātā Bhavāni	Name of a goddess, name of a devi.
Māthi	From.
Māṭi rale	Mingled in the dust.
Māṭi	Mud, clay, dust.
Matri	Having cast a spell.
Meḍā	Union, meeting.
Meḍe	In the concourse, in the gathering.
Meḍiyā	Buildings.

Megh	Rain, cloud.
Megha ḍamar	Thunder, rain, lightning.
Mel	Leave, shun, union, meeting.
Melāvo	Gathering, concourse.
Meline	Leaving, having left.
Meliyā	Left, shunned.
Melo	Leave, shun, concourse, gathering.
Meru	Name of a mountain.
Mijlas/majlis	Meeting, gathering, company.
Mindar	Building.
Mine	In.
Mintar	Friend.
Mir	King, ruler, sovereign.
Mitḍi	Mud.
Mithḍā	Sweet.
Mithḍe	Something sweet.
Mohi rahiyā	Was infatuated.
Mohio	Allured, attracted, captivated.
Mohol	Palace.
Morā	Mine.
Mori	Bloomed, blossomed.
Moriyūṅ	Bloomed, blossomed.
Moṭi	Big.
Motidā	Pearl.
Mugaṭ	Crown.
Mugat	Salvation.
Muj	I, me, mine.
Mukar	One who denies, one who refuses.
Mukh maṇḍal	Face.
Muki	Leaving, abandoning.
Mukio	Left, abandoned.

Mūl	Capital, real wealth.
Mundrā	Earrings.
Muneri	Proclamation, public announcement.
Munivar	Believer, Momin.
Munjo	Mine.
Muo	Dead.
Murakh	Ignorant, foolish.
Murat	Idol, statue.
Murkhai	Stupidity, ignorance.
Muṭhiyā	Useless, worthless, futile.
Nāchaṇhār	Dancers.
Nāchiyā	Danced.
Nād	Sound, call, musical mode, melody, roar, conch, shell, horn.
Nāe	No, not.
Naferi	Name of a musical instrument.
Nahiṅ	No, not.
Naiaṇe	With the eyes, from the eyes.
Najare	With the eye.
Nākhi	Having put.
Namāve	Bows, bends, prostrates.
Nāme	On the name of, in the name of.
Namṇi	Humility.
Nar	Man, male.
Nār	Woman.
Narag	Hell.
Nāriel āviyo	Marriage proposal was sent.
Nāriyūṅ	Women, slaves, maids.
Narvakh	Humble, meek, submissive, pure and holy.
Nās	Finish, eliminate, end.
Nāth	Lord, husband, master, spiritual guide.
Nathi	Not.

Nav khaṇḍ	Nine continents, the whole world.
Navshā	Bridegroom.
Nechal/nishchal	Firm, stable, unshakable, solid.
Nejā	Spear.
Neṇe	Near, close by.
Nij	Personal, own, pure.
Nikalṭā	In going out.
Nindā	Backbiting, gossip.
Nindrā	Sleep.
Nipāyā	Created.
Nir	Water, tears.
Nirat	Busy, engrossed, occupied with.
Nirdhār	Surely, definitely.
Nirguṇ	Beyond attributes.
Nirichan	To see, to observe.
Nirkhiyā	Saw, recognized, identified.
Nirmalā	Clean and pure.
Nirvāṇ	Surely, definitely.
Nisariyā	Proceeded, departed, set out.
Nishān guṇiyā	Was being praised.
Nishṭe	Surely, definitely.
Nisijal	Pure, clean.
Nistāriyā	Was freed, liberated.
Nit	Always.
Nivāro	Shun, leave, remove.
Niveḍā	Verdict, judgement, purpose.
Niyāji	Humble, meek, submissive, one who entreats.
Niyamiyā	Took oath to act upon religion.
Niyārie	While seeing.
Noh	Daughter-in-law.
Nortāṁ	First nine nights of the Asuj sudi (a month of Indian calendar).

Nūr Shāh Purakh	Imam, the bearer of the light.
Ochhav	Festival, occasion.
Ochho	Less.
Ochre	Speaks, reads.
Odhāre	Save, give salvation.
Odhāri	Saved, those who attained salvation.
Odharse	Will be saved, will attain salvation.
Oḷakh	Recognition, identity, acquai
Oḷkhāe	Is recognized.
Oḷkhiyā	Recognized.
Oḷkho	Recognize, know.
Pachhe	Then, afterwards, later.
Pāchhi/pāchho	Return.
Pāchhli	Remaining, in the early morning.
Pāchhme	In the west, from the west.
Pachhtāvo	Remorse, repentance, regret.
Pāḍe	Follows accordingly, acts accordingly.
Paḍe	Read, explain.
Padhārse	Will come, will arrive.
Padmi/padvi	Place, status.
Pāe padāe	Make to touch feet.
Pag	Leg, feet.
Pāg	Turban.
Paheri	Wear, put on.
Pāke	Ripe, when ripens.
Pākhāṇ	Stone, idol.
Pākhanḍ bāji	Fraud, deceit.
Pākhanḍ	Fraud, deceit.
Pākiyo	Ripe.
Pāḷshe	Will follow, will act.
Pāmiyā	Attained, obtained, achieved.

Pāmso/pāmsho	Will attain, will obtain, will achieve.
Pān	Leaf.
Pāṅchmu	Fifth (5^{th}).
Panth	Way, path, road.
Pāṅtris	Thirty-five (35).
Pāo	Attain, obtain.
Par nār	Woman belongs to other man, Other's women.
Par vednā	Difficulties of others, miseries of others, sufferings of others.
Pār	Limit, end.
Paraṇiyā	Married to.
Paranjo	Marry, join.
Paraṇo	Marry.
Paraṇshe	Will marry.
Paraṇvā	To marry, to join.
Paraṇvāno	Of marriage, of wedding.
Pāras	Legendary chemical which turns copper into gold.
Parav/parab	Store, stock.
Parbat	Mountain.
Parbhāte/prabhāte	Early in the morning.
Parchhe	Recognize, understand.
Parchho	Recognize, understand.
Pardhānam	Minister, vizier.
Parharo	Shun, leave, quit, keep away from, avoid.
Pari	Which remains separate, which remains aloof.
Paribrahm	Lord, God.
Parkāshe	In the light, to enlighten, to manifest.
Pārkhā	Trial, test.
Parkhine	Having tested, having tried.
Pārku	Of others.
Parle	Far, distant.
Parmāṇiyā	Acted accordingly, proved, predicated.

Paroṇā/paronā	Guest, traveller.
Parsād	Happiness, blessing, for the sake of.
Partāpe	In the name of, for the sake of.
Parvariyā	Spread, arrived, become famous, manifested.
Paryāṇ	Reward, bravo, happiness, beloved.
Pātak	Sin.
Pātāl	The nether world.
Patantaro	Difference.
Pāṭh	Lesson, teaching, advice.
Pathar	Stone, idol.
Pathrāvo	Spread.
Patije	Accept, trust, rely, entreat, wish, desire.
Pātra	Manifestation, Imam, bearer of Light.
Pāval	Nectar. Ab-e-Shafa.
Pavan	Air, soul, blow.
Pāvan	Pure, clean, blessed.
Pavitra	Pure, holy, clean.
Payanā	Travelling.
Pekāmbar	Prophet, Messenger.
Peli	First.
Per	Way, method, understanding.
Pere	Wear, put on.
Phaḍāve	Pierced.
Phaḍkan	To blink.
Phaḍtār velā	Final era, last era, present era.
Phari vaḍe	Encircle, surround.
Phariyā	Travelled.
Pharvūṅ	To turn away, to return.
Phero	Return, turn down, visits.
Phiran	Roams.
Phokaṭ	Futile, useless, unnecessary.

Phulḍā	Flower.
Pichhāno	Recognize, know, realize.
Piḍ	Pain.
Pindḥat	Pundit, scholar, learned.
Piru	Pir, master, spiritual guide.
Poho	Flower, morning, light.
Pohorā	Time, era, period.
Pokhi	Worshipper, too much concerned
Pop	Light, flower, fragrance.
Popaṭ	Parrot.
Prachhat	Remorse, repentance, regret.
Praṇī	Man, humankind.
Prem	Love.
Prit karine	With love, with affection.
Prit	Love.
Prothami	World, earth.
Puchhant	Talks, describes.
Pukarsūṅ	Will call.
Pūr	Complete, full.
Purakh	Man, perfect man, Imam.
Puraṇ	Complete, full.
Purav janam	Previous life.
Puriyā	Generations, progenies.
Rachāyā	Established.
Rachāyāi	Created, established.
Rachiyo	Established, created.
Rāe	Lord, king.
Rahen	Night.
Rahesho	Will remain.
Raj	Dust.
Rāj	Sovereignty, reign, kingdom, king.

Rāji	Happy, pleased.
Rakhe	Lest, may be, may it not happen.
Rākho	Keep.
Rākhti	Will keep.
Raliyāt	Happy, pleased.
Ramat	Play, game.
Ramatiyā	Players.
Rame	Plays.
Rami rahiyā	Plays, dwells
Ramo	Play
Ramvā	To play, to preach.
Rangi rāe	Lord of his own wishes.
Ranjat	Pain, suffering.
Ras	Taste.
Rasnā	Tongue.
Rasoi	Meal, food.
Ratan jug	Name of an era, a yug, era of the manifestation of Imam.
Ratan	Jewels.
Rath	Chariot, four wheeled carriage used by the kings.
Ratnāgar	Jewels, ocean.
Rāval	King, lord, God, Yogi.
Rel	Legs.
Reliyā	Poured, put.
Ridāh	Heart.
Ridh sidh	Wealth, riches, success, prosperity.
Riḍi bhidi	Dissolve, mix.
Rit	Custom, tradition.
Roj	Day.
Rome rome	In every hair of the body.
Rukhi	Momin, believer.
Rup	Form, beauty, guise.

Rupā	Silver.
Rupi	In the form of, in the guise of.
Rushi/rusi	Yogi, ascetic.
Sābadi	Complete, the whole.
Sacho	True.
Sādh	Saint, dervish, virtuous person.
Sadham	Heaven, paradise.
Sādhe	Act, follow.
Sagli/saghli	All.
Sahejā/saheje	On his own, with his own wish.
Saiyān	Lord.
Sakat	Difficult.
Sākhiyā	Talk, description.
Samaṇā	Fitted.
Samaran	Remembrance.
Samarath	Powerful.
Samarathi	Guru, spiritual master, powerful, Lord.
Sāmbhal/sambhlo	Listen.
Sāmi	Lord, husband.
Samjāviyā	Explained, taught.
Sampat	Wealth, reaches.
Samtol	Balance.
Samudar	Ocean.
Sān	Understanding.
Sancharāchar	Omnipresent.
Sanchare	Takes care, accumulates.
Sandh	End, limit, border.
Sangār	Embellishment, decoration.
Sangārvā	To kill, to finish, to eliminate.
Sangat	Company.
Sangate	With, in the company of.

Sāṅhiyā/sāiṅyā	Lord.
Sanjogi	Ascetic, hermit, dervish.
Sāṅkhiyā	Testimony, proof.
Sanmukh	In front of, face to face.
Sār	Help, support.
Sārā	All, complete.
Sarag bhavan	The world of heaven, spiritual world.
Sarag	Heaven, paradise.
Sāram	Good.
Sarāṇe	Whet stone, grind stone.
Sarav	All.
Sarayūṅ	Happiness, rejoicing.
Sarikhā/sarikhi	Like, similar, equal.
Sārthi	Properly,.
Sarupi	Pretty, beautiful, like, similar.
Sarve	All.
Sās usās	In each breadth, inhaling and exhaling.
Sāsu	Mother in law.
Sat mārag	True path.
Sat varaṇ	Fact, truth, true words.
Satvantiyā	True people, good people.
Savā bhār	One and a quarter mound (weight).
Savāi	A type of poetry.
Savāre	In the morning.
Saverā	Early, quickly, soon.
Sel	Rejoice, happiness, lively.
Seṅkḍā	Century, hundred.
Seṅsā	Doubt.
Seshṭ	Creation, universe.
Shabad	Word.
Shabade	With the word.

Shaṇgār	Embellishment, decoration.
Shāstra	Holy scriptures of the Hindus.
Shastre	According to the scriptures.
Shesht/sest	Creation.
Shilvanti	Pious lady.
Shobhtā	Suits, looks beautiful.
Shodhan	Search (noun).
Shodho	Search (imperative).
Shudh	Clear, pure, immaculate.
Shukarvār	Friday.
Shūn	What.
Siaṇā	Beautiful, comfortable.
Sidh	Success, prosperity.
Sinchaṇhārā	One who irrigates.
Singāsan	Throne.
Singdie	Twisted, entwined.
Singi	Conch-shell.
Sinhāsan	Throne.
Sirbandhi	One who sacrifices everythi
Sirjaṇhār	Creator.
Sobhti	Suites, looks beautiful.
Sohāg/suhāg	Good fortune, good luck, happily married woman.
Sol thal	Whole world, whole universe.
Sonpiyā	Surrendered, offered.
Sonsār	World.
Sovan	Gold.
Srashti	Creation, world, universe.
Sudhā	True, successful.
Sui	Sleeping, in sleep.
Sukrit	Good deeds.
Sun	Void, nothingness.

Sundari	Pretty, beautiful.
Suno	Listen.
Sunyāṇo	Recognize, know.
Sur	Little bit, pain.
Surat	Thought, concentration.
Suta	Sleeping.
Sutar	Cotton.
Svāsosvās	In each breath.
Ṭadāe	Eliminate, remove.
Ṭāḍhā	Cold, cool.
Ṭāḍi	Having removed.
Ṭaḍiyā	Gone away, gone astray.
Ṭaḍphaḍe	Restless, uneasy, in pain.
Ṭaḍsho	Will go astray, will go away.
Taji gayā	Left, abandoned, walked out.
Ṭako	Old coin worth 1/32 rupee, pelf.
Ṭālā/ṭālāṅ	Lock.
Tamāri	Your.
Tamariyūṅ	yours.
Tame	You.
Tan	Body.
Tāṇ	Stretch.
Tāṅhā	There.
Tāṅkū	To him, him.
Tāṇso	Will stretch.
Tapse/tapshe	Will heat, will give heat.
Tapsi	Devout, worshiper.
Tāraṇhār	Savior, one who saves.
Tarasiyo	Thirsty.
Tare	Save, then, at that time.
Tareh	Like this, In this way.

Targas	Lace of gold and silver, lace, ribbon.
Tari gayā	Saved, attained salvation.
Tāriyūṅ	Saved.
Tarṇā	To cross, to swim across.
Tāro	Save.
Tārvā	To save.
Tāsūṅ	With him, with them.
Tāt	Father.
Tatiyā	Hot, sizzling.
Tatkhaṇā	At once, immediately.
Tatkhev	At once, immediately.
Te	He/she/they/it.
Teḍāvo	Call, invite.
Teḍo	Call, invite.
Tej	Light, illumination.
Tem	Like this, similarly.
Teni	His/her.
Tenjo/tenji	His/her.
Tero	Your.
Tetris	Thirty three (33).
Ṭhag bāji	Fraud, deceit.
Thai	Having become.
Thāki rahi	Tired, exhausted.
Thaki	From.
Ṭhakore	Knock, take the support of a cane or stick.
Thāksho	Will tire, will be exhausted.
Thāl	Tray, platter, salver.
Thambh	Pillar.
Thambhiyā	Is stable.
Thān	Head quarter, centre, place.
Thānotar	Lord of the place, lord of the centre.

Thāpiyā	Appointed, established.
Thar	Strong, stable, firm, solid.
Thāse	Will be.
Thayā	Has/have become.
Tikhi	Sharp, hot.
Timir	Darkness.
Tine	He.
Tini	They.
Tirath	Holy places.
Tiyāṅ	There.
Tiyūṅ	Like that, similarly, likewise.
Ṭoḍā ṭāmaṇ	Black magic, evil spell, charm, amulet, protective charm.
Toḍāi	Broke, weighed.
Toe/toi	Then too, even then.
Tolande	Weighed, carried.
Trāgḍā	Threads.
Trājvā	Weighing scale.
Trāmbā	Copper.
Traṇ	Three, youth, strength.
Tribhovan	Three worlds.
Tribhovar	Lord of the three worlds.
Truṭshe	Will break, will collapse.
Tulesi	Will be weighed, will be judged.
Tur	A musical instrument.
Turat	At once, immediately.
Tusi	You.
Tute	Break.
Ubho	Standing.
Uchhrang	Much happiness, joy, rejoice.
Ugamiyo	(The sun) rose.
Ugār	Salvation, emancipation.

Ughāḍe	Open.
Umāvo	Hope, wish, happiness.
Uṇāpurā	Incomplete, imperfect.
Undhiyūṅ	Bad, evil, other way round, upside down.
Uni thaki	Because of him.
Uṇiād	Preexistent, prior to the beginning.
Uṇiāde ād	Preexistent, prior to the beginning.
Uṇiyā	Imperfect, incomplete.
Uṇiyāchāri	Imperfect in deeds.
Upāvaṇ	Creation.
Upāviyā	Created.
Upāvshe	Will create.
Upje	Created.
Upnu	Created.
Utam	Best, superior.
Utāvḷo	Hasty, in haste, in hurry, quickly, impetuous.
Uṭhāe	Carry.
Uṭhi chhe	Stood, erected, stands.
Uvāṭe	On the wrong path.
Vāchā	Word, advice, farman, teaching.
Vāḍ	Hedge, fence.
Vaḍā	Embellishment, engraving.
Vāde	Oppose, in opposition.
Vadhāi	Congratulations, felicitations, welcome.
Vadhāre	Increased.
Vadhāvo	Sacrifice.
Vādhe	May increase.
Vādiyā	Said.
Vaḍiyo	Returned.
Vāek	Teachings, sayings, commands.
Vagāde	Play (musical instruments).

Vāhā	Wind, breeze.
Vahāṇ	Boat, vessel, ship.
Vāhānā	One which comes and goes.
Vahi gayā	Passed away, gone.
Vakhāṇ	Praise, commend.
Vakhāṇū	I praise, I comment.
Valgūṅ	Catch hold of, embrace.
Valṭā	While returning.
Vāmi nākhsho	To throw goods in river to reduce weight in the boat (in storm).
Vaṇ	Without, devoid of.
Vanaspat/vanaspati	Vegetation, plants.
Vāṇi/vāṇiyā	Sayings, teachings.
Vaṇse	Will spoil, will rot.
Vaṇsi	To spoil, to rot.
Vār	Delay, procrastination.
Varat	Fast, vow.
Varatiyo	Did.
Variyā	Became happy, was pleased.
Varo	Be happy, be pleased.
Varoḍi	Barren land, the land where only grass grows.
Vartan lāgā	Started happening.
Vās	Fragrance, residence, dwelling.
Vāsā	Dwelling, residence.
Vasant	Spring.
Vasāyo	Caused to reside, filled.
Vase	Dwells, resides.
Vash	Control.
Vasi	Dweller, resident.
Vaṭaviyā	Showed.
Vatāvtā/vatāvantā	Stated, said.
Vāve	Sows.

Vāvie	Sow.
Veḍū	Sign, symbol, embellishment.
Vel/velū	Creeper, creeping plant.
Velā	Soon.
Venti	Entreaty, request.
Verāg	Asceticism, renunciation of worldly attachment.
Verāgi	Recluse, ascetic.
Veri	Enemy.
Vikhḍi	Difficult, arduous.
Vilamb	Delay, procrastination.
Vimras	Ponder, think, reflection, contemplation.
Vinā/binā	Without.
Vina/binā	Without.
Viṇi	Pick, select, choose, having picked, having selected.
Virā	Brother, friend.
Virehvanti	To suffer the anguish of separation.
Virlā	Hardly anyone.
Vistâr	Detail.
Visvās	Belief, trust, faith.
Vivek	Discernment, acumen.
Viyāj	Usury.
Vuṭhā	Illuminated, brightened, poured.
Vyāpak	Encompassed, spread, present everywhere.

INDEX IN ALPHABETICAL ORDER

Ginan No	Ginan	Pir/Sayyad	Page no
23	Abhi abhi antar buj bujantar	Pir Sadardin	45
1	Ād gur Shams munivar (garbi-1)	Pir Shams	1
40	Ād thaki ek sun nipāyā	Sayyad Imam Shah	107
31	Ādam ād nirinjan	Pir Hasan Kabirdin	69
2	Āj ānand pāmiyā man (garbi-2)	Pir Shams	3
33	Ākḍāmāṅhe ame bhed ja pāyā	Pir Hasan Kabirdin	81
18	Antarjāmi antar sāmi	Pir Shams	35
32	Āsh tamāri tribhovarnā sāmi	Pir Hasan Kabirdin	79
12	Bhulā ma bhule bhamjore (garbi-18)	Pir Shams	23
6	Cheto cheto te chanchal (garbi-12)	Pir Shams	11
19	Dasbandhi yārā sirbandhi	Pir Shams	37
3	Gur āviyā biji rāt (garbi-3)	Pir Shams	5
9	Gur kahere gāfalo (garbi-15)	Pir Shams	17
14	Gur vadiyā dasmi rāt (garbi-22)	Pir Shams	27
17	Gure bhuliyāne mārag (garbi-26)	Pir Shams	33
7	Gurji āviyā sātmi rāt (garbi-13)	Pir Shams	13
15	Gurji kahe chhe miṭhi vāṇ (garbi-23)	Pir Shams	29
20	Gurnarthi bhulā tāsuṅ	Pir Shams	39
30	Hanspuri nagrimāṅhe māṅḍvo	Pir Sadardin	67
50	Hardam dharie dhiyān	Sayyada Imam Begam	133
21	Hathi hathi parbat	Pir Shams	41
22	Hūṅi balhāri tame shāh rājā	Pir Nasirdin	43
16	Jāre avi chheli rāt (garbi-25)	Pir Shams	31
49	Jivno dhandho tame shūṅ karo	Sayyad Muhammad Shah	131

44	Jugmānhe sreva kisikire	Sayyad Imam Shah	119
25	Jugme phire shāhāji muneri	Pir Sadardin	53
38	Kahe Pir Hasan Kabirdin	Pir Hasan Kabirdin	95
36	Kaljug āviyo utāvḷo	Pir Hasan Kabirdin	89
37	Kaṇ dhan na hotā	Pir Hasan Kabirdin	93
35	Kari leo karṇi hans	Pir Hasan Kabirdin	87
39	Man jite man ichhā phal	Pir Hasan Kabirdin	101
47	Mānkhā janam te dehi dhari	Sayyad Imam Shah	127
11	Nar Qāsam Shāhnā (garbi-17)	Pir Shams	21
41	Parbhāte uṭhine sāmi māre	Sayyad Imam Shah	109
34	Roj qayāmat dahādo āvshe	Pir Hasan Kabirdin	85
45	Sāchā munivar so kahie	Sayyad Imam Shah	123
28	Sacho tu alakh nirinjan	Pir Sadardin	63
27	Sāmbhḷo moman vedni vāt	Pir Sadardin	61
48	Sarag bhavanthi bhāi māṭi	Sayyad Fazal Shah	129
13	Sat mārag satvantiyā (garbi-21)	Pir Shams	25
4	Sat marag Shams Pir (garbi-10)	Pir Shams	7
26	Sāt saragnā kāiṅ khuliyā chhe	Pir Sadardin	57
5	Sate pāval pivo din ne rat (garbi-11)	Pir Shams	9
8	Satgur Shams em (garbi-14)	Pir Shams	15
29	Shāh sadaji sacho shāh	Pir Sadardin	65
46	Sohi sacha yārā munivarā	Sayyad Imam Shah	125
43	Tame suṇo munivaro ved	Sayyad Imam Shah	115
10	Tith āṭhmi āviyā gāmṅā (garbi-16)	Pir Shams	19
42	Traṇ traṇ ved na dhiyāvo	Sayyad Imam Shah	111
24	Uṇiyābi uṇiyā ame kiriyānā	Pir Sadardin	49

*****